

श्रीरामायणसमालोचना हा ग्रंथ शके १८४९ या वर्षी प्रसिद्ध झाला. या ग्रंथातील "स्थलनिर्णय" म्हणून एक स्वतंत्र प्रकरण असून त्यांत सध्याचे "सिंहली द्वीप" हेच रामायणातील "लंका" असल्याविषयी निर्णय घेतलेला आहे. "रामायण आणि लंका" हा न्यायमूर्ति ऐयर यांचा ग्रंथ शके १८६२ (इ.स. १९४०) मध्ये प्रसिद्ध झाला. अर्थात् त्यांतील कल्पने विषयी विवेचन समालोचनेत येणे शक्य नव्हते. नंतरच्या कालांतहि त्या ग्रंथाकडे माझे लक्ष जाण्याचा संभव नव्हता हेहि येथे सांगणे अवश्य आहे. एक तर ग्रंथ इंग्रजीत व तोहि म्हैसूरसारख्या दूरच्या स्थळी प्रसिद्ध झालेला. यामुळे तो माझ्या वाचनांत सहजगत्या कसा येणार! परंतु शके १८६३ या वर्षी पुणे येथे गेल्यावेळी "केसरी"चे त्या वेळचे संपादक श्रीयुत जनार्दन सखाराम (तात्यासाहेब) करंदीकर यांनी त्या ग्रंथाची प्रत "केसरी"कडे आलेली पाहण्यासाठी मला दिली व ती वाचून पाहून आपले मत काय ते लोकांपुढे येऊं द्या असे सांगितले. म्हणजे प्रस्तुतचा परीक्षात्मक प्रबंध त्यांच्या प्रेरणेने मी लिहिला आहे हे वाचकांचे लक्षांत येईल. मूळ लेख

त्याच वर्षीं पुण्याहून आल्यावर लिहिला. म्हणजे तो लिहून झाल्याला आतां आठ वर्षे इतका काल लोटला आहे. न्यायमूर्ति ऐयर यांच्या कल्पनेचा पुरस्कार दिल्लीचे पंडित हरदत्तशर्मा व पुणे येथील डॉक्टर नरहर गोपाल सरदेसाई यांनी केला होता व तसा उल्लेख या प्रबंधाच्या पहिल्या प्रकरणांत आला आहे. ज्या कारी मूळ लेख लिहिला त्या कालास अनुसरून त्या प्रकरणांतील कालनिर्देश आहेत हे येथे वाचकांस सुचविणे अवश्य आहे. न्यायमूर्ति ऐयर यांची कल्पना उचलून घरणारे वरील दोनहि पंडित सध्या विद्यमान नाहींत ही दुर्दैवाची गोष्ट आहे.

लेख लिहून झाल्यावर त्याचे हस्तलिखित श्रीयुत आत्यासाहेब करंदीकर यांजकडे मी पाठविलें; व ते त्यांनीं आचून पाहिले. लेख लहानसर असता तर त्याला 'केसरीत' थान मिळाले असते व तो वाचकांपुढे वेळीं आला असता हे खरे आहे; पण "केसरी"त स्थान मिळण्यातका तो सुटसुटीत करावयाचा म्हणजे न्यायमूर्ति ऐयर यांची कल्पना निराधार म्हणून अमान्य असल्याचा उल्लेख रण्यापलिकडे कांहीं लिहितां येण्यासारखे नव्हते व ही. आणि संशोधक वाचकांचे तेवढ्याने समाधान झाले असें मला वाटत नाहीं. अशा लेखांचे प्रकाशन

करण्याचें साधन म्हणजे एकादें मासिक गांठणें हें होय. असल्या लिखाणाला वाहिलेले मासिक मराठीत नाही व जी आहेत त्यांना असले प्रबंध प्रकाशित करण्याला अवकाश नाही. “ पराग ” मासिकाचे संपादकांनी हा संबंध प्रकाशित करण्याचें मनावर घेतलें; त्यामुळे तो आतां वाचकांपुढें ठेवतां येत आहे. म्हणजे य संबंधें मी त्यांचे मनःपूर्वक आभार मानितों, आणि वाचकांनी आभार मानावयाचे झाले तर ते त्यांचे मानावयाचे आहेत असेहि सुचवून ठेवितों.

प्रस्तुत प्रबंध लिहून झाल्यावर तो वाचकांपुढें सध्या येत आहे. यामधील कालांत या विषयाला चालना विहार-प्रांताधिपति विद्वान् महाशय नामदार माधवरावजी अणे यांनी दिली आहे. “ प्रस्तुतचें सिंहलद्वीप हीच प्राचीन लंका ” असल्याविषयी त्यांचें एक व्याख्यान दरभंगा येथें प्राच्यविद्यापरिषदेचें अधिवेशन १५।१०।४८ या दिवशीं भरलें असतां त्यापुढें झालें. त्याचा “केसरी”च्या ४।१।४९ च्या अंकांत प्रसिद्ध झालेला संक्षिप्त अनुवाद वाचकांचे लक्षांत असेलच. या व्याख्यानांत त्यांनीं कांहीं भौगोलिक व कांहीं लोकांतील प्रचलित समजुती (त्यांना तेथें असतांना आढळून आलेल्या) त्यांनीं याविषयी प्रमाण म्हणून दिल्या आहेत. या प्रबंधाला त्या व्याख्या-

नाने पुष्टि मिळत असून जिज्ञासूंनी ते व्याख्यान या प्रबंधाबरोबर अवश्य वाचावे अशी विनंति आहे.

आस्ट्रेलियात लंका असल्याची कल्पना नडियाद येथील एका गृहस्थानी मध्यंतरी रामचरित मानस म्हणून एक प्रबंध लिहून वाचकांपुढे ठेविली आहे. पण लंकेचे स्थान आता अनिर्णित राहिले आहे असे आम्हांला वाटत नाही व यासाठी या कल्पनेविषयी आता स्वतंत्र विचार करण्याचे कारण नाही.

शके १८७१

बलिप्रतिपद् शनिवार.

महाराष्ट्रीय

रामायण आणि लंका

(परीक्षण ले० महाराष्ट्रीय) 774

लेखांक १ ला

परिचय व पुरस्कार

“ रा **मायण आणि लंका** ” हा प्रबंध बंगलोरचे न्याय मंदिरांतील न्यायाधीश न्या. पं. टी. परमशिव अय्यर यांनी लिहिला असून तो त्यांनीच गतवर्षी प्रसिद्ध केला आहे. मद्रास येथील मुख्य न्याय मंदिरातील प्रख्यात न्यायाधीश कै. सी. सदाशिव अय्यर यांचे, लेखक हे कनिष्ठ बंधु होत. या प्रबंधाची पृष्ठे १५२ असून सुमारे ४० पृष्ठे प्रस्तावना आहे. प्रबंधाचे दोन खंड केलेले असून प्रथम खंडांत लंकाविषयक विवेचन आले आहे आणि तेच या प्रबंधाचा प्रतिपाद्य विषय होय. द्वितीय खंडांत रामायण वाचतांना उद्भवणारे कित्येक विषय विवेचिते आहेत. प्रबंधाचे या स्वरूपावरून रामायणावर हा एक परीक्षणात्मक प्रबंध असावा अशी आपली कल्पना होते व ती एका अर्थी खरी आहे; तथापि रामायणाचे परीक्षण करण्याचा हा प्रबंध लिहिण्यांत लेखकाचा हेतु नसून रामायणांतील लंकेचे स्थान निश्चित करण्या; करितां तो लिहिण्यांत आला आहे असें प्रस्तावना व प्रबंधाचे नामकरण यांवरून दिसून येते आणि प्रबंध-

घाचा प्रतिपाद्य विषय तो असल्याचें आम्हीं त्यावरून वर लिहिलें आहे. लंकास्थान निश्चित करण्याचा प्रयत्न करीत असतां अनुषंगानें इतर स्थानांचा निश्चय करणें क्रमप्राप्त असून तसा प्रयत्न लेखकानें केला आहे व हें सर्व विवेचन प्रथम खंडांत आलें आहे. प्रथम खंडांतील विवेचनास अनुसरून त्या खंडाला भौगोलिक विवेचन असें लेखकानें अन्वर्थक नांव दिलें आहे. तथापि मुख्य हेतु लंकास्थान निश्चित करण्याचा असून प्रबंधाचे नांवांत तो व्यक्त होत आहे.

हिंदुस्थानचे दक्षिणेला असलेलें सीलोन बेट हीच रामायणांतील रावणाची लंका असल्याविषयी लोकांत समजूत आहे, व ती दहाव्या शतका पासून म्हणजे सुमारे—एक हजार वर्षे प्रचलित असल्याचें लेखकानें स्वतां मान्य केले आहे. लोकांतील ही समजूत निराधार व चुकीची असून खरी लंका जबळपुरचे उत्तरेला सुमारे पंधरा मैलांवर असल्याचें लेखकानें या प्रबंधांत प्रतीपादिलें आहे. वनवासव्रताचे निमित्तानें दंडकारण्यांत, रामाला वास करावा लागला परंतु रावणानें सीतेचा अपहार केल्यामुळें तिला शोधून परत आणण्यास्तव त्याला लंके पर्यंत प्रवास करावा लागला. रामाचा दंडकारण्यांत प्रवेश होईपर्यंतची जी स्थानें रामायणांत सांगितलीं आहेत त्यां विषयी प्रायः कोणाचा मतभेद नाही. पंचवटीसंबंधानें मार्गे मोठा वाद झाल्याचें लोकांत प्रसिद्ध आहे. तथापि पंचवटी गोदावरीचे उगमाशी का मुखाशी ? अशा प्रकारचें त्या वादाचें स्वरूप असल्यामुळें दोन स्थानांमध्ये संबंध गोदावरी

नदी इतके प्रचंड अंतर असले तरी गोदावरीनदीचे अधिष्ठान उभयपक्षीयांना सारखे मान्य असल्याने व त्यानिमित्त इतर स्थानांत बदल होत नसल्याने तो वाद आतां आंतल्या आंत जिरल्या सारखा झाला आहे. अथर यांनी लंकास्थान जेथे निश्चित केले आहे ते नर्मदेच्या उत्तरेला आहे. यामुळे पंचवटी पासून लंके पर्यंत सर्वच स्थाने त्यांना निश्चित करावी लागली व तशी ती त्यांनी केली आहेत. ही स्थाने अर्थात् लौकिक समजुतीहून अगदी वेगळी आहेत. श्रीमंत किवेसाहेबांनी मागे असा प्रयत्न करून लंकेचे स्थान रेवा संस्थानचे बंडवगड परगण्यांत ठरविले आहे. अथर यांचे लंकेचे स्थान वेगळे व तेथून दूर आहे व त्यांनी दिलेली प्रमाणेहि अगदी भिन्न आहेत. श्री. किवेसाहेबांचे लंका विषयक कल्पनेचे खंडन रामायणसमालोचनेच्या द्वितीय खंडामध्ये आम्ही केले आहे. अथर यांचा प्रयत्न त्याहून वेगळा व स्वतंत्र असून त्यांनी त्या विषयी परिश्रम अतिशय केले आहेत. त्यांच्या प्रयत्नाचा विशेष हा आहे की रामाचे प्रवासांतील सर्वस्थाने कोठे आहेत हे त्यांनी दाखविण्याचा प्रयत्न केला आहे व ती रामायणांतील वर्णनांशी कशी जमतात हे स्थली स्थली मूलग्रंथांतील अवतरणे अथवा संदर्भ देऊन त्यांनी प्रतिपादिले आहे. रामाचा वनवास चौदा वर्षांचा तर अथर यांचा या विषयाचा व्यासंग अठरा वर्षांचा आहे. लंकादि स्थानांविषयी लोकांतील समजूत वेगळी आहे यासाठी त्यांची संशयानिवृत्ति होऊन नवीन स्थाने त्यांना पटावी म्हणून अथर यांनी पंप्पे-

पासून लंकेपर्यंतचा एक नकाशा प्रबंधाला जोडला असून तो मैबाला इंच या प्रमाणांत काढिलेला आहे व त्यावरून तो केवढा विशाल आहे याची वाचकांना कल्पना होईल. वार्टे-तीळ डोंगर नद्या यांचा बोध व्हावा अशी सोय नकाशांत केली असून डोंगराचे उंचीचे आंकडे नकाशावर त्याचे नांवाशी दिले आहेत. गाडीचा रस्ता स्पष्टपणे दाखविला असून सध्या बसविण्यांत आलेले मैबांचे दगड क्रमाने खुणांनी दाखविले आहेत. राखीव जंगले या प्रदेशांत सध्यांहि मोठी आहेत ती स्पष्टपणे यांत आंखलेली आहेत. राखीव जंगले या प्रदेशांत सध्यांहि मोठी आहेत ती स्पष्टपणे त्यांत आंखलेली आहेत व त्यांनी निश्चित केलेली स्थाने ठळक अक्षरांनी त्यांत व्यक्त केली आहेत. अयोध्ये पासून रामाचे पूर्वांचे प्रवासाचा बोध व्हावा यासाठी दोन छोटे नकाशे त्यांनी प्रबंधाला जोडले आहेत ते वेगळे. अशा रीतीने अर्यर यांचा या विषया वरील व्यासंग दांडगा असून हा प्रबंध लिहिण्यांत त्यांनी परिश्रम फार घेतले आहेत यांत शंका नाही.

लंकाविस्थानविषयी त्यांनी जे प्रतिपादन केले आहे त्यांचे स्वरूप स्वभावतःच द्विविध आहे. (१) पूर्वांच्या प्रचलित समजुती प्रामादिक म्हणून त्यांचे खंडण, व (२) नवीन स्थाने निश्चित करितांना त्याविषयी साधार विवेचन करून मंडण, असे त्यांच्या प्रतिपादनाचे स्वभावतः दोन भाग आहेत. त्यांनी आपले प्रतिपादन आपले ज्येष्ठ वंशु न्या. सदाशिव अर्यर यांना प्रथम पटवून दिले हे विशेष महत्त्वाचे असून

तें त्यांनी प्रस्तावनेत प्रारंभी सांगितलें आहे व त्यास अनुसरून त्यांनीं हा प्रबंधहि त्यांना अर्पण केला आहे. न्या. सदाशिव अय्यर हे मद्रासकडे नामांकित न्यायाधीश म्हणून प्रसिद्ध होते; त्यांनीं केलेले कित्येक निर्णय महत्त्वाचे म्हणून त्याचे लॅरिपोर्ट झाले आहेत व अशा प्रमाणें कायदेपंडितांमध्ये यांची मोठी मान्यता आहे. तेव्हां त्यांच्या मान्यतेचें महत्त्व लेखकारांने स्वतांचे बंधु म्हणून आदरांने केलें असलें तरी तें स्वाभाविक उचित आहे हें विसरतां येत नाहीं. बनारसचे हिंदुविश्वविद्यालयाचे व्हाइसचॅन्सेल सर बी. एस्. शिवस्वामी अय्यर यांनीं लेखकांचे प्रतिपादन सकृद्दर्शनी गंभीर असल्याची प्रशंसा केली आहे. आणखी दोन विदुषांच्या समतीचा उल्लेख प्रस्तावनेत केलेला आहे तो वेगळा.

पुणें मेथील “ पूना ओरिएन्टलिस्ट ” या त्रैमासिकाचे गेल्या एप्रिलजुलैचे जोड अंकात संपादक विद्यासुधाकर पंडित हरदत्तशर्मा यांचा अय्यर यांचे प्रबंधावर स्वतंत्र लेख आला आहे. या लेखांत अय्यर यांचे प्रबंधातील महत्त्वाचे मुद्दे संक्षेपाने देऊन त्यांचे प्रतिपादन खोडून काढणें कठीण असल्याचें त्यांनीं प्रांजलपणें लिहिलें आहे. विशेषतः जगन्नाथ मंदिर, सुग्रीवाची गुहा व महेंद्रद्वार या स्थळांविषयींची अय्यर यांची कल्पना आपल्याला पूर्णपणें मान्य झाल्याचें त्यांनीं लिहिलें आहे. त्रैमासिकाचे सहसंपादक डॉ. न. गो. सरदेसाई हे तर काहीं स्नेह्यांसहवर्तमान हा सर्व प्रदेश स्वतः

गेल्या मार्च मध्ये पाहुन आल्याचें त्यांनीं लिहिलें आहे. रामायणांत इक्ष्वाकूंचें कुलदैवत म्हणून ज्या देवतेचा उल्लेख आहे त्या जगन्नाथाचें मंदिर अय्यर यांनीं तेथें लंकेचे स्थान निश्चित केलें आहे तेथून षवळच सध्या त्यांच नावानें प्रसिद्ध आहे या गोष्टीचें त्यांनीं साहजिक कौतुक केलें आहे.

अशा रीतीनें मोठमोठ्या पंडितांना आपली कल्पना मान्य झाल्याचें न्या. अय्यर यांनीं प्रस्तावनेंत स्वतां नमूद केलें आहे व तें खरोखर अभिमानास्पद आहे. त्यांच्या कल्पनेला विरोध व्हावयाचा तर तो सनातनी समाजाकडून होण्याचा संभव आहे अशी शंका सरशिवस्वामी यांनीं त्यांच्या प्रशंसा पत्रकांत व्यक्त केली असून ग्रंथकारांनी ती त्यांच्या शब्दांतच अवतरलेली आहे, अर्थात त्यांनाहि ती शंका सकारण असल्याचें वाटत आहे असे अनुमान करण्यास प्रत्यवाय नाही. सनातनी हा प्राणी कोणजातीचा असावा अशी लेखक व अनुमोदक यांची कल्पना आहे हें कळण्यास मार्ग नाही. न्या. अय्यर किंवा सर शिवस्वामी यांना दोष देण्याची आमची इच्छा नाही. कोणतीहि नवी कल्पना वा सुधारणा पुढे आणावयाची असली तर त्याला सनातनींकडून हटकून विरोध व्हावयाचा अशी एक सध्याच्या स्वतःला सुशिक्षित म्हणविणाऱ्या वर्गांमध्ये समजूत झालेली आहे. जणुं काय सनातनी म्हणजे एककल्ली व आप्रही असावयाचा. जुन्या समजुतीविषयी तिरस्कार उत्पन्न होण्याजोगे त्यांतील दोष दाखवून ते प्रतिपक्षी यांस—निदान तटस्थाला पटविणें व नव्या समजुतीची ग्राह्यता

पूर्वांचे विरुद्ध बाजूने सिद्ध करणें या दोन गोष्टींचा भार आपल्या आपल्यावर आहे याची जाणीवहि या आक्षेपकांना नसते. आपलें कर्तव्य पूर्णपणें ज्याला पार पाडतां येतें व जो तसें तें पार पाडतो त्याला विरोधी पक्षाचें महत्त्व वाटण्याचें कारण पडत नाही प्रस्तुत न्या. अय्यर यांनीं सनातनींवर दुराग्रहाचे शितोडे उडविले आहेत पण यांचा प्रबंध एकाद्या संशोधात्मक नियतकालिकांत येण्यासारखा नाही असें कोणतरी प्राध्यापकांचे मत त्यांनीं प्रस्तावनेत नमूद केलें आहे. (पृ ३६) असे संशोधक तरी सर्वच सनातनी असतात असें नाही ना ? त्यांना विरोध करील तो सनातनी अशी जर सनातन्यांची व्याख्या केली तर मग भाग वेगळा पण तसें म्हटलें तर सनातनी ही एक शिवी होऊन राहणार आहे व तसा अनुभव येत असल्यानें तेंहि एक प्रकारे खरें.

न्या. अय्यर यांनीं सनातनींकडून विरोधाचा संभव दर्शविला आहे तर त्यांना अनुमोदन देणाऱ्या दोघां विदुषां पैकीं एक श्रीमती सुब्बा लक्ष्मी (प्रस्तावना पृष्ठ ४६) यांनीं सर्वच विरोधकांनां दुराग्रही आणि हटवादी ठरविले आहे. पंडित हरदत्तशर्मा यांची गणना आतां कोणत्या वर्गामध्ये करावी हें खरोखर कळत नाही. कारण न्या. अय्यर यांच्या शोधां पैकीं जगन्नाथ मंदिर, सुग्रीवाची गुहा व महेंद्रद्वार इतकीं स्थळे त्यांनीं पूर्णतेनें मान्य केलीं आहेत; आणि किष्किंधा, जनस्थान; लंका वगैरे इतर स्थानांविषयीं निश्चित सांगतां येत नाही

असें स्पष्ट लिहिले आहे. निश्चित विधान करण्याजोगें प्रत्यक्ष प्रमाण आत्र येयें उपलब्ध नाही असें त्यांनीं कारण दिले आहे व तें सरळ आहे. तथापि न्या. अय्यर यांच्या प्रबंध-लेखनांतील मुख्य हेतु लंकास्थान निश्चित करण्याचा व संपाद महाशयांनीं नेमका त्या विषयी संशय प्रदर्शित केला आहे. न्या. अय्यर यांच्या कल्पना विचारहें असल्याचें त्यांनीं मान्य केले असून बबलपुरा जवळ उत्खनन करून शोध करणे अवश्य आहे अशी त्यांनीं सूचना केली आहे. अर्थात् वरील तीन स्थानांवांचून इतर स्थानांविषयीच्या न्या. अय्यर यांच्या कल्पना कांही तरी प्रत्यक्ष प्रमाणें उपलब्ध झाल्या वांचून त्यांना मान्य नाहीत हें उघड आहे. संपादकांचीहि हा लेख लिहितांना गडबड झालेली दिसते. कारण न्या. अय्यर यांच्या प्रबंधावर हा लेख परीक्षण म्हणून लिहिला असून त्याचा मथळा “ आश्चर्यकारक व अपूर्व शोध—रावणाच्या लंकेचें निश्चित स्थान सापडलें ” असा दिला आहे. उपसंपादक डॉ. सरदेसाई हे तर ही सर्व स्थानें स्वतां पाहून आले आहेत तेव्हां मथळा त्यांनीं दिला व लेख संपादकांनीं लिहिला असें तर नाहीना झाले ? कांहीं असो; न्या. अय्यर यांच्या प्रतिपादनानें संशोधकांना चकित करून सोडिले आहे यांत शंका नाही.

न्या. अय्यर यांनीं रामायण कालच्या ज्या स्थानांविषयी आपल्या कल्पना पुढें ठेविल्या आहेत त्यापैकी निदान तीन तरी पंडित हरदत्तशर्मा यांस निर्विवाद मान्य आहेत व त्यामुळे इतर स्थानांविषयी प्रत्यक्ष प्रमाणें उपलब्ध होण्याचा

संभव त्यांना वाटू लागला आहे हे येथे लक्षांत घेणे अवश्य आहे. रामायणकालची रामचरिताशी संबंध असलेली स्थाने परस्परांशी इतकी निगडित आहेत की त्यांपैकी एकाचा शोध लागला असता इतर स्थाने क्रमाने आणि नियमित अंतरावर मिळालीच पाहिजेत, नाही तर कोठे तरी प्रारंभीच्या शोधांत भूल आहे असे निर्विवाद अनुमान करावे अशी वस्तुस्थिति आहे. सीतापहारानिमित्त रामाला थेट दक्षिणेकडे लंकेपर्यंत जावे लागले; अर्थात् लंका ही दक्षिणेकडील शेवटची सीमा व अयोध्या ही उत्तरेकडील, यापैकी न्या. अय्यर यांनी शोधून काढलेले व संपादकांना पटलेले दक्षिणेकडील शेवटचे स्थान महेंद्रद्वार. महेंद्रपर्वतावरून उड्डाण करून मारुति लंकेत गेल्याची कथा आहे. अर्थात् महेंद्रपर्वत हे रामायण-कथित स्थानांपैकी दक्षिणेकडील शेवटचे स्थान. रामाची राजधानी जी अयोध्या तीविषयी कोणाचाच आक्षेप नाही. अर्थात् पुढील स्थाने तेथून क्रमाने निश्चित करावयाची आहेत. पण न्या. अय्यर यांनी शोधून काढिलेले व संपादकांना मान्य असलेले रामायणांतील एक स्थान महेंद्र हे लंकेजवळ असून पूर्वाची लंका म्हणून सिंहद्वीपाविषयी लोकांत मान्यता आहे. तेथून ते इतके दूर व उत्तरेला आहे की मधील बहुतेक स्थाने प्रचलित समजुतीच्या अपेक्षेने अगदी दूर व वेगळी झाली आहेत. तेव्हा न्या. अय्यर यांच्या सर्व कल्पना पूर्णरूपेने मान्य करणे अथवा त्या सर्वथा सोडून देणे यापैकी कोणता तरी एक निश्चय करणे भाग आहे.

ज्या तीन स्थानांविषयी वि. सु. पं. हरदत्त शर्मा यांनी आपली पूर्ण मान्यता दर्शविली आहे ती त्यांना कोणत्या कारणास्तव पटलीं हे पाहिले असतां वरील पैकीं कोणता मार्ग पत्करावा हे आपणांस ठरवितां येईल. कारण ज्या स्थानां-विषयी त्यांना अद्यापि संदेह आहे त्या स्थानीं उत्खनन करावें अशी त्यांची सूचना आहे. अर्थात् त्यांना प्रत्यक्ष प्रमाणाची अपेक्षा आहे व ती वरील तीन स्थानांचे बाबतींत पूर्ण झाली असें अनुमान होतें. तेव्हां हीं प्रत्यक्ष प्रमाणें कोणतीं हे पाहूं. त्यापैकीं पहिलें स्थान जगन्नाथाचें मंदिर, रामायणांत इक्ष्वाकूंचें उपास्य दैवत म्हणून जगन्नाथाचा उल्लेख आहे व सध्यां न्या. अय्यर यांनीं ठरविलेल्या लंकेशी एक जगन्नाथाचें मंदिर आहे. प्रत्यक्ष प्रमाण म्हणून न्या. अय्यर यांच्या प्रतिपादनां-तील हा मुद्दा पंडितजीनीं कौतुकाने पुढें केलेला पाहून खरोखर इसूं येतें, कारण रामायणांत जगन्नाथ या देवतेचा उल्लेख असला तरी तो मूर्तीचा असें म्हणण्यास आधार नाही. मूर्तीचा असा मानिला तरी तो कोणत्या स्थानीं आहे हे रामायणांत सांगितलें अथवा ध्वनीत केलेलें नाही. करंगीपासन सुमारे ९ मैलांवर एक जगन्नाथाचें मंदिर आहे व तें जगन्नाथाचें अशी लोकांत प्रसिद्धी आहे. रामायणनिर्दिष्ट जगन्नाथ हा अशी त्याविषयी लोकांत परंपरागत समजूत नाही. मग रामांनीं विभीषणास ज्या जगन्नाथाची उपासना करावयास सांगितलें तो हा कशावरून ? तर तो न्या. अय्यर यांच्या लंकेजवळ आहे म्हणून; आणि ती लंका रावणाची

कशावरून ? तर जगन्नाथाचें मंदिर जवळ आहे म्हणूत. निष्पन्न काय होतें ? “ इतरेतराश्रयाणि कार्याणि न प्रकल्पन्ते ” दोनहि सिद्धान्त डळमळतात. हाच प्रकार दुसऱ्या दोन स्थानांविषयी आहे. सुग्रीवाची गुहा न्या. अथर यांनीं ठरविलेली पंडितजींनीं निर्विवाद मान्य केली आहे. या गुहेच्या तोंडाशी रामायणांत वर्णिल्याप्रमाणें सरोवर आहे. पण या सादृश्यावांचून ती गुहा सुग्रीवाची असें म्हणण्यास आधार काय ? तोंडाशी सरोवर असलेली डोंगरावरील गुहा सुग्रीवाची असें कांहीं तिचें निश्चित लक्षण नाही. कैमूर डोंगरावर एक मोठी खिड आहे व तीवरून न्या. अथर यांनीं तो डोंगर हा रामायणांतील महेंद्रपंत व त्यांतील खिड हें महेंद्रद्वार ठरविलें आहे. संपादकमहाशयांनीं वरील तीन स्थानांना आपली मान्यता देते वेळीं त्यविषयीं प्रत्यक्ष प्रमाण उपलब्ध असल्याचा जो हेतु दर्शविला आहे त्यांचें स्वरूप अशा प्रकारचें आहे. रामकथा घडून आली त्याला चार हजारांवर वर्षे होऊन गेली आहेत व यासाठीं स्थळनिर्णयाचे कामीं प्रत्यक्ष प्रमाणाची अपेक्षा घरणें चुकीचें आहे याची जाणीव आम्हाला येत नाही असें नाही; तथापि प्रत्यक्ष प्रमाणें उपलब्ध असल्याचें जें सांगण्यांत येतें त्यांचें खरें स्वरूप उघड करून दाखविणें भाग आहे. कारण तीं ह्यांना पटत नाहीत त्यांचेवर उगाच हटवादीपणाचा आरोप येऊं पाहतो. रामायणांतील रामाचें प्रवासवर्णन अयोध्येचे दक्षिणभागांतील आहे व हीं स्थानें त्या भागांत येतात हें निर्विवाद आहे; आणि हें प्रमाण लौकिक समजुतीनें ज्या

(१२)

स्थळाविषयी मान्यता प्रचालित आहे त्याचेहि विरुद्ध नाही. तेव्हां न्या. अय्यर यांनी ठरविलेल्या व संपादक महाशयांसारख्या पंडितांना मान्य झालेल्या तीन स्थानांच्या स्वरूपांवरून त्यांच्या कल्पना पूर्णपणे मान्य करण्याचा मार्ग पत्करणे घोक्याचे आहे हे उघड आहे. त्याकरितां त्यांच्या प्रबंधाचे साकल्याने परीक्षण करणे प्राप्त आहे. नाही तर सनातनी म्हणजे दुराग्रहि हे ठरलेले आहे.

अंतरंगदर्शन

न्या. अथर यांचा सर्व प्रबंध इंग्रजीत असल्यामुळे मराठी वाचकाकरिता त्यांच्या प्रतिपादनांतील मुद्दे संक्षेपाने सांगणे सोयीचे होईल यासाठी प्रथम ते काम हाती घेऊं. प्रबंधाची प्रस्तावना मोठी असून तीत त्यांनी प्रबंधाचा इतिहास व आंतील प्रतिपादनाविषयी थोडी चर्चा केली आहे. रामायणाची कथा कल्पित नसून तो एक इतिहास आहे असा त्यांचा निश्चय कसा झाला ते प्रथम सांगून त्यांनी अयोध्येपासून श्रृंगवेरपुगपर्यंत स्थले सध्यां विद्यमान आहेत व त्यावरून त्यापुढील स्थले सध्याहि तशीं विद्यमान असलीं पाहिजेत अशी त्यांची कल्पना झाली व ती निमित्त त्यांनी जे परिश्रम केले त्यांचे प्रस्तुत प्रबंध हे फल होय. सध्यांचे सीलोन अथवा सिंहलद्वीप हीच रावणाची लंका अशी प्रचलित समजूत आहे व त्याविषयी भोजाचे चंपूगमायणामध्ये (इ. स. १०१०-१०१५) आधार मिळतो. म्हणजे ही समजूत भोज काली होती हे निर्विवाद आहे. पण त्या पूर्वीचे संस्कृत वाङ्मयामध्ये याला कांहीं आधार मिळत नाही. इ. स. ३३० मध्ये तेथील राजा मेघवाहन-याने सम्राट् समुद्रगुप्ताकडे रत्नांचा नक्षराणा पाठविल्याचे इतिहास सांगतो पण तो सिंहलद्वीपाचा अधिपति म्हणून होय. चिनी प्रवासी ह्युएन्त्संग येथे आला होता. तो सिंहलद्वीप येथील बुद्धाचे दांताचे उत्सवानिमित्त, आणि

हर्षाचे रत्नावलीत या द्वीपाचा उल्लेख आहे, तोहि सिंहलद्वीप म्हणून. लंका असे नांव या काळातील ग्रंथांत आढळत नाही. किष्किबा कांडामध्ये रावणाचे निवास स्थान म्हणून जे वर्णन आहे ते सीलोनचे असे पूर्वापर संदर्भावरून स्पष्ट दिसते. रामायणातील हा भाग प्रक्षिप्त आहे. तामील कवि कंबर हा बाराव्या शतकाचे उत्तरार्धात होऊन गेला. त्याने रामायणावर जे काव्य लिहिले आहे त्यामध्ये हा भाग रामायणाप्रमाणे आहे. यावरून रामायणातील हा प्रश्न त्याचे-पूर्वीचे काळातील होय. दहाव्या शतकाचे उत्तरार्धात चोल राजे प्रबळ झाले हे इतिहासशास्त्रा विदित आहे. इ. स. १००० चे सुमारास त्यांपैकी एक राजा राजराज याने पाण्ड्य, केरळ, पल्लव, वगैरे सर्व राज्ये जिंकून घेतली. त्याचा पुत्र राजेंद्र याने सीलोन घेतले (इ. स. १००२) सिंहलचा राजा मिहिंदो व राणी यांस त्याने पकडून कैद केले. या निमित्त तामील व सिंहली लोकांमध्ये झगडा चालू झाला तो १५० वर्षे पर्यंत चालला होता. चोल राजे-भाषणाला सूर्यवंशी म्हणवीत असत. त्यांचे विरुद्ध पश्चाचा जो सिंहली राजा त्याला-यावेळी रावण बनविण्यांत आला असावा अर्थात् त्याचे अनुयायी जे सिंहली लोक ते राक्षस झाले. राजराज आणि राजेंद्र यांच्या शिलाळेखांत या द्वीपाला "हूरा" असे म्हटले आहे. इलंगई अथवा लंका यांचे हला हे जर अपभ्रष्ट रूप असेल तर या राजांचे कारकीर्दीत किष्किबा-कांडातील बरीच प्रश्नेप घालण्यांत आले असावे अशी न्या.

अथर यांची कल्पना आहे. भोजाचें चंपूरायायण सुंदरकांडा-पर्यंत आहे व त्या पुढील कांडें लक्ष्मण सूरिने लिहिलीं आहेत. भोजाजे कांडपंचकांत सिंहलद्वीपाचा उल्लेख नसल्याचें वर सांगितलेंच आहे; परंतु पुढील लक्ष्मण सूरिचे युद्धकांडांत लंकेचे वर्णन “सिंहलद्वीप कमल कर्णिकाम्” असें केले आहे. हा कथाभाग वाल्मीकीचे युद्धकांडांत ४० व्या सर्गाचे प्रारंभो आढा आहे. येथील वर्णन वाल्मीकी वरून लक्ष्मण सूरिने घेतल्याचें उघड दिसतें. सिंहलद्वीपाचा त्यांतील उल्लेख हाच काय तो त्यांतील अपूर्व होय. भोज हा-इ. स. १०५० मध्ये मृत्यु पावला व तोपर्यंत तो उज्जयिनी येथें राज्य करित होता. त्याचे चंपूत ज्या पक्षी सिंहलद्वीपाचा उल्लेख नाही त्यापक्षी त्याचे काळानंतर व राजेंद्र चोळाचे सुमारें रामायणांतील वरील प्रक्षिप्त भाग घालण्यांत आला असावा अशी आपल्या कल्पनेची उपपत्ति न्या. अथर यांनी दिवलेली आहे.

सध्यां रामेश्वर व मानार बेटें यांमध्ये आदामचा पूल म्हणून एक पूल प्रसिद्ध आहे. याचाच रामायणांतील नलसेतु बनविण्यांत आला. हा पूल सध्यां अर्घवट स्थितींत आहे परंतु पूर्वी हा पूर्ण होता म्हणजे ती एक संयोगभूमि होती. इ. स. १४८० मध्ये बादळामुळें ती भंग झाली अशी नोंद रामेश्वरचे दप्तरांत नमूद आहे. आदामचा पूल हा केवळ वाळवेचा आहे व रामाकरितां नळानें बांधिलेला सेतु वृष-पाषाणांचा होता असें रामायण सांगतें अर्थात् सध्याचा पूल हा कांही नलसेतूचा अवशेष म्हणतां येत नाही. हा सर्व

बनाव रामेश्वराचें मंदिर बांधण्यांत आल्यानंतरचा दिसतो. इ. स. ९८५ ते १११५ पर्यंत चोलवंशांत जे तीन पराक्रमी राजे झाले ते सर्व शैव होते. त्यांपैकी राजराज यानें तंजावरचें बृहदीश्वराचें मंदिर बांधल्याचें प्रसिद्ध आहे. यापैकीच कोणा- तरी राजानें त्या कालीं रामेश्वर मंदिर बांधून रामांनीं लिंगाची स्थापना केल्याचा इतिहास बनविळा असावा. पुढें हें पागडें फिरलें व चोल राजे मागें पडून होयसल वंश पुढें आला. होयसल वंशातील राजा विष्णुवर्धन हा वैष्णव होता. त्या राजांचे शिळालेखांत सेतु व रामेश्वर मंदिर यांचे उल्लेख आहेत. वास्तविक राम हा शिवोपासक नसून विष्णुपासक असल्याचें रामायण सांगतें. त्याचे उलट रावण हा मात्र शिवोपासक होता. अर्थात् रामांनीं शिवलिंग स्थापिल्याची कल्पना संभवनीय नाही.

होयसल वंश पुढें येण्यापूर्वी चोल राजे सिंहलद्वीपावर राज्य करीत होते. त्यांचे कारकीर्दीत तामील लोक जेते व सिंहली जित असल्यामुळें तामीलांनीं सिंहलांचा फार छळ केल्याचें महावंसो या बौद्ध ग्रंथांत लिहिलें आहे. यामुळें उत्तरसीलोन मध्ये तामीलांची वस्ती फार असून दक्षिणेकडील डोंगराळ प्रदेशांत मूळची सिंहली लोकांची वस्ती आहे. या काळांत ब्राह्मणांचें वर्चस्व होऊन बौद्धांची हीन अवस्था झाली. या काळांत सिंहली ही रावणाची लंका या कल्पनेचा उद्भव झाला व सिंहली लोक जित असल्यामुळें त्यांनीं या कल्पनेचा मुकाट्यानें मान्यता दिली असावी असें न्या. अय्यर

यांचें अनुमान आहे. ही कल्पना वाढतां वाढतां तिनें क्रमानें सीलोनमध्ये प्रवेश केला. सीलोनचे पूर्व किनाऱ्यावर अमृत-गल्ली म्हणून एक खेडें आहे, त्यांत रामानी स्थापन केलेले म्हणून तीर्थ असून त्यांत हनुमंतानें लंका दहन केल्यावर आपले पुच्छ विझविल्याची आख्यायिका तेथील लोक सांगतात. हे तीर्थ हनुमानतीर्थ म्हणून प्रसिद्ध आहे. रामायणांत तर मारुतीनें आपले पुच्छ समुद्रांत बुडवून विझल्याचें स्पष्ट लिहिलें आहे. अर्थात् असल्या आचारांवरून सीलोन ही पूर्वीची लंका असें म्हणतां येणार नाही.

श्रीमंत सरदार किंबे व प्रसिद्ध संशोधक पार्गिटर यांचे प्रबंधाचा समाचार न्या. अय्यर यांनीं प्रस्तावने मध्ये घेतला असून त्यांचे प्रतिपादनावरील आपले आक्षेप थोडक्यांत सांगितले आहेत. न्या. अय्यर यांच्या प्रबंधाचा जो प्रथम खंड भौगोलिक विवेचनाचा आहे त्यांत एकंदर प्रकरणें १४ आहेत. प्रथम प्रकरणामध्ये लंकेसंबंधाच्या प्रचलित समजुतीवरील आक्षेप त्यांनीं दिले आहेत. सीलोन व हिंदुस्थान यांमध्ये सध्यां जो पूल आदामचा म्हणून प्रसिद्ध आहे त्याची लांबी ३० मैल असून रामायणामध्ये हिंदुस्थान व लंका यांमधील अंतर १०० योजनें सांगितले आहे. १ (योजन म्हणजे चार कोस हे प्रमाण प्रसिद्ध आहे. आणि कौटिलीय अर्थशास्त्रामध्ये १००० घनुष्ये म्हणजे एक कोस अशी व्याख्या दिली आहे. ती प्रमाणें पाहतां योजन म्हणजे ४००० घनुष्ये (घनुष्य = ४ हात अथवा २ वार) होतात.

म्हणजे योजनाचे मैल ४॥ होतील. हे प्रमाण येथे जुळण्यासारखे नाही हे उघड आहे. २ (ग्रीक लोकांमध्ये शर्यतीच्या प्रसंगी किमान मर्यादा २०० वारांची धरण्याची पद्धति होती असे इतिहास सांगतो.) समुद्राचे तीरी आल्यावर आपल्या बरोबरीचे वानरांला तुमचे पैकीं समुद्र तरून कोण जाईल ? असा प्रश्न अंगदाने केल्याची कथा आहे. अर्थात् हा व्यवहार शर्यतीसारखा झाला. शर्यतीमधील हे प्रमाण येथे लावून पाहणे योग्य होईल. वालीशी युद्ध करावयाचे तर तें रामाकडून होऊं शकेल असा विश्वास पटावा म्हणून सुग्रीवाने परीक्षा पाहण्यासाठी दुंदुभीचे प्रेत २०० घनुष्ये उडविण्यास सांगितले. वालीने तें पूर्वी १०० घनुष्ये पायाने उडविले होते. अर्थात् १०० घनुष्ये ही किमान मर्यादा होय व तेंच योजनेचे प्रमाण धरणे योग्य होईल. यावरून गणित करितां १०० योजने ($१०० \times २०० = २०००० \div १७६०$) म्हणजे ११॥ मैल होतात. योजन म्हणजे ४॥ मैल हे प्रमाण घेतले तर ४५० मैल होतात. आदमचा पूढ तर ११॥ मैल नाही व ४५० मैलहि नाही. सीलोनमध्ये, मानारचे बेटांत, किंवा रामेश्वरचे बाजूला, डोंगर नाही. तेथे असलेली वस्ती तर राक्षसांची नाही हे उघड आहे. तेव्हां सीलोन ही पूर्वीची लंका कशी होणार ?

दुसऱ्या प्रकरणांत प्राचीन संस्कृत वाङ्मयामध्ये लंके विषयी जी माहिती मिळते तिचा विचार करण्यांत आला आहे. बराहमिहिराचे पंचसिद्धांतिकेत ज्या लंके विषयी वर्णन केले

आहे ती लंका सीलोन नसून डचांचे द्वीपसमूहांतील लिंगा बेट
 होय. हे बेट सिंगापुरापासून सुमात्रा बेटातील इंद्रगिरि नदी
 पर्यंत पसरले आहे. लंकेतील लोकांना भ्रुवतारा जमिनीला
 लागलेला (भूस्त्र) दिसतो व मेरुशी राहणारांला आकाशाचे
 मध्यभागी (नभसो मध्य गताम्) दिसतो असा विशेष येथे
 वराहमिहिराने दिला असून लंका ही विषुवरेखेच्या खाली
 असल्याचे सांगितले आहे. खरोखर पाहतां या दोहोच्या
 माध्यावरून बरोबर विषुवरेखा जात असून लंके मध्ये सूर्योदय
 होतो व सिद्धपुरी सूर्यास्त होतो असे जे वर्णन विराहमिहिराने
 केले आहे ते या बेटाशी बरोबर जमतें. हे बेट विषुवरेखेवर
 असल्याचा शोध बहुतेक आंध्र शातकर्णी राजांचे कारकिर्दीत
 म्हणजे तिसऱ्या शतकापर्यंतचे कालांत लागला असावा असा
 न्या. अय्यर यांचा तर्क आहे. वराहमिहिर हा सहाव्या शतकां-
 तला. तेव्हां त्याच्या ग्रंथांत ही माहिती असणे असंभवनीय
 नव्हे. अशा रीतीने वराहमिहिराचे ग्रंथातील लंकेचा निर्देश
 सीलोन विषयी नव्हे, हे उघड होत आहे. तेव्हां त्या काली
 सीलोन बेट ही लंका मानली जात असे असे अनुमान करितां
 येणार नाही. सर्व प्राचीन वाङ्मयांमध्ये रामायणा वांचून
 लंके विषयी अन्यत्र निर्देश मिळत असेल तर तो एवढाच.
 रामायण पाहतां लंका त्रिकूटाचली असल्याचे कळून येतें.
 पंपासरोवरा वरून पुढें गेल्यावर ऋष्यमूढाचे वाजूने रस्ता
 महेंद्रद्वारापर्यंत जातो व—तेथून लंकेपर्यंत जाण्यास मार्ग आहे
 अशी माहिती रामायणावरून आपणास कळते. तेव्हां रामाय-

णावरून पंपा व त्रिकूट ही स्थाने निश्चित केली म्हणजे लंका कोठे होती याचा बोध आपणास होईल. अशा प्रकारे निश्चय करून न्या. अय्यर यांनी पुढीलप्रकरणांमध्ये ही स्थाने ठरविण्याचा प्रयत्न केला आहे.

तिसऱ्या प्रकरणांत न्या. अय्यर यांनी त्रिकूटाचल व त्यावर आसलेली लंका कोणती हे ठरविले आहे. जवळपुरचे उत्तरेला हिराण वाहते नदी तिचेवर इंद्रग म्हणून डोंगर आहे तो त्याचे मते त्रिकूट होय. याचे भोवती सध्या सागर नोंही तथापि हा डोंगर हिराण नदीच्या बेटांत आहे व पावसाळ्यांत तेथे पूर येऊन सर्व जळमय होते. प्राचीन काली या नदीला नेहमी विपुल पाणी राहून हा सर्व भाग जळमय असावा. सध्या मध्य-प्रांतात गोड लोकांची वस्ती आहे त्यापैकी काही लोक आपणांस रावणवंशीय व काही विभीषण वंशीय समजतात. विंध्य व सातपुड्यांचे डोंगरावर यांची वस्ती आहे. हे लोक मांसभक्षक असून त्यांच्या वनविहारा विषयीच्या कल्पना रामायणातील राक्षसांचे वर्णनांशी जमतात. सातपुड्याचे जंगलात व छोटा नागपुर भागांत कोरकस म्हणून रानटी लोक आहेत त्याचे वानरांशी साम्य दिसते. त्रिकूटाशी सुवेळाचल असल्याचे रामायणांत वर्णन आहे त्याप्रमाणे इंद्रगचे ईशान्येला एक डोंगर आहे तो पूर्वीचा सुवेळ होय.

चौथ्या प्रकरणांत लंकेविषयी आणखी प्रमाणे न्या. अय्यर यांनी दिली आहेत. सुग्रीवाने सीताशुद्धर्थे दक्षिणेकडे जाणाऱ्या

वानरांला सर्व विंध्य व नर्मदा शोबावयास सांगितलें असून त्याप्रमाणें तें शोबल्याचें जें वर्णन रामायणांत आहे त्यांत व मारुतीच्या लंकेपर्यंतच्या प्रवासांत नर्मदेचें नांव नाहीं त्या अर्थां विंध्य व नर्मदा यामध्ये लंका असावी असें दिसतें. तसेंच या शोबांत अंगदानें वाटेंत एक राक्षस भेटला असतां त्याला रावण समजून मारल्याचें जें वर्णन आहे त्यावरूनहि रावणाची लंका विंध्याचे असपास असल्याची वानरांची कल्पना स्पष्ट होते. विंध्याचे नैऋत्य टोंकाशीं आल्यावर हे वानर तेथे बसल्याचें वर्णन आहे. अशा तऱ्हेचें डोंगराचें टोंक या सर्व प्रदेशांत कैमूर डोंगराचें आहे. कडंगीचे पूर्वेला हा डोंगर आहे. येथें ते चूकून एका ऋक्ष विळांत शिरलें व तेथून त्यांना एक श्रमणीनें बाहेर आणून सोडिलें. सध्यां येथें आस्वलांचा उपद्रव आहे. तेव्हां ही गुहा येथें जवळपास असावी. येथें त्यांची व संपातीची गांठ पडली. या भेटींत त्यांना रावण तेथून शंभर योजनें समुद्र ओलांडल्यावर एका बेटांत राहात असल्याचें कळलें. संपातीचा पुत्र सुपार्श्व महेंद्राचे खिंडीत माशां- साठीं टेहळणी करीत असतां एक काळाकुट्ट पुरुष एका सुंदर स्त्रीला घेऊन जात असलेला त्यानें पाहिला व हें वृत्त त्यानें पित्याला सांगितलें आणि मग तेथील सिद्धांकडून रावणानें सीतेचा अपहार केल्याचें वर्तमानहि कळलें तेव्हां सुपार्श्वानें पाहिलेला पुरुष रावण होय असा त्यांचा निश्चय झाला. या वरून संपत्ती विंध्याचे दक्षिण उतरणीवर एकाद्या गुहेंत रहात असावा. या डोंगराचे उरत्त-

भागी मोठी खिड आहे. हिळा सध्या कटस खिड म्हणतात. जवळपुर गॅझेट मध्ये तिथे वर्णन wonderful cut असें केले आहे. तीतून कैर नदी वाहते. संपातीचे गुहेपासून डोंगराचा भाग सखल आहे व त्या पुढे ही खिड म्हणजे रामायण कालचे महेंद्रद्वार होय. मारुती महेंद्रगिरीपासून शंभर योजने समुद्र ओलांडून लंकेत गेल्याचे वर्णन आले आहे. त्या वरून डोंगराचे दक्षिणेला असलेला डोंगर त्रिकूटाचल होय.

पांचव्या प्रकरणांत महेंद्रद्वार, सागर व लंका या विषयी विवेचन आहे. महेंद्रपर्वताला तीन शिखरे असल्याचे रामायणांत सांगितले आहे त्या प्रमाणे कैमूर डोंगराला तीन शिखरे आहेत. सीताशुद्धीनंतर वानर परत आल्यावर त्या आनंदांत त्यांनी सुग्रीवाचे मधुवनांत शिरून यथेच्छ मधुपान केले असें वर्णन आहे त्या प्रमाणे सिंग्रामपूरचे जवळ साध्यांहि मोहाची झाडे विपुल आहेत. तेथे राहणारे कोरकस लोक अजूनहि मधुपान करितात. महेंद्रद्वारापासून त्रिकूटापर्यंत समुद्र शंभर योजने होता असें रामायण सांगते. शंभर योजने म्हणजे ११॥ मैल होतात असें आपण ठरविले आहे. कटसखिडीपासून मजहोलीपर्यंत पांच मैल मोठा रस्ता आहे. तेथून एक फांटा इंद्रणडोंगराचे उत्तरटोंकापर्यंत जात आहे व तो ७ मैल आहे. मिळून १२ मैल होतात. मिळून हे अंतर शंभर योजनाचे ठरविलेल्या प्रमाणाशी जमते. कैमूरचे पूर्वेला सिदोरा हवेली आहे व तिचा पश्चिमेकडील अर्धभाग ५० चौरस मैलांचा असून त्यांत परपेत, कैर व हिराण नद्या

वाहतात, अशा रीतीने हा प्रदेश जलमय असल्याने त्याला सागर असे नांव प्राप्त झाले असावे. मोठ्या जलाशयांना सागर, समुद्र, अंबुवि अशी नावे देण्याचा आमचे लोकांचा परिपाठ प्रसिद्ध आहे.

सहाव्या प्रकरणांत न्या. अय्यर यांनी पंपा व ऋष्यमूक या विषयी विचार केला आहे. ही दोनही जनस्थान ते लंका यामध्ये येतात, ऋष्यमूक ही टेंकडी पंपासरोवराचे पूर्वेला आहे. ऋष्यमूकाची चटण फार त्रासदायक म्हणून “सुदुःखा रोहणः” असे तिचे वर्णन आहे. ऋष्यमूकाचे रस्त्याचे बाजूला वानर बसले असतां रावणाचा गर्दभरथ त्या रस्त्याने गेला व त्यावेळीं सीतेने आपले अलंकार त्यांकडे फेंकले. पंपेवर त्यावेळीं बांबवाट असावी. पंपेचे वर्णन “सुदूर संक्रम” असे केले आहे. संक्रम म्हणजे सांकव बाणाचे कादंबरीत पंपेचे “पद्मसरम्” म्हणून वर्णन केले असून त्यांत “मध्ये चारिणा” असा शब्द आहे व त्यावरून तेथे सांकव होता असे अनुमान होतें. रामायणांतील वर्णनावरून हंपीजवळची तुंगभद्रा मात्र पंपा नव्हे हे निश्चित होय. ’

सातव्या प्रकरणांत ऋष्यमूक ते महेंद्रद्वारा पर्यंतचे मार्गा-विषयी विवेचन आहे. पंपा, ऋष्यमूक, किष्किंधा व प्रस्रवण यांची स्थाने निश्चित ठरविण्यासारखे साधन रामायणांत नाही. दक्षिणेकडे जातांना वाटेंत आधीं पंपा जागते व तेथून महेंद्रद्वाराकडे जावयाचे म्हणजे पंपा ओलांडून पूर्वेकडे ऋष्य-मूका जवळून जावे लागते. किष्किंधा व प्रस्रवण ही वाटेंतच

असून त्यांमध्ये अंतर फार नाही. या प्रमाणें विवेचन करून
 न्या. अय्यर करंगीकडे वळले आहेत. हे गांव भारनार
 टेकडीचे पायथ्याशी व हिराण नदीचे उत्तरेला १॥ मैलांवर
 आहे. टेकडीचे उतरणीवर जगन्नाथाचें मंदिर आहे. जगन्ना-
 थाची उपासना करण्याचा उपदेश रामांनीं त्रिभीषणांला
 केल्याचें उत्तरकांडांत सांगितलें आहे तो हाच देव असावा
 असा न्या. अय्यर यांचा तर्क आहे. लंका तेथून जवळच
 असून रावणावर जय मिळाल्या निमित्त रामांनीं तें मंदिर
 बांधिलें असावें अशी न्या. अय्यर यांची कल्पना आहे.
 करंगीपासून उत्तरेकडे ६ मैल रस्ता सरळ गेला आहे. महेंद्र-
 द्वारापासून नैर्ऋत्येकडे येणारा रस्ता कैमूर घाटांचे माथ्यावर
 आल्यावर रावणाचा रथ या रस्त्याने महेंद्रद्वाराकडे गेला
 अशी त्याची माहिती नसल्यामुळें वानर तेथून दक्षिणेकडे
 भारनार टेकडी शोधीत खाळपर्यंत गेले. कैमूर व भारनार
 हे दोनहि डोंगर विंध्याचेच भाग होत व करंगीपासून उत्तरे-
 कडे जाणारा म्हणून वर सांगितलेला रस्ता यामधून जातो.
 भारनारचे या भागांत टेकड्या वर टेकड्या रचून ठेविल्या-
 प्रमाणें पसरल्या आहेत. व यामुळें हा प्रदेश स्वभावतः
 अस्यंत दुर्गम्य आहे. कैमूरघाट माथ्यावर आल्यावर तेथून
 पूर्वेकडे मार्ग असून तो महेंद्रद्वारापर्यंत जातो व तेथून पुढें
 डोंगरांतून जाण्याला मार्ग आहे याची कल्पना संघातीची भेट
 होईपर्यंत वानरांला नव्हती. रावणाचे लढाऊ राजकारणाचें
 हे गुपित त्या वेळीं बाहेर पडलें.

भाटव्या प्रकरणांत ऋष्यमूक म्हणजे सिंगोरगड कसा याची चर्चा आहे. करंगीपासून उत्तरे कडे जाणारा रस्ता सहा मैलां नंतर पश्चिमेकडे वळतो. तेथून थेट उत्तरेला अथवा पूर्वेला जाण्याचा मार्ग नाही. पूर्वेला महेंद्रद्वाराकडे रस्ता सध्यां आहे तरी प्राचीनकाळी तो कोणाला विदित नव्हता—तेथून पश्चिमेकडे जाणाऱ्या रस्त्याला २ मैलावर सिंग्रामपुर व तेथून ४ मैलांवर सिंगोरगड आहे. सिंगोरगड येथे सध्यां एक डोंगरीकिल्ला आहे. कवंधाने केलेल्या ऋष्यमूकाचे वर्णनाशी येथील वस्तुस्थिति मिळती आहे. याचे पश्चिमेला पूर्वी मोठे ३५ चौरस मैलांचे तळें होते अशी दमोह गॅझेटमध्ये नोंद आहे. हीच पूर्वीची पंपा असावी. ऋष्यमूकार गुहा असून तीत सुग्रीव राहतो व ती समोर गोड पाण्याचे तळें आहे असें वर्णन कवंधाने केले आहे त्याप्रमाणे सध्यां—या किल्यावर तळें आहे.

नवव्या प्रकरणांत किर्किधेचे स्थान न्या. अय्यर यांनी निश्चित केले आहे रामायणांत किर्किधेचे वर्णन गिरिगुहा म्हणून केले आहे. सिंगोरगड किंवा ऋष्यमूकचे उत्तरेला जो मोठा पूर्व पश्चिम रस्ता महेंद्रद्वाराकडे जातो त्याचे उत्तरेला जंगलामध्ये सुमारे १॥ चौरस मैलांचे एक विवर आहे. तीन बाजूंनी टेंकळ्या असून त्यांवर दाट जंगल आहे, ही किर्किधा होय. या विवराकडे जाण्याला अरुंद पायवाट मोठ्या रस्त्याचे उत्तरेला आहे किर्किधाद्वार म्हणून रामायणांत ज्याचा उल्लेख आहे तें द्वार म्हणजे ही पायवाट. सध्यां येथे दोन लहान खेडी आहेत.

दहाव्या प्रकरणांत उत्तरकांडांतीळ लंका विषयक कथानकां बरून लंका हें द्वीप नसून समुद्रामध्ये असलेली पुरी असें न्या. अय्यर यांनी निश्चित केले आहे.

अकराव्या प्रकरणांत लंका विषयक विवेचन पुढें चालू आहे. सीताशुद्धयर्थ सुग्रीवानें दक्षिणेकडे वानरांना पाठवितांना तिकडीळ देशाविषयी जी माहिती सांगितली त्यांत विंध्य व नर्मदा यांमधील प्रदेश आले असून पुढील वर्णनांत रावण निवासस्थान म्हणून सीलोनचें वर्णन आलें आहे. तेथें त्याचें कोणतेंहि नांव दिलेले नसले तरी सीलोन विवक्षित आहे यांत शंका नाही. अशोकाचे वेळीं बिहारचे बौद्धानुयायी तिकडे गेले व त्यांनी या द्वीपास सिंहलद्वीप नांव दिलें. ख्रिस्ताब्दाचे प्रारंभीच्या गुणाढ्याचे-बृहत्कथेत हें नांव आढळतें. त्यापूर्वी अशोकाचे लेखांत किंवा कौटिल्याचे ग्रंथांत या द्वीपाचा ताम्रपर्णी म्हटलें आहे, सुग्रीवानें केलेल्या या वर्णनांत ताम्रपर्णीचें मुखाशी पांड्यकवाट सांगितलें असून पुढें समुद्रांत महेंद्रगिरी असल्याचें सांगितलें आहे. ताम्रपर्णीचे मुखाशी असलेले कोळकाई हेंच पूर्वीचे पांड्यराजांचे पांड्यकवाट होह परंतु त्यांचे पुढें सांगितलेला महेंद्रपर्वत सध्या दिसत नाही. उलट ताम्रपर्णीचे मुखाचे नैऋत्येला ५० मैलावर मलयाचे माध्यावर महेंद्रगिरि म्हणून एक टेंकडी आहे. अशा रीतीने महेंद्र ताम्रपर्णीचे मुखाशी असल्यावर रामेश्वरी रामसेनेची तळाची जागा व घनुष्कोटी येथें दर्भशयन मानितात त्याला आहार काय ? वास्तविक रावणाची लंका कोठें आहे सुग्री-

वाला माहीत नाही. येथील सर्व भूगोल वर्णन प्रक्षिप्त आहे. तथापि रावणाचा गर्दभरथ त्याने पपेवरून ऋष्यमूका जवळून जाताना पाहिला होता व रावणाचा जाण्याचा मार्ग मात्र त्याला माहीत होता व त्यास अनुसरून त्याने दक्षिणेकडे सीताशुद्धय जाणाऱ्या वानरांना सारा विंध्य व नर्मदेवरील गुहा शोधावयास सांगितले हे उघड आहे. त्रिकूटाचल व लंका यांचे स्थान कोठे असवे व शोषण्याची शेवटची सीमा कोणती हे न्या. अय्यर यांना यावरून अनुमानितां आले व त्या प्रमाणे त्यांनी यत्न करून तीं स्थाने त्यांनी निश्चित केली. सुग्रीवाचे तोंडी घातलेला भूगोलवर्णनाचा प्रक्षेप ख्रिस्ताब्दारंभा नंतर कांही शतकां नंतरचा आहे. कारण ४४० यांत सप्त-राज्योपशोभित यवद्वीपांचा उल्लेख आहे व तीं राज्ये ख्रिस्ताब्दाचे कांही शतकांनंतरची आहेत.

बाराव्या प्रकरणांत विश्वामित्रांचा सिद्धाश्रम व ताटिका वध. तेराव्यांत कुलपति व गोत्रनामं यांविषयीं विवेचन असून चौदाव्यांत अयोध्येपासून शरभंगाश्रमा पर्यंतच्या रामाच्या प्रवासांविषयीची रामायणांतून माहिती दिली आहे. लंके-विषयी त्यांत विवेचन नसल्यामुळे त्यांचा संक्षेप येथे तदे नाही. रावणाने सीतेचा अपहार बनस्थानांतून केला अशी कथा आहे हे स्थान दमोह जिल्ह्यांत असून तेथील भूमि अत्यंत सुपीक असून हा प्रदेश सुमारे ८०० चौरस मैलांचा आहे. रामायणांतील कथा म्हणजे दुसरें कांही नसून या भूमीसाठीं आर्य व गोंड यांमध्ये जो कलह झाला त्याचा

(२८)

इतिहास होय असा आपणा अभिप्राय न्या. अय्यर यांनी प्रस्तावनेत प्रारंभीच दिली आहे (पृ. १०). संकीर्ण विषयां-विषयीचे विवेचनाचा यापुढे दुसरा खंड असून त्याची सहा प्रकरणे आहेत. त्यांचाहि प्रस्तुत मुद्यांशी कांहीं संबंध नाही यासाठी त्यांचा नाममात्र उल्लेख करून पुढे चलं.

सिंहलद्वीपावरील आक्षेप

न्या० अय्यर यांच्या प्रबंधाविषयी विचार करावयाचा म्हणजे प्रथम त्यांच्या प्रतिपादनाची विभागणी करणे अवश्य आहे. रामायणांतील स्थळनिश्चयाचे कामी रामायण हे मुख्य प्रमाण आहे; तथापि त्यांत कोणत्याहि स्थळाचे अक्षांशरेखांश दिलेले नाहीत यामुळे लोकांतील प्रचलित समजूत व रामायणांतील वर्णन यांच्या मेळ जमतो काय तें पाहणें हेंच त्याचें साधन होय; याविषयी कोणाला संशय नाही. रामायण ही कल्पित कथा नसून इतिहास आहे असें पटल्यावर न्या. अय्यर यांनीं प्रथम अयोध्या ते शृंगवेर-पुरापर्यंत स्थळनिश्चय केल्याचें लिहिलें आहे तें याच पद्धतीनें होय. नाहीतर अयोध्येचें वर्णन रामयणांत मिळालें तरी त्यावरून ती कोठें होती हें कसें ठरावयाचें ? अर्थात् जें स्थान सध्यां लोकांमध्ये अयोध्या म्हणून मानिलें जातें त्याचा शोध प्रथम करावा लागतो. रामकालचे वाडे बरी सध्यां विद्यमान नसले तरी पर्वत-नद्या वगैरे कांहीं बदलत नाहीत. व रामायणांतील वर्णनाशी सादृश्य पहावयाचें तर त्यांचें होय. हें सादृश्य न जमलें तर लोकांतील समजूत चुकीची असें म्हणणें भाग आहे. अशा रीतीनें प्राचीन समजूत चुकीची ठरल्यावर रामायणांतील वर्णनाचे घोरणानें तें स्थान शोधावयाचें आहे. न्या. अय्यर यांनीं या पद्धतीचा

अवलंब केला आहे व तो युक्त आहे. तेव्हां प्रथम त्यांनी सध्यांचे सिंहद्वीप ही रावणाची लंका अशी जी लोकांत समजूत आहे तीवर काय आक्षेप घेतले आहेत ते पाहू. त्यांचे आक्षेप युक्त असतील तर दुसरा मार्ग पत्करणे भाग आहे; मग तो त्यांचे मागून जाण्याचा असो वा नवीन शोधावयाचा असो.

शतयोजनांचे प्रमाण.

सध्यांचे सिंहद्वीप ही रावणाची लंका अशी लोकांत समजूत आहे. या समजुतीवर न्या. अय्यर यांचे जे आक्षेप आहेत त्यांमध्ये हिंदुस्थानचे दक्षिणटोक व लंका यामध्ये शतयोजन समुद्र असल्याचे रामायणांत वर्णन आहे त्याप्रमाणे मधील अंतर जमत नाही असा एक आक्षेप आहे व तो खरा आहे. पण यासाठी शंभर योजने म्हणजे ११॥ मैल ठरविण्याचा जो प्रयत्न त्यांनी केला आहे तो विचित्र आहे. वालीने दुंदुभीचे प्रेत १०० घनुष्ये इतके लांब पायाने उडविले व रामांनी ते प्रेत सुकल्यावर २०० घनुष्ये दूर उडविले अशी कथा रामायणांत आहे व यावरून शर्यतीची किमान मर्यादा १०० घनुष्ये त्यांनी घरिली आहे. ग्रीक लोकांत अशी पद्धति असल्याचे प्रमाण त्यांनी आपल्या कल्पनेला पोषक म्हणून येथे दिले आहे. वास्तविक येथे चढाओढीचे काम नाही. वालीचे सामर्थ्याची कल्पना रामाला पटविण्यासाठी सुग्रीवाने वरील कथा त्याला सांगितली आहे. न्या. अय्यर यांनी शर्यतीची किमान

मर्यादा म्हणून हे प्रमाण घेतले आहे; पण त्यांनी घेतलेले प्रमाण वालीचे लोकविलक्षण सामर्थ्याची प्रतीति रामाला आणून देण्यासाठी सुग्रीवाने योजले होते हे ते विसरले. अर्थात् ही किमान मर्यादा नव्हे. ग्रीकलोकांमधील मर्यादा पळण्याचे शर्यतीतील असेल; ते येथे काय कामाचे ? दुसरें असें की सीताशुभ्यर्थ गेलेले वानर समुद्रतीरी येऊन तेथून पलीकडे कसे जावयाचे या चिंतित असतां सुग्रीवाने आपल्या सहकाऱ्यांला कोण किती लांब पोहून जाईल ? असा प्रश्न विचारिला त्यावेळीं प्रथम गज नांवाचे वानराने आरण दश-योजने पोहून जाऊं असें उत्तर दिले (४।६५।३). अर्थात् दश योजने म्हणजे न्या. अथर यांचे मताप्रमाणे १००० घनुष्ये होतात. अर्थात् १०० घनुष्यांची जी किमान मर्यादा न्या. अथर यांनी ठरविली तिचे-उल्लंघन रामायणांत व तेहि शर्यती सारख्या चढाओढीच्या प्रसंगी आहे. विचार केला तर येथील दोन प्रकारचे शर्यतीमध्ये पहिलीत ही मर्यादा अधिक व दुसरीत कमी दिसते. जड पदार्थ पायाने उडविण्याचा तर तो १०० घनुष्ये-अर्थात् २०० वार फेंकणे ही किमान मर्यादा म्हणतां येणार नाही, आणि पोहण्याचे कामी दशयोजने किंवा २००० वार ही मर्यादा शोभत नाही. कारण दशयोजने म्हणजे सरासरी १। मैल होईल; आणि इतके पोहण्याचे काम सध्यांहि सामान्यपणे पोहतां येणाराळा करण्यास विशेष श्रम वाटणार नाहीत.

कुंभकर्णाचे वर्णन करितांना त्याचे शरीराचा विस्तार

रामायणांत शंभर धनुष्ये (धनुःशतपरीणाहः ६।६५।४०) सांगितळा आहे. न्या. अय्यर यांचे वरीळ कल्पनेप्रमाणें तो अर्थात्-२०० वारांचा होईळ, त्यांनीं सध्यां जी लंका ठरविली आहे ती इंद्रणडोंगरावर व त्याचा विस्तार फार तर चार चौरस मैल होईळ, या डोंगराचे शिखरावर त्यांची लंका आहे व तें शिखर मैल लांब असून अरुंद असल्याचें त्यांनीं लिहिलें आहे (पृ. १९). कुंभकर्णाची निद्रा तर प्रसिद्ध आहे. तेव्हां त्याला निजावयाला तरी हा प्रदेश पुरेसा होईळ काय ? आणि त्याच्या शय्येकडे हा प्रदेश सोंपवून दिल्यावर बाकी वस्ती कोठें रहावयाची ?

कुंभकर्णाविषयीचें वर्णन अक्षरशः ध्यावयाचें नसून त्याचा देह विशाल होता इतकेंच येथें विवक्षित आहे व याची जाणीव आम्हाला आहे आणि न्या. अय्यर आमचे म्हणण्यावर हा आक्षेप घेतील याची आम्हांला कल्पना आहे; तथापि यावेळीं त्यांनां सुचणारा व्यवहारिकसमंजसपणा समुद्राचा शतयोजनाचा विस्तार मोजतेवेळीं त्यांनीं दाखवावा इतकेंच त्यावर त्यांनां आम्ही सांगतो. समुद्राचा विस्तार त्या वानरांनीं, रामलक्ष्मणांनीं अथवा वाल्मीकांनीं शंकुसाखळी हातांत घेऊन मोजून पाहिला होता असें नव्हे. शत सहस्रादि शब्द पुष्कळ या अर्थी संस्कृत वाङ्मयामध्ये योजण्याची पद्धति आहे व तीस अनुसरून फार दूर इतकाच अर्थ येथें ध्यावयाचा आहे. या विषयीं रामायणांतीलच एक उदाहरण देतो. विश्वामित्रमखरक्षणा-करितां राम गेळे असतां मारीच नेहमीप्रमाणें वेदीवर बावून

गेळा, त्यावेळीं रामांनीं बाण मारिला त्या बरोबर तो उडून तेथून शंभर योजनांवर समुद्रांत जाऊन पडला (क्षिप्तः समुद्रे शत योजने ३। ३८। १८). रामाविषयींचा आपला अनुभव रावणाला निवेदन करितांना मारीचानें स्वतां हें वर्णन केलें आहे व त्यांत शतयोजनांचें हें प्रमाण आलें आहे. बाल कांडांतीळ कथेंत ही गोष्ट विश्वामित्राचे सिद्धाश्रमांत झाल्याचें व अरण्य कांडांतीळ कथेंत दण्डकारण्यांत झाल्याचें सांगितलें आहे. त्यावरून फार तर दंडकारण्यांत सिद्धाश्रम होता असें म्हणावें म्हणजे विरोध येणार नाही. कांहीं असलें तरी गंगेच्या दक्षिणतीरीं ब्रह्मरुचे पश्चिमेला सिद्धाश्रमाचें स्थान आम्हीं निश्चित केलें आहे (रा. स. उ. १४५). तें बदलण्याचें कारण नाही. तेथून ११॥ मैलांवर कोणताच समुद्र येणें शक्य नाही. न्या. अय्यर यांनीं ठरविलेल्या लंकेजवळचा कल्पित समुद्रहि तितक्या अंतरावर नाही तेव्हां रामाचे बाणानें तो दूर अंतरावर जाऊन पडला व त्यानें समुद्रमार्गे जाऊन कशीबशी लंका गांठली इतकाच त्याचे भाषणाचा अर्थ समजावयाचा आहे.

रावणाचा रथ

न्या. अय्यर यांनीं रावणानें सीतेला आपल्या गर्दभ-रथांतून लंकेपर्यंत नेलें अशी कल्पना करून तीवर लंके-पर्यंतचा मार्ग आंखिला आहे रावण पंचवटीतून सीतेला घेऊन बाहेर पडला त्यावेळीं गर्दभरथांतून बाहेर पडला हें

खरें आहे. पण जटायूनें वाटेत त्याचा सारथि मारून व रथ मोडून टाकिल्यावर पुढील प्रवास त्यानें दुसऱ्या गर्दमरथांतून केला अशी जी त्यांनीं कल्पना केली आहे (पृ० ३९) तिळा आधार काय ? तर ते म्हणतात वाल्मीकि रामायणास अनुसरून त्यानें सर्व कथानक लिहिलें आहे म्हणून. चंपूमध्ये तसें विधान आहे हे खरें आहे पण येथें त्याचा आधार काय कामाचा ? वास्तविक रावणानें सीतेचा अपहार केल्याची कथा मुख्य आहे; त्याचे वाहनाला येथें तादृश महत्त्व नाही. पण न्या. अय्यर यांनीं लंकेविषयी जो नवीन स्थल निश्चय केला आहे त्या दृष्टीनें त्याला महत्त्व आलें आहे. कारण त्यांनीं जनस्थानापासून लंकेपर्यंत गाडीरस्ता सध्यां आहे व पूर्वी असावा असें अनुमान केलें आहे. सध्यांचें सिंहलद्वीप ही लंका असेल तर तेथपर्यंत गाडीरस्ता होता असें अनुमानहि करणें युक्त होणार नाही. कारण रस्ता असल्यावर तो सर्वथा नष्ट होणें शक्य नाही. त्याचा कांहीं तरी अवशेष राहणारच. तेव्हां रथांतून रावण गेल्याची कल्पना करून त्यांनीं दोन हेतु साधले आहेत. रस्त्याचे अस्तित्व मान्य केल्यावर हा प्रवास फार दूरचा शेंकडों मैलांचा—मानितां येणार नाही व मध्यंतरी दुर्लभ पर्वत किंवा जलाशय असल्याची कल्पना करितां येणार नाही. अर्थात् मधील प्रवासाचा मार्ग त्यांनीं या धोरणानें—आंखला आहे. बाकी सध्यां हा रस्ता विद्यमान आहे यावरून त्यापूर्वी असावा अशी कल्पना करणें साहसाचें आहे. कारण, मग जे

मार्ग, ते कधी आंखण्यांत आले, या विषयी दाखले आहेत त्यावांचून सर्व मार्ग अनादि म्हणण्याची पाळी येईल. बरें; अशा रीतीने ज्या लंकेपर्यंत गाडीरस्ता आहे ती कोठें आहे हें त्यावेळीं कोणाला माहित नसावें याचें कारण काय ? रावणानें सीतेचा अपहार केल्याचें वृत्त प्रथम जटायुकडून रामाला कळलें तेव्हांपासून लंका कोठें आहे ? व तिकडे जाण्याचा मार्ग कोणता ? हें वाटेंत मेटेळ त्याला ते विचारीत असतां सर्वांनीं कानावर हात ठेविले हें आश्चर्य नव्हे काय ? रावण सीता घेऊन जात असतां त्याला सुग्रीवादी पांच वानरांनीं व पुढें संपातीचा पुत्र सुपार्श्व यांनीं पाहिळा अर्थात् तो अदृश्य होऊन जात नसे हें निर्विवाद आहे. कैमूरघांटाचे माथ्यावरून सिंग्रामपुरकडे जो रस्ता जातो त्याला पूर्वेकडे एक फांटा फुटतो व तो कटस खिंडीपर्यंत जातो. हा रस्ता ज्यावेळीं रावण व त्याचे राक्षस यांनीं आपल्या लष्करी हात चाली (military secret) चे दृष्टीनें गुप्त ठेविला होता व रावणाचें निवासस्थानहि गुप्त (secret abode) होतें अशी न्या. अय्यर यांची कल्पना आहे (पृ ६५ व ६६) पण तिला ते म्हणतातात या वांचून कोणताहि आघार त्यांनीं दिलेला नाही. वानर ऋक्षविळांत शिरून व बाहेर पडण्याला मार्ग न सांपडून गोघळके असतां स्वयंप्रभा नामक तापसीनें त्यांना डोळे मिटावयास सांगून बाहेर आणून सोडल्याची कथा आहे व तीवर न्या. अय्यर यांनीं या मार्गाचे गुप्तपणाची कल्पना आघारलेली आहे असें दिसतें. पण गाडीरस्ता अस-

लेला रस्ता गुप्त कसा राखतां येईल ? आणि स्वयेप्रमेला तो मार्ग माहीत होता व ती तर राक्षसी नव्हती मग राक्षसां-वांचून तो कोणाला माहीत नव्हता असें कसें म्हणतां येईल ? वास्तविक गाडीरस्त्याची कल्पना मूळांत चुकलेली आहे. भोजानें दुसऱ्या रथाची कल्पना स्वतां रचलेली आहे व यामुळे त्याचीट्टि तेथें फसगत झाली आहे. रावण सीतेला घेऊन जात असतां मार्गांत एका गिरीशिखरावर पांच वानर बसलेले पाहून सीतेनें आपले अलंकार एका वस्त्रांत बांधून त्याचे आंगावर फेकल्याची कथा रामायणांत आहे व तिचा अनुवाद चंपूत केलेला आहे. वानर उंच डोंगरावर बसलेले व सीता रावणाचे रथांतून जात होती अर्थात् हा मार्ग त्या डोंगराचे वर नसून खाळचा तेव्हां त्यांचें आंगावर अलंकार फेकावयाचे तर ते वर फेकावे लागतील. चंपूमध्ये येथें ते खालीं टाकल्याचें सांगितलें आहे (अपातयत्) येथें खालीं या अर्थीं अव “हा उपसर्ग नसला तरी” पत घातूचा प्रयोजक प्रयोग असतां खालीं-पडल्याचा अर्थ त्यांतून स्वीकारतः व्यक्त होतो. सूर्यविंबाचे पतनाचा जो दृष्टांत येथें (अभिपतत्पतंग विंब शंकावहं) कवीनें योजिला आहे त्यावरून अलंकार खालीं टाकल्याची क्रिया निर्विवाद सिद्ध होते. अलंकार खालीं टाकावयाचे व ते डोंगराचे शिखरावर पडावयाचे म्हणजे सीतेचे गमन त्याचे वरून मानणें भाग आहे व तसें गमन विमानांतून संभवतें. त्या करितां मूळ रामायणच पाहूं. जटायूला मारल्यावर रावणानें तिळा कशी नेली त्याचें—

सनुतां रामरामेति रुदन्ती लक्ष्मणेति च ।

अगामादाय चाकाशं रावणो राक्षसेश्वरः ॥३५२॥१८

असें वर्णन आहे. येथे त्याचे वहान कोणते हे स्पष्ट सांगितलेले नाही पण तो ज्या पक्षी तिला घेऊन आकाशांत गेल्याचे सांगितले आहे त्यापक्षी तो पुढे विमानांतून गेळा असावा असें दिसते. या पुढील रावणाचे प्रवासाचे वर्णनांत आकाश शब्द दहा बारा वेळ तरी आळा आहे. तिचे अंगावरील फुले खाली भूमीवर पडली व वाऱ्याचे वेगाने त्याचे मागून उडू लागल्याचे (५२।३३) वर्णन तो आकाशांतून गेल्याचे (५२।३२) सूचित करिते. तसेच कित्येक पशु त्यांचे छाये मागून जाऊ लागल्याचे वर्णन आहे (५२।४१) त्यावरूनहि रावण विमानाने गेल्याचे दिसते. सुग्रीवादि पांच वानरांचे अंगावर सीतेने आपले अलंकार टाकण्याची जी कथा भोजाने चंपूत अनुवादल्याचे वर सांगितले आहे ती त्रिषथी रामायणांत—

उत्तरीयं वरारोहा शुभान्याभरणानि च ।

मुमोच यदि रामाय शंसेयुरिति मैथिली ॥ ३। ५४। २

वस्त्रमुत्सृज्य तन्मध्ये निक्षिप्तं सहभूषणम् ॥

असें वर्णन आहे. अर्थात् सीतेने वस्त्रांत अलंकार बांधले व ती मोटली अचळ सोडली व ती गिरिशिखरावर वानर बनले होते त्यांचे मध्ये पडली असें दिसते. गाडीतून जातां जातां पदार्थ देण्याचा असेल तर घेणारा वर किंवा खाली कोठेहि

असो तो बाजूला फेंकावा लागतो. येथें तर तिने मोटली सोडल्याचें व ती गिरिशिखरावर पडल्याचें सांगितलें आहे. तेव्हां येथें त्याचें वाहन कोणतें तें सांगितलें नाही व पूर्वी त्याचा रथ होता यावरून पुढें सुद्धां रथ असावा अशी कल्पना करितां येणार नाही.

जटायूने रावणाचा रथ भग्न केल्याचें वर्णन रामायणांत आहे परंतु तोहि रथ नसावा अशी शंका येते ती वेगळीच. कारण लंकेतून रावण मारीचाकडे प्रथम ज्या वाहनानें आला व त्याला घेऊन पंचवटीकडे गेला त्याच वाहनांतून त्यानें प्रथम सीतेला नेली. त्या रथाचें वर्णन कामग (३।३५।६) म्हणजे यथेच्छ चाळणारें असें केले आहे. वाहन बोलून चालून जड असल्यामुळें येथील इच्छा चाळविणाऱ्या यज्ञमानाची हें उघड आहे. या रथाला खर जोडले असले तरी त्यांचीं मुखें पिशाचाप्रमाणें असल्याचें वर्णन आहे (पिशाच वदनैः ३।३५।६). आर्षी गर्दभ व मुख पिशाचासारखें असा प्राणी कसा कल्पावयाचा ? अर्थात् हा रथ म्हणजे खरोखरचा रथाकार विमान असलें पाहिजे व त्याला पुढें अश्वस्थानीं पिशाचमुख गर्दभांचीं कृत्रिम चित्रें जोडलीं असलीं पाहिजेत असें बाटतें. मारीचाचे आश्रमांतून रावण त्याला घेऊन याच रथांतून बाहेर पडल्याचे वेळीं त्याला (३।४२।९ विमानमिव) विमानाची उपमा दिलेली आहे; व ती विमानाचे कल्पनेला बाधक आहे, तथापि त्याचें आकाशगामित्व सांगितलें असल्यामुळें या उपमेचें महत्त्व

नाहीं. फार तर विमानाप्रमाणे आकाशगामी असा तो रथ होता असे म्हणू. सीतेला या रथांत बसविल्याबरोबर रथ घेऊन त्याने आकाशांत उड्डाण केल्याचे स्पष्ट सांगितले आहे (३।४९।२१,२२). आकाशांतून जात असलेल्या या रथाचा वेग बाणाप्रमाणे (शरश्चागरिवच्युतः ३।५४।७) असल्याचे वर्णन आहे त्या वरूनहि तो रथ नसून विमान असल्याचे दिसून येते. युद्धाचे प्रारंभी रावणाचा बंधु विभीषण रामाकडे आला तो विमानांतून आल्याचे तेथील वर्णनावरून दिसते (६।१९,१,२). म्हणजे रावणाकडेच फक्त एक विमान होते व इतर कोणाकडे नव्हते किंवा इतरांना त्या कलेची माहिती नव्हती असे म्हणतां येत नाही. कारण यावेळीं विभीषण रावणाशी कलह होऊन आला असल्यामुळे रावणाचे एकच विमान असल्यास ते त्याला मिळणे शक्य नव्हते, अर्थात् ते त्याचे स्वतःचे विमान असले पाहिजे. मारीचाला घेऊन रावण जनस्थानाकडे येत असतां वाटेत अनेक विमाने त्याला भेटल्याचे वर्णन (३।३५।१९) आहे त्यावरून तेव्हां विमानाची कला पूर्णत्वाला गेल्याचे व तिचा पुष्कळ प्रसार झाला असल्याचे स्पष्ट होते.

अशा रीतीने सीतेला घेऊन रावण विमानांतून भरदिवसा प्रकटपणे घेऊन गेल्याचे सिद्ध होत असल्यामुळे तो तिला गर्दभरथांतून घेऊन लंकेपर्यंत गाडीमार्गाने गेला; लंकेपर्यंतचा त्याचा मार्ग गुप्त होता; वगैरे न्या. अथर यांच्या कल्पना निराधार होत.

विंध्याद्रि व दंडकारण्य

कोणत्याहि स्थळां-विषयी निश्चय करावयाचा म्हणजे प्रथम इष्टस्थळाशी संबद्ध असलेली कोणती तरी निर्विवाद स्थळे शोधून काढावी लागतात व मग त्याचे घोरणाने-पुढील शोधन करितां येते, लंकेच्या स्थळनिश्चयाचे कामी या दृष्टीने विंध्याद्रीचे महत्त्व आहे व तो पर्वत असल्यामुळे त्याचे स्थळांतर होण्याचा संभव नाही या साठी ते निर्विवाद स्थळ आहे. रामायणांत विंध्याद्रीनिमित्त फार घोटाळा झालेला आहे. सीताशुद्धर्थ किष्किंधेहून दक्षिणेकडे गेलेल्या वानरांना वाटेत विंध्याद्रि लागल्याचे व त्यालगत समुद्र असल्याचे रामायणांत वर्णन आहे. हिंदुस्थानचे दक्षिणेला समुद्र असला तरी तो विंध्याद्रि जवळ नाही या साठी तो दुसरा विंध्याद्रि म्हणवा किंवा दक्षिणेकडे विंध्याद्रि आहे या लोकवार्तेला अनुसरून वानरांनी दक्षिणेकडे असलेल्या पर्वताला चुकीने विंध्याद्रि म्हटले असावे अशी आम्ही लंकास्थळ निश्चयाचे वेळी कल्पना सुचवून संगति लाविली आहे (रा. स. द्वि. खं. पृ. १८८). परंतु न्या. अथर यांनी विंध्याद्रीचा प्रभ वेगळ्या प्रकारे सोडविळा आहे. त्यामुळे त्यांना दोन विंध्याद्रीची कल्पना करावी लागली नाही व समुद्राची अडचण वाटली नाही. किष्किंधेहून सीताशुद्धर्थ दक्षिणेकडे गेलेले वानर-विंध्याद्रि ओलांडून पुढे गेले तरी त्यांना वाटेत नर्मदा लागल्याचे रामायणांत सांगितलेले नाही या वरून त्यांनी नर्मदेच्या

उत्तरेला व विंध्याचे दक्षिणेला लंका ठरविली आहे. न्या. अय्यर यांच्या कल्पनेमुळे विंध्याद्रीचा घोटाळा चुकळा तरी दुसरा घोटाळा उपस्थित होत आहे तिकडे त्यांचे लक्ष गेलेले नाही. यासाठी तो कोणता हे प्रथम पाहू.

दंडकारण्याची मर्यादा रामायणांत विंध्य व शैवल यांमधील प्रदेश अशी सांगितलेली आहे (७।७९।१६) तथापि ही मर्यादा रामायण काळची नसून प्राचीनकाळी ती विषयी जी समजूत होती तिचा तो केवळ अनुवाद होय हे विसरतां नये. रामायण काळी ही मर्यादा सर्व बाजूंनी वाढत गेली असल्याचे आम्ही समालोचनेत दाखविले आहे (द्वि. खं. पृ. १५९) इक्ष्वाकूचा पुत्र दंड याचे नांवाने ते अरण्य प्रसिद्ध होते व इक्ष्वाकू आणि राम यांमध्ये बराच काळ लोटला होता. रामायणांतील दंडकारण्याविषयीच्या कथेवरून (७।७९) विशेषतः तींतील “ पांसुवर्षा ”चे वर्णनावरून दंडराजाचे वेळीं ज्वालामुखीचे स्फोटामुळे तो प्रदेश निर्जन झाला असावा असे वाटते. राक्षसांचा उपद्रव हे तर एक कारण होतेंच. असो दंडकारण्याच्या वरील मर्यादेपैकी विंध्य ही मर्यादा कळली आहे व शैवल कोणता हे कारण नसल्यामुळे आम्ही त्यावेळीं ठरविले नाही. विंध्याचे दक्षिणेकडे हा पर्वत कोठे तरी असेल अशी समजूत करून आम्ही दुसरीकडे बघलो. न्या. अय्यर यांनी दमोह जिल्ह्यांत पैशुनी नदीशी असलेला पन्ना डोंगर हा प्राचीन शैवलपर्यंत ठरवून तेथून खाली विंध्यापर्यंत दंडकारण्याची मर्यादा आंखली

आहे. हा प्रदेश सुमारे २५०० चौगुन मैल आहे (२५X १००) (पृ. १०३). रामायणात दंडकारण्याची मर्यादा सांगितली त्या निमित्त त्याचा उल्लेख वरील स्थळी “ विंध्य शैवळयोर्मध्ये ” असा एकदांच आला आहे. यावाचून त्याचे वर्णन आलेले नाही. शैवळ या नांवावरून त्यावर शेवाळ असावी व पन्ना डोंगरावर अशी असते यासाठी त्याचे पूर्वीचे नांव शैवळ पडले असावे अशी न्या. ची कल्पना आहे. त्यांची कल्पना युक्त आहे पण प्राचीनकालचे स्थलनिर्णयाचे कामी हा आधार काय उपयोगाचा ? यामुळे शेवाळीच्या आधारावर पाऊल टाकल्यास ज्याप्रमाणे पतन अपरिहार्य असते त्याप्रमाणे न्या. अथर यांजवर येथे पाळी आली आहे. उत्तरे कडून दक्षिणेकडे जाणारा मनुष्य वाटेतील गांव नद्या वा पर्वत यांची नावे त्याच क्रमाने साहजिक सांगतो व रामायणात तदनुसार विंध्य व शैवळ अशी नावे सांगितली आहेत. शैवळ आधी असता तर “ मध्ये शैवळ विंध्ययोः ” असे म्हटले असते. म्हणजे येथे छंदाची अदृक्क संभवत नाही हे उघड आहे. हा व्यवहार इतका स्वाभाविक आहे की दंडकारण्या विषयी माहिती सांगताना न्या. अथर यांनी पन्ना डोंगर हा शैवळ पर्वत ठरविल्यामुळे तो क्रमशः अर्धी येऊन पन्ना व विंध्याद्रि यांमधील प्रदेश असे वर्णन केले आहे (पृ. १०३). हा क्रम रामायणाचे अगदी उलट आहे. दंडकारण्याची प्राचीन मर्यादा रामायण काली वाढली असल्यामुळे पन्ना डोंगर व त्याचे उत्तरेकडील कांही प्रदेशहि या वेळी दंडकार-

ण्यांत येत असे हे आम्हाला संमत आहे. तथापि, विंध्याद्रीचे उत्तरेकडे दंडकारण्य असल्याचें जें न्या. अय्यर यांचे व्याख्येवरून दिसते तें चुकीचें आहे. भत्रीचे आश्रमांतून निघाल्यावर राम वाटेत किंगघाचा वध करून शरभंगाश्रमी आले. भवभूतीने विराघसंवादाचें स्थान “ विंध्याटवी मुखे ” असें (उ. रा. च. अंक १ श्लोक २४ पुढील गद्य) वर्णिलें आहे व हे वर्णन आपल्या कल्पनेला पोषक म्हणून न्या. अय्यर यांनीं यथें उद्धृत केले आहे. येथील विंध्याटवी शब्द दंडकारण्य याच अर्था कवीनें योजिला असून त्यांत प्रवेश केल्यावर प्रथम विंध्याद्री लागतो म्हणून हे नांव पडलें असावें असें वाटतें. रामायणकालींच ही मर्यादा वाटली तरा पूर्वीची संज्ञा तशीच राहिली व ती भवभूतीने योजिली. ती वरून दंडकारण्याची मर्यादा आम्ही म्हणतो त्या प्रमाणें वाटलेली कवीला पटल्याचें सिद्ध होईल; ती वरून शैबल ही उत्तरेकडे नवीन मर्यादा कालियतां येणार नाही किंवा ती कवीला संमत होती असें अनुमान करितां येणार नाही.

शरभंगाश्रमानंतर सुतीक्षणाश्रम व पुढें अगस्त्याश्रम आणि नंतर पंचवटी असा रामाचे प्रवासाचा क्रम आहे. यांतील अगस्त्य मुनींची कथा प्रसिद्ध आहे व त्या निमित्त त्याचा आश्रम विंध्याद्रीच्या दक्षिणेला मानणें भाग आहे. रामायणांत ही कथा विस्ताराने दिली नसली तरा तिचा उल्लेख रामाचे भाषणांत आढा आहे (३।१।८६). वाटुं लागलेला विंध्याद्री अगस्त्यमुनीचे आश्रम येणें यांबला व ते स्वतः त्याचे दक्षिणेकडे

जाऊन तेथेंच आश्रम करून राहिले असें या कथेचे स्वरूप आहे. अगस्त्य हें नाव वांशिक असून त्या वंशांतील पुरुष सर्वच अगस्त्य म्हटले गेले असले तरी ज्या पुरुषानें विंध्या-द्रीची वाढ थांबविल्याचा लौकिक आहे तो रामाचे पूर्वीचा हें रामाचे भाषणांत आलेल्या कथेच्या उल्लेखावरून सिद्ध होत आहे. अर्थात् अगस्त्याश्रम विंध्याद्रीचे उत्तरेला न येतां दक्षिणेला येतो. न्या. अय्यर यांच्या कल्पनेप्रमाणें रामायणांतील लंकादि सर्वच स्थानें विंध्याद्रीचे उत्तरेला येऊं पहात आहेत.

सीताशुद्धयर्थ दक्षिणेकडे गेलेले वानर ऋक्षबिलांत शिरून गोंबळले असतां तेथें त्यांना एक तापसी मेटली व तिनें त्यांना बाहेर आणून सोडल्याची कथा रामायणांत आहे. या कथेंत तापसीला मावतीनें आपली माहिती सांगितल्याचें वर्णन असून त्यांत पुढील श्लोक आहे.

राजा वानरमुख्यानां येन प्रस्थापिता वयम् ।

अगस्त्यचरितामाशां दक्षिणां यमरक्षिताम् ॥४।५२।७

यांत दक्षिण दिशेला अगस्त्यचरिता असें म्हटलें आहे. येथें वरील कथा स्पष्टपणें सांगितलेली नसली तरी अभिप्रेत आहे हें सांगावयास नको. कारण उत्तरेच्या अपेक्षेनें कोणताहि प्रदेश दक्षिणेकडील होऊं शकेल व त्या प्रमाणें विंध्याद्रीचे उत्तरेकडील प्रदेश अयोध्येच्या अपेक्षेनें दक्षिणेकडील असला तरी ती कांहीं अगस्त्यचरित दिशा होणार नाही. अगस्त्य-चरित म्हणजे अगस्त्यांनीं वास केलेली. न्या. अय्यर यांचा अगस्त्याश्रम तर विंध्याद्रीचे उत्तरेला आहे. विंध्याचे

दक्षिणेला अगस्त्याश्रमाची कल्पना केली तरी वरील वचन विंध्याद्रीतील ऋक्षचिन्हांत वानर शिरून गोंबळले असतां तेथें म्हटलेलें आहे म्हणजे तो प्रदेश विंध्याद्रीतच येतो. अर्थात् तेथें कोणताच आश्रम असणें शक्य नाही मग अगस्त्याश्रम कोठला असणार व अगस्त्याश्रम नसेल तर ती दिशा अगस्त्य-चरित कशी होणार ?

दुसरें असें कीं जांबवानाचा भाऊ धूम्र म्हणून सीताशुद्धयर्थ बाहेर पडलेल्या वानरांमध्ये सांगितलेला आहे (४।३९।२०). याचें वर्णन रावणाचे चारानें नर्मदेचे उदक प्राशन करून ऋक्षवान् पर्वतावर राहणारा अन (६।२७।८) केले आहे. अर्थात् त्याचें निवासस्थान नर्मदेशीं दिसतें. म्हणजे न्या. अय्यर यांनीं लंका जेथें ठरविली आहे त्याचे दक्षिणभागांत तो रहात असला पाहिजे. मग सुग्रीवाचे साहाय्यार्थ नर्मदेच्या उत्तरभागी येणाऱ्या या धूम्राला मध्यभागांतील लंकेचे स्थान माहीत नसावें हें आश्चर्य नव्हे काय ? तेव्हां नर्मदेच्या उत्तरेला लंका होती ही कल्पना स्वभावतः विसंगत आहे.

लेखांक ४ था

सिंहलद्वीपाची लंका झाली

सध्यां सीलोन म्हणून प्रसिद्ध असलेल्या बेटाचे सिंहलद्वीप
 असें दुसरें नांव आहे. हें नांव प्राचीन कालचें असून गुणा-
 व्याचे (म्हणजे ख्रि. पू. सुमारे ४ यें शतक) काळा इतका
 त्याचा थोडा थोडा इतिहास उपलब्ध आहे. तथापि तो
 सिंहलद्वीप या नांवानें आहे. रावणाची लंका म्हणून रामाय-
 णांत प्रसिद्ध असलेलें स्थान तें हें द्वीप होय अशी लोकांपध्यें
 तर रूढ समजूत आहे. भोजाचे रामायण चंपुपर्यंतचे संस्कृत
 वाङ्मयांत लंका व सिंहलद्वीप यांमधील अभेद कल्पनेला
 आधार मिळत नाहीं, या कल्पनेचा उद्भव कसा व कोणत्या
 कालीं झाला याविषयी न्या. अय्यर यांनीं विवेचन करून
 आपलें निश्चित मत सांगितलें आहे त्याविषयी आतां विचार
 करूं. या द्वीपाचें सध्यां प्रचलित असलेलें सीलोन हें नांव
 प्राचीन नव्हे या विषयी वाद नाहीं. या द्वीपाचें सिंहलद्वीप हें
 नांव प्राचीन असून त्याची भकराव्या शतकांत लंका बनली
 व यासाठीं खरी लंका कोणती हें ठरविण्याचा प्रयत्न प्रस्तुत
 प्रबंधांत न्या. नीं केला आहे. लोकांचे समजुतीकडे पाहतां मूळ
 लंकेला सिंहलद्वीप हें नांव रामायण काळानंतर केव्हां तरी मिळालें
 असावें असें दिसतें. म्हणजे सिंहलद्वीपाचें लंका हें नांव
 प्राचीन का अर्वाचीन हा येथें प्रश्न आहे. या दृष्टीनें सिंहल-
 द्वीप या नांवाचें प्राचीनत्व सिद्ध करणें अवश्य असून तो प्रश्न

सोडविण्याचे दृष्टीने इ. पू. चौथ्या शतकापर्यंत सरासरी न्या. मार्गे आले आहेत. रामायण काळ ख्रि. पू. सरासरी २५०० वर्षांहतका आमचे मते आहे. हा काळ वादग्रस्त धरिळा तरी ख्रि. पू. १००० च्या मार्गे तो काल न्यावा लागेल याविषयी तरी वाद नाहीना ! म्हणजे गुणाढ्याचे कालापूर्वी या द्वीपाचे नांव सिंहेलद्वीपच होते अशा विषयी प्रमाणे न्या. नी देणे क्रमप्राप्त होते; पण त्यांनी तसे केले नाही. गुणाढ्यांचा काल म्हणजे कांही रामायण काळ नव्हे, अर्थात् लोकांचे समजुतीवर त्यांनी जो आक्षेप घेतला तो त्यांना सिद्ध करितां आला नाही हे उघड आहे.

लंकेविषयी लोकांत जी प्रचलित समजूत आहे तिजवरील न्या. अथर यांच्या आक्षेपाचे निरसन मागील लेखांकांत साकल्याने केले असले तरी त्यावरून लोकांतील समजूत बरोबर आहे असे निश्चितपणे म्हणतां येणार नाही. कारण लंकेचा निश्चय रामायणांतील वर्णनाशी वस्तुस्थितीचा मेळ दाखविल्यावर करितां यावयाचा आहे. असा प्रयत्न समालोचनेच्या द्वितीय खंडांत आम्ही केलेला आहे. तथापि न्या. अथर यांनी सध्यां जेथे लंका ठरविली आहे तेथेहि रामायणांतील वर्णनाप्रमाणे वस्तुस्थिति असल्याचे त्यांनी आपल्या प्रबंधांत दाखविले आहे व यामुळे रावणाची लंका कोणती ? हा प्रश्न कांही सुटला असें होत नाही. तेव्हां न्या. अथर यांनी हा मेळ आपल्या प्रबंधांत कसा दाखविला आहे याचे परीक्षण करून हा प्रश्न सोडविणे भाग आहे. त्यांचे प्रतिपादनांत

दोष राहिले असतील तर त्यांचा प्रयत्न अप्राप्त समजून प्रचलित समजुतील मान्यता देणे उचित होईल हे सांगावयास नको.

लंका आणि समुद्र

रावणाचे लंकेत जाण्याकरिता मधील समुद्रावर नळने सेतु बांधिला व त्यावरून राम आणि त्यांची वानरसेना चाळत लंकेकडे गेली अशी कथा आहे. न्या. अय्यर यांनी जेथे लंका ठरविली आहे तो प्रदेश नर्मदेच्या उत्तरभागी मध्य हिंदुस्थानांत असल्यामुळे श्रीमंत सरदार किवे यांचे प्रमाणे त्यांनाहि समुद्राची अडचण वाटून ती त्यांनी युक्तीने दूर केली आहे. त्यांची लंका हिराण वगैरे नद्यांचे त्रिकोणांत असून तो प्रदेश सिहोरा हवेलीचे पश्चिम भागांत येतो. हा प्रदेश सुमारे ५० चौरस मैलांचा आहे. याचे दक्षिणेला लंका येत आहे. मोठमोठे तलाव असल्यास त्यांना, सागर, समुद्र वा अंबुधि म्हणण्याची आपले लोकांची संवय प्रसिद्ध आहे व तीस अनुसरून या प्रदेशाला सागर असे नांव स्वाभाविक पडले अशी न्या. अय्यर यांनी येथे कल्पना चालविली आहे (पृ. ३६). न्या. अय्यर यांची ही कल्पना रम्य आहे पण तिचा कसला तरी आधार आहे काय? रामायणकाली या प्रदेशाला समुद्र म्हणत होते काय हा प्रश्न आपल्यापुढे आहे. न्या. अय्यर यांना जे स्थान लंका वाटले त्याशी हा प्रदेश संलग्न आहे म्हणून समुद्र म्हणावयाचा; आणि या समुद्रांत ते

स्थान येतें म्हणून ती लंका म्हणावयाची असा हा प्रकार आहे. सध्यां हा प्रदेश जलमय नाही आणि या नद्या कितीहि मोठ्या असल्या तरी त्यांचे दक्षिणेकडील नर्मदेच्या अपेक्षेने सामान्यपणे लहानच होत. पावसांत फार तर पूर येत असतील. गंगा, सिंधु यां साःख्या मोठ्या नद्यांचे प्रवाह बदलतात हे खरे; तथापि या नद्यांचे प्रवाह बदलले असतील हे संभवत नाही; आणि ते प्रवाह प्राचीन काळपासून सध्यां आहेत तेथेच आहेत. हे लक्षांत घेतले म्हणजे त्यांची वाढ सागराप्रमाणे विशाल होणे शक्य नाही. दुसरे असे की पावसाळा ओसरल्यानंतर शरदृत सीताशुद्धीचा प्रारंभ झाला अर्थात् त्यावेळीं या नद्यांला पूर आल्याची कल्पनाहि संभवत नाही. बरे; वानर प्रथम गेले त्यावेळीं त्या नद्या भरलेल्या होत्या असे मानिले तरी मागाहून राम आल्यावेळीं तरी त्यांतील पाणी कमी झाले असले पाहिजेच. नंतरहि तें तरून जाण्याला अशक्य म्हणून त्यावर सेतु बांधण्याची आवश्यकता वाटावी हे शक्य आहे काय? प्रारंभीचे प्रवासांत राम बरोबर सीतेला घेऊन मोठें पाणी असलेल्या नद्या तरून गेल्याचे (नदीस्तीर्त्वा बहूदकाः ३।७।२) वर्णन आहे. वानरांला हा प्रदेश जलमय पाहून सागराचा भास झाला अशी कल्पना केली तरी मागाहून आलेल्या रमादिकांलाहि सागर व इतर जलाशय यांतील भेद कळू नये काय? मोठ्या जलाशयांला सागर म्हणण्याची आमचे लोकांची संवय येथे न्या. अथर यांनी पुढे केली आहे पण तिला आधार काय?

म्हैसूरला कृष्णसागर व शिवसमुद्र आंणि रायगडावर गंगा-सागर हे मोठे जलाशय असून त्यांना सागर नांव आहे हे खरे आहे; पण ही नावे कशी असली तरी आधुनिक होत. त्यांवरून प्राचीन काळचे स्थलाविषयी निश्चय कसा करावयाचा ? रामायण काली मोठ्या जलाशयांला सागर म्हटले जात असल्याची उदाहरणे येथे हवी आहेत; तशी न्या. अय्यर देऊ शकतील काय ? आम्हांला माहित आहे की प्राचीन ग्रंथांत पुष्कळ स्थली वर्णने अत्युक्तीने केलेली असतात. कुंभकर्णाचे शरीराचा विस्तार शंभर धनुष्ये इतका रामायणांत सांगितला आहे हा त्यांतीलच एक प्रकार होय तथापि तो मनुष्यप्राणी होता व राक्षस हा त्यांतीलच एक भेद आहे हेहि तेथील पूर्वापर संदर्भावरून कळून येते. अर्थात् मनुष्य किती भव्य असू शकेल याविषयी जे अनुमान आपणांस करितां येते तेंच तेथे घ्यावयाचें आहे हे कोणाच्याहि लक्षांत येईल. अत्युक्तीचे वर्णन असले तरी अशा रीतीने त्या स्थलीं ग्राह्यांशाची कल्पना करून देण्याची सोय असते. अलीकडील काळांत उपलब्ध असलेल्या सागर वाचक नांवांत अशी सोय आहे की ती कांही तरी विशेष नांवाने युक्त आहेत. केवळ सागर असे सामान्य नांव आढळत नाही. केवळ सागर असे प्रान्ताचे नांव आहे पण सागरप्रांत म्हटल्याने त्याचे समुद्रत्व नष्ट होते. हाच प्रकार निर्णयसागर, ज्ञानसागर, या मुद्रगालयाचे व विद्यासागर या मनुष्याचे नांवांसंबंधी समजावयाचा आहे. न्या. अय्यर यांनी आपल्या लंकेशी सागर

असल्याचा जो देखावा निर्माण केला आहे तो अशा प्रकारे काल्पनिक आहे. आतां रामायणांत वर्णिलेला सागर कसा होता हे पाहूं.

रामायणात सागराचे वर्णन स्पष्ट शब्दांत केले असून तेथे केवळ जलाशयाचा संशयहि येत नाही. “तिमिनक्रु श्वाकुडम” असे त्याचे वर्णन पुष्कळ स्थलीं लिहिले असून रामाची सेना समुद्रावर येऊन पोचली त्याचे वर्णन वेळेवर आली असे केले आहे (६।४।९७). पंचवटीतील वर्णनाचे वेळी नदीचे तीर (३।१७।१) म्हटले आहे. वेळा व तीर हा विवेक येथे लक्षांत ठेविला पाहिजे. समुद्राशी आल्यावर त्याची गर्जना प्रथम ऐकू येते व त्याप्रमाणे (६।४।९५) तेथे सांगितले आहे. समुद्राचे लाटांचे येथील वर्णन इतके सुंदर आहे की ते मूळांतच वाचावे असे वाचकांस आम्ही सांगतो. जलाशय कितीहि विशाल असला तरी त्यावर अशा प्रकारे लाटा उत्पन्न होणे शक्य नाही हे येथे लक्षांत ठेवणे अवश्य आहे. रावणाचे स्थान वानरांला प्रथम संपातीने सांगितले त्यावेळी त्याने “ उपायो पश्यता कश्चिद्धने लवणांभसः।” ४।२८।३३ असे म्हटले आहे. लवणांभस् शब्दाने समुद्राचे खान्या पाण्याचा बोध होतो. हा शब्द संपातीचे भाषणांत आला आहे हे विशेष आहे. कारण सर्वांत उंचावरून आपली गति असल्याचे त्याने प्रथम सांगितले (४।५८।२८) आहे. अर्थात् वानरांनी मोठा जलाशय पाहून तो समुद्र वाटला व तोच प्रयोग पुढे सुरू झाला असे समजण्याचे कारण नाही. जलाशय

मोठा म्हणून समुद्रतुल्य वाटळा तरी त्याची रुचि कधी बदलून खारट होणार नाही. “ लवणांभस् ” या शब्दाचे प्रयोग अन्यत्रहि कित्येक स्थळीं आले आहेत (५।१।४९; ५।१।७९; ५।१।१२५; ५।१।१८७; ६।२।४।३१). यापेक्षां महत्त्वाचे प्रमाण चंद्राचे उदयास्तानिमित्त समुद्राळा येणाऱ्या भरतीचे होय. पुढील श्लोक पहा:--

चंद्रोदयसमाधूतं प्रतिचंद्रसमाकुलम् ॥ ६।४।११२.

हें वर्णन राम वानर सेनेसह समुद्राचे उत्तरतीरीं आले त्यावेळचे आहे. कितीहि मोठा जळाशय असला तरी त्याला चंद्रानिमित्त भरती येणे शक्य नाही. तेव्हां न्या. अय्यर यांनीं ठरविलेल्या लंकेशीं कदाचित् मोठ्या जळाशयाची कल्पना उभारतां आली तरी तो समुद्र होता असें वाटणें अथवा म्हणणें संभवत नाही.

लंका-कलंगी जवळची

न्या. अय्यर यांनीं शोधून काढिलेली लंका इंद्रण डोंगरावर असून तो १९३२ फुट उंच आहे. या डोंगराचे तीन बाजूंनीं हिराण नदीचा वेढा असून उत्तरेकडील बाजू मोकळी आहे; पण तिकडून येण्याला कैमूर डोंगराचे उत्तरेकडील भागीं असलेल्या कटस खिडीतून येण्याचा एकच मार्ग आहे व प्राचीनकाळीं तो रावणाने गुप्त ठेविला होता असें न्या. चें म्हणणें आहे. (पृ. ५५) या मार्गानें यात्रयाचें झाले तरी कटस खिडीपासून इंद्रणपर्यंतचा मधील भाग जलमय अस-

प्याचा बराच संभव आहे (पृ. ४७). ऋक्षविलांतून बाहेर पडल्यावर हा जलाशय वानरांनी प्रथम पाहिला (पृ. ५६) व हिंदु लोकांच्या पद्धतीप्रमाणे या जलाशयाला सागर म्हणत असावे अशी त्यांची कल्पना आहे. (पृ. ३६) यातील सागराविषयीची न्या. अद्यय यांची कल्पना निराधार असल्याचे पूर्वी दाखविले आहे; आतां इतर कल्पना मूळाशी जमतात काय तें पाहूं.

कूट म्हणजे शिखर; अर्थात् त्रिकूट म्हणजे तीन शिखरे असलेला डोंगर. इंद्रण डोंगर तीन बाजूनी उभा सुळकीसारखा (Steeply scarpd on three sides पृ. १९) आहे असें न्या. नी त्याचे वर्णन केले आहे. उसरेच्या बाजूला मात्र याचा चढाव थोडा सोपा आहे. या वर्णनावरून या डोंगराला शिखरे तीन नसून एक आहे. तीन बाजूनी तो अगदी उभा असला तरी तीं कांहीं तीन शिखरे होणार नाहीत.

इंद्रण जवळ त्याचे ईशान्येला एक टेकडी आहे ती न्या.चे मते पूर्वाचा सुवेलाचळ. सुवेळ व इंद्रण पायथ्याशी एकमेकाला भिडलेले आहेत.

रामायणावरून सुवेलाचळ समुद्राशी भिडलेला दिसतो. सुवेळ हें नांवहि (वेळा-समुद्रतीर) त्याचे श्रोतक आहे. यासाठी रामाची सेना प्रथम सुवेलावर उतरली व त्याचे शिखरावर चढल्यावर त्यांना लंकेची शोभा पाहतां आली (६।३८). सुवेलावांचून त्रिकूटावर चढण्यास दुसरा मार्ग

तेथे दिसत नाही व त्रिकूटाचा समुद्राशी साक्षात संबंध येत नाही. न्या. अय्यर यांचा त्रिकूट व सुवेल पायाशी भिडलेले असले तरी समुद्राला लागून आहेत व समुद्रांतून परभारें त्रिकूटावर चढण्याची सोय आहे. म्हणजे अर्थदृष्ट्या त्रिकूट हि येथे खरोखर सुवेलालाच आहे. न्या. चे सुवेलालाच उतरून त्रिकूटावर लागलीच चढून लंका गाठतां येते; तर रामायणांतील सुवेलालाच राम त्रिकूटावर जाण्याकरितां खाली उतरले व तेथून त्रिकूटापर्यंत येऊन लंका गाठण्यास बराच वेळ लागला (दीर्घेण कालेन ६।४।३०) (६।४।२३) सुवेलालाचे शिखराचा व्यास न्या. नी अर्धा मैल सांगितलेला आहे (पृ. २९) तर रामायणांत तो दोन योजनें सांगितला आहे (६।४।११). इंद्रणाचे शिखराची लांबी न्या. नी एक मैल दिली आहे; (पृ. १९) तर त्रिकूटाचा विस्तार रामायणांत १०० योजनें—म्हणजे न्या. चे हिशेबाप्रमाणें ११। मैल—सांगितला आहे (६।३।१९) या शिखरावरील लंकापुरी “ शतयोजनविस्तीर्णात्रिंशद्योजनमायता ” (६।३।२०) होती. लंकेतील रावणाचा वाडा सहस्र स्तंभाचा होता (६।३।२३). पर्वत व नद्या यांच्या सीमा सहसा बदलत नाहीत व या दृष्टीने पूर्वीचा विशाल त्रिकूट झरून लहान झाला अशी येथे कल्पना करितां येण्यासारखी नाही. लंकापुरी भोवती चारी बाजूंनी कोट, त्यामुळे खंदक असून आंत येण्यास चारी बाजूंना चार महाद्वारें होती. खंदकावरून आंत येण्यास संक्रम (सांकव—लांकडी पूल) होते. शत्रु आल्यास हे

संक्रम यंत्रांनी काढून घेण्याची व्यवस्था केलेली होती (६।३।११-२०) लंकेभोवती चार कोट सांगितले आहेत त्यांतील एक नद्यांचा व पर्वतांचा असून दोन कृत्रिम होते. यांतील कृत्रिम कोट दीर्घ कालांत पडून गेले असतील अशी कल्पना येथे करितां येईल. पण नद्या व पर्वत यांचे कोटांना तर भंग नाहीना ? नाही म्हणावयास न्या. अथ्यर यांचे लंकेभोवती तीन बाजूंनी मात्र हिराण नदीचा वेढा आहे. पर्वताचा कोट तर मुळीच नाही. न्या. चें लंकेचें प्रवेशद्वार उत्तरेकडे संभवतें; तीन बाजूंनी डोंगराची रचना अगदी उभी असल्यामुळे तिकडे प्रवेशद्वार ठेवण्याचें कारण नाही व शत्रूचा प्रवेश होणे शक्य नाही. रामाची सेना सुवेलाचली आल्याचें कळतांच रावणाने लंकापुरीचे चारी दारांवर पुरीचे रक्षणाची व्यवस्था केल्याचें सांगितले आहे (६।३। १०-१२). यांपैकी उत्तरद्वार हे प्रमुख असून त्यावर स्वतः रावण येऊन बसत असे. रामाच्या वानर सेनेने लंकेभोवती वेढा घालून चारी दारांवर चार सेनापतींची योजना केल्याचे वर्णन आहे. (६।४।१३३-४०) न्या. अथ्यर यांनी लंकेभोवती कल्पिलेला नादेय-कोट (हिराण नदीचा) त्रिकुटाचे भोवती आहे. त्याला वेढा घालणें इष्ट नाही व अवश्य नाही. रामायणांतील कोट सुवेलाचे पुढें व त्रिकुटाचली आहे तर न्या. चा कोट या दोघाचेहि बाहेर आहे. त्यांचे लंकेला प्रवेशद्वार उत्तरेला संभवतें पण तें समुद्राचे बाजूला आहे व यामुळे शंका येते की, समुद्रावर सेतु बांधून लंकेत प्रवेश करावयाचें ठरल्यावर

रामांनी तो थेट त्रिकूटाचलापर्यंत कां चांचिळा नाही ? सेतु सुवेलाचलापर्यंत नेऊन तेथून त्रिकूटाकडे येण्याचा हा द्राविडी प्राणायाम कां केला ? कारण न्या. न्या महेंद्रद्वारापासून सुवेलापेक्षां त्रिकूट जवळ आहे हे त्यांनी दिलेल्या नकाशावरून सहज लक्षांत येण्यासारखे आहे. तेथं त्यांनी ठरविलेल्या लंकेला स्वतःचे कल्पनेचांचून कोणताच आधार दिसत नाही.

पंपा

न्या. अठ्ठर यांनी दमोह जिल्ह्यांतील सिंग्रोगड हा ऋष्य-मुक ठरविला असून तेथे एक किल्ला आहे. या किल्ल्याचे पश्चिमेला प्राचीनकाळी एक मोठा तळाव होता अशी लोकां-घातां असल्याची दमोह गॅझि. मध्ये नोंद आहे व न्या. नी तिचे अवतरण घेतले आहे. (पृ. ६१) या नोंदीवरून हा तळाव सुमारे ३५ चौरस मैल असावा असे कळते. सध्या येथे तळाव नसून २८ खेडी वसलेली आहेत. यापुढे त्या नोंदीत त्या किल्ल्याविषयी ऐतिहासिक वगैरे बरीच माहिती दिलेली आहे; पण सध्या त्याविषयी आपणाला कांही कर्तव्य नाही. वरील तळाव हेच पूर्वीचे पंपासरोवर असावे असा न्या. चा तर्क आहे. पंचवटीतून सीताशुद्धार्थ गम मार्ग काढीत पंपेपर्यंत आले व तेथून महेंद्रद्वारमार्गे लंकेला गेले असा त्यांचा प्रवासक्रम न्या. नी भावलेला आहे. पंपेपर्यंत आल्यावर पंपेचे हे ३५ चौरस मैलांचे विशाल सरोवर ओलांडून राम पुढे कसे गेले असा प्रश्न येथे उद्भवतो. हा

प्रश्न न्या. अथगनी वेगळ्या प्रकारें सोडविला आहे. ते म्हणतात कीं पंपेपासून ऋष्यमूकापर्यंत अंतर फार मोठें असून वारेंत मोठा बांधवाट (Causeway) किंवा सांकव (a great distance across the पंपा and ऋष्यमूक) आणि वाळवंटें होती असें अरण्यकांडाचे अंतिम श्लोकांत सांगितलें आहे व त्यावरून वरील सांकव पंपेचा होय असें अनुमान होतें (पृ. ४५). पंपेपासून ऋष्यमूक फार दूर नव्हता (not very far off) असें रामायणावरून ३।७५।७ (नातिदूरे) त्यांनीं पूर्वी अनुमान केले आहे (पृ. ४४). उभयत्र अनुमानांका भाषार रामायणाचा व अनुमाने तर अगदीं परस्पर विरुद्ध; पण न्या. नीं येयें काहींही शंका घेतल्याचें दिसत नाही. पण आपणाका आली आहे त्यापक्षीं त्याचा विचार करूं. कारण हा विरोध न्या. चे प्रतिपादनांत नसून मूळ रामायणामध्ये येऊं पहात आहे.

ऋष्यमूक व पंपा यांमध्ये खरोखर किती अंतर होतें हें प्रथम रामायणांत दुसरें प्रमाण पाहून ठरवूं. सीता शुद्धार्थ राम दक्षिणेकडे फिरत असतां त्यांना कबंधानें सुग्रीवाचें साहाय्य घेण्याची सल्ला दिली व त्याकडे जाण्याचा मार्ग सांगितला. त्याचे भाषणांत (ऋष्यमूके गिरिवरे पंपापर्यंत शोभिते ३।७२।११) ऋष्यमूक पंपेका कागूनच असल्याचे वर्णन आहे. तसेंच पुढें राम पंपेशी गेले (४।१।१) तेव्हां त्यांना सीतेचें स्मरण होऊन ते शोक करूं कागळे असतां

लक्ष्मणाने त्यांना धीर दिला व ते दोघे पपेंतून पलीकडे गेले (अभ्यतिक्रामत्-पंपां ४।१।१२४) असें वर्णन आहे. त्याकरितां ते सक्रमावर चढून पलीकडे गेले वगैरे येथे कांहीं सांगितलेले नाही. यावरून पंपेवर सांकव किंवा पूल नसून ते तीत उतरून पायी चालत पलीकडे गेले असें दिसते. आतां न्या, चे सांकवाकडे वळूं.

न्या, अय्यर यांनीं आधारार्थ घेतलेला श्लोक पुढील-
प्रमाणें आहे—

ततो महद्वर्त्म सुदूरसक्रमः । क्रमेण गत्वा प्रतिकूल
घन्वनम् ।

ददर्श पंपां शुभदर्शकाननामनेकनानाविघ्नपक्षिजाळ-
काम् ॥ ३।७५।३० ॥

हा श्लोक कुंभकोण प्रतीत मिळतो. मुंबईचे प्रतीत तो थोड्या फेराने आहे व हा फेर न्या, नीं आधारलेले जें पूर्वाध त्यांत आहे. अर्थात् त्यांना इष्ट असलेले शब्द त्यांत नाहीत. या पूर्वीचा २९ वा श्लोक दीर्घछंदांतच आहे. रामायणांत बहुतेक सर्व सर्गांचे अंती एक अथवा दोन श्लोक दीर्घ छंदा- तीळ आढळतात व ते सर्व प्रक्षिप्त असल्याचें आम्ही ठरविलें आहे (रा. स. प्र. खं. पृ. २९३) अर्थात् रामायण काळचे

कोणत्याहि बाबी विषयी विचार करावयाचा तर ते प्रमाण म्हणून ग्राह्य नव्हत हे उम्रड आहे. या विषयी प्रायः सर्व शोधकांमध्ये ऐकमत्य आहे. पुनरुक्ति अथवा विसंगति यांपैकी काही तरी दोष तेथे त्या श्लोकानिमित्त उत्पन्न झाल्यावाचून रहात नाही व असा अनुभव सर्वांना पटत असल्यामुळे ही एक वाक्यता स्वभावतःच उत्पन्न झाली आहे. येथे २९ व्या श्लोकांत राम पंपेत उतरले (विवेश पंपा) असे वर्णन आहे. तर प्रस्तु पुढील श्लोकांत रामांनी पंपा-पाहिली असे वर्णन आहे. या पूर्वीच्या श्लोकांत रामलक्ष्मणाला पंपा दिसल्याचे वर्णन असून पुढील किष्किष्वाकांडाचा प्रारंभ राम पंपेपर्यंत पोचल्यावर (स तां पुष्करिणीं गत्वा) असा आहे. अर्थात् पंपेत उतरल्याचे मधील वर्णन विसंगत आहे व म्हणून प्रक्षिप्त आहे. त्यापुढील प्रस्तुत श्लोकांत पंपा दिसल्याचे वर्णन पूर्वश्लोकाशी सुसंगत असले तरी दुसरी विसंगति तेथे आहे. पूर्वीच्या श्लोकांत पंपा दिसल्यावर (३।७५।२४) रामांनी लक्ष्मणाला सुग्रीवाकडे जाण्याची आज्ञा केली असे वर्णन असून त्यापुढे प्रस्तुत श्लोक येत आहे. त्याचे प्रारंभी 'ततः' त्यानंतर असा शब्द आहे. म्हणजे या प्रमाणे लक्ष्मणाला आज्ञा केल्यावर राम "महद्वर्त्मगत्वा" मोठा मार्ग चालून गेले व त्यांना पंपा दिसली असे तेथे विवक्षित दिसते. प्रथम पंपा दिसल्याचे सांगितले आहे अर्थात् पुढे बरेच चालल्यावर पंपा त्यांना दिसावयाची का पंपेपर्यंत ते पोचावयाचे यांतील कोणते सयुक्तिक ते

वाचकांनी ठरवावें, किष्किधेचा आरंभ या दृष्टीने सुसंगत आहे. तेव्हा मधील दोनही श्लोक प्रक्षिप्त होत. तथापि न्या. नी प्रमाण म्हणून दिलेले श्लोक आम्ही प्रक्षिप्त ठरविले तरी एकंदरीत त्याला आधार तर्कावांचून अन्य नसल्याने तो विषय विवादिक हे नाकारितां येत नाही. तेव्हा ते श्लोक मूळचे वाल्मीकीचे असें धरून त्यावरून काय अनुमान निघते तें पाहूं.

प्रथम येथें हें सांगितलें पाहिजे कीं प्रस्तुत श्लोकांतील वादविषयक शब्द “सुदूर संक्रमः” हा आहे व न्या. नी तेथें “सुदूरसंक्रमम्” असा पाठ दिला आहे. म्हणजे ही एक “गंडस्योपरि पिटका संबृत्ता” अशी नवी आवृत्ति प्राप्त होत आहे. हा पाठमेव त्यांना कोठें मिळाला हें कळण्यास मार्ग नाही. कारण त्यांनीं कोणती प्रत आपण आघाराला घेतली आहे हें कोठें सांगितलेलें नाही. शब्द एक पण विभक्ति भिन्न असल्याने तेथें अर्थाचा अनर्थ होत आहे. आमचे प्रतीतीक पाठ घेतला म्हणजे तो रामाचें विशेषण होऊन त्याचा अर्थ “फार दूरवरून आलेला” असा होतो व आमचे प्रतीत त्यावर संपादक (टी. आर. कृष्णाचार्य-मद्रास-शके १८५१) महाशयांनी (दूरादागतः) ह्या अर्थाची टीपहि दिलेली आहे. ही प्रत संपादकांनीं गोविंदराज्जीय प्रभृति दाक्षिणात्य टीका पाहून त्यांवरून तपासून प्रसिद्ध केळी आहे व प्रस्तुत शब्दावर टीप असल्यामुळे येथें “मुद्राराक्षस” चे

लीलेची शंका ध्यावयास नको. तेव्हां पंपेवरील सेतू विषयीची न्या. ची कल्पना फुकट होत* आहे.

न्या. नीं दिलेला पाठ घेतला-वास्तविक तसा घेणें चुकीचें होईल तथापि खरोखर त्यांना तसा पाठ कोणत्या तरी प्रतीत मिळाला असेल तर तसा त्यांनीं दाखविळा पाहिजे-तरी तेथें दुसऱ्या अडचणी येतात. तो पाठ घेतला तर त्यांना इष्ट असलेला अर्थ तेथें निष्पन्न होतो हें खरें आहे; पण अडचण येते ती वेगळी आहे. त्यापुढील शब्द “प्रतिकूल घन्वनम्” असा असून त्याचा अर्थ “घासदायक वाळवंटें असलेला” मार्ग-असा त्यांनीं दिला आहे तो बरोबर आहे. पण मागील श्लोकांत रामांनीं पंपेंत प्रवेश केल्याचें सांगितलें आहे; अर्थात् त्यापुढें पंपेच्या पार होण्याकरितां त्यांनीं सांक-

*टीप—वरील चर्चा न्या. अथर यांनीं जो अर्थ केला आहे त्या धोरणानें केली आहे. वास्तविक “दूर” याचा अर्थ “लांबचा, लांबीवर असलेला” असा आहे; व या अर्थाचे अनुरोधानें “सुदूर संक्रमम्.” म्हणजे “सुदूरः संक्रमः यस्मात्” “सांकव ज्यापासून लांबीवर आहे असा” असा अर्थ होतो. संक्रम म्हणजे “सांकव” असा अर्थ न घेतां गमन अर्थ घेतला व “सुदूरसंक्रमः” असा पाठ घेतला तर “दूरादागतः” असा वरील प्रमाणें अर्थ होऊन अडचण येत नाही. पण न्या. नीं दिलेला पाठ घेतला तर “सुदूरसंक्रमं महद्वर्त्म” म्हणजे “सांकवापासून दूर असलेला मार्ग” असा विलक्षण अर्थ होतो व त्याची कशीच संगति लागण्यासारखी नाही.

वावर चढावयाचें हें क्रमप्राप्त होय व तदनुसार मूळांत “सुदूर संक्रमम्” हा शब्द आहे. पण पंपेंत उतरून सांक-वावरून पलीकडे जात असतां मार्गांत वाळवंटें कोठलीं येतील ? आणि त्यांपासून त्रास कोणाला कसा प्राप्त होईल ? ही अडचण लक्षांत घेऊन असो अथवा न कळतां असो पण न्या. नीं येयें हें वर्णन पंपा ते ऋश्यमूक यांमधील मार्गाचें असल्याचें सांगितलें आहे (पृ. ४५) यामुळें पंपेवर सांकव व पुढें वाळवंटें अशी कल्पना करून संगति लावतां येईल. पंपेच्या पार झाल्यावर ऋश्यमूकापर्यंतचें अंतर न्या. नीं नकाशावर सुमारें चार मैल दाखविलें आहे; आणि वाळ-वंटाची कल्पना या प्रदेशांत करावयाची आहे. सध्यां तर तेथें जंगल असल्याचें न्या. नीं लिहिलें आहे; आणि रामायणांत हा सर्व प्रदेश “वन” म्हणून मानला जात असल्याचे सुग्रीवाचे भाषणांत उल्लेख आहेत (४।२।६ व २६). मग वाळवंटें कोणत्या काळांतील समजावयाचीं ? पंपेपासून ऋश्य-मूक जवळ असल्याचें वर दाखविलें आहे व या प्रसंगीहि रामलक्ष्मण पंपेंतून पार झाल्याबरोबर त्यांना सुग्रीवानें ऋश्य-मूकावरून पाहिल्याचें वर्णन केलें आहे. (४।१।१२४ व ५।२।१) मग मधील अंतर चार मैल मानण्याला तरी काय आधार ? वास्तविक ही विसंगति वरील श्लोक प्रक्षिप्त न म्हणतां मूळचे मानिल्यानें येत आहे व ते मूळचे मानिले तर ती मूळांत उत्पन्न होत आहे असें म्हणणें प्राप्त आहे. याकरितां फार तर येथें “ततः” हा शब्द “महद्वर्त्म गत्वा”

यापुढें योजून अन्वय लावावा असें आम्हीं सुचवून ठेवितो. म्हणजे पंपेपर्यंत राम आले त्या पूर्वीच्या मार्गाचे हे वर्णन असें म्हणतां येईल व कशी तरी विसंगति टाळतां येईल. मात्र सांकव व वाळवंटें पूर्वीच्या प्रवासांत लागल्याचे ठरून पंपेवरील सांकवाची न्या. ची कल्पना सिद्धीस जाणार नाही; पण त्यास उपाय नाही.

पंपेचे संशोधन करितांना इंपी जवळची तुंगभद्रा नदी ही कांहीं वाल्मीकीचे पंपासरोवर नव्हे असें निश्चित विधान न्या. नीं करून (पृ ४५) उगाच प्रतिपक्षावर आक्षेप घेतले आहेत. कारण सिंहलद्वीपाला जे लोक लंका समजतात ते तुंगभद्रेला पंपा समजत नाहीत. पंपा ही तुंगभद्रेशी आहे अशी त्यांची समजूत आहे म्हणजे पंपासरोवर व तुंगभद्रानदी ही जवळ अशी तरी वेगळी आहेत व यांची जाणीव त्यांना आहे. मात्र येथे प्रसंगप्राप्त म्हणून सांगणे अवश्य आहे की याप्रसंगी रामायणांत तुंगभद्रेचे वर्णन मुळीच केलेले नाही. मात्र येथे नदीचा म्हणून जो उल्लेख कोठे कोठे आढळतो तो तुंगभद्रेचा असावा अशी आमची कल्पना आहे. कवंचाने रामाला सुग्रीवाकडे जाण्याविषयी जो सल्ला दिला त्यांत पंपेचा पुष्करिणि म्हणजे सरोवर म्हणून उल्लेख आहे (३।७३।१०) ऋश्यमूकाजवळचे म्हणून येथपर्यंत ज्याविषयी विवेचन केले तें पंपासरोवर होय. सुग्रीवाचे आज्ञेने मारुती रामाकडे येऊन भेटला त्यावेळी त्याचे भाषणांत प्रथम पंपासरोवराचा पंपातीररुहान् वृक्षान् वीक्षमाणौ ४।३।६) उल्लेख असून

पुढील श्लोकांत नदीचा (इमां नदी शुभजलाम्) आहे. तसेंच वालीचें प्रेत दहनाकरितां नदीतीरी नेऊन तेथें चिता केल्याचें (४।२५।३५) व त्याला उदक देण्याकरितां वानरमंडळी नदीवर (४।४५।४७) आल्याचें वर्णन आहे. तसेंच पावसाळीं राम प्रसवणावारीळ गुहेंत राहिल्यावर त्यांचे भाषणांत नदीचें वर्णन प्राचीन वाहिनी (४।२७।१५) असें आलें आहे. तुंगभद्रा पूर्व वाहिनी आहे व या वर्णनावरून ती तुंगभद्रा असें आम्ही ठरविले आहे. एका स्थलीं मात्र पंपानदी (३।६।१७) म्हणून उल्लेख आहे व यावरून रामायणकालीं तुंगभद्रेला पंपेच्या सान्निध्यास्तव पंपानदी म्हणत असावे असें वाटतें, तेथील अरण्यालाहि याप्रमाणें पंपाकानन म्हणत असून (४।४।४) कोठें पंपोपवन (४।१।१०२) असा निर्देश आहे.

पंगनदी व पंपासरोवर हीं आतां नदीचें नामांतर होऊन मिन्न आहेत पूर्वी नामांतर नसलें तरी त्यांतील भेद लोकांना विदित होता हें विशेष आहे. रामायण कालची वरीळ नदी पूर्ववाहिनी असल्याचें वर दाखविलें आहे. राम प्रथम पंपेच्या पश्चिम तीरी असल्याचें वर्णन आहे (३।७।४।४३). पूर्व वाहिनी नदीचें तीर पश्चिमेला असणें शक्य नाहीं. तसेंच रामाचे भाषणांत पंपेच्या दक्षिणतीरीच्या एका वृक्षाचें (४।१७२) वर्णन आलें आहे. अशा रीतीनें या पंपेला पश्चिमेचे व दक्षिणेचे तीर असल्यामुळें हें वर्णन नदीचें नसून सरोवराचें होय हें उघड होत आहे. अर्थात् जेथें पंगनदी

असें म्हटलें आहे तेथें ती पंपासरोवराहून भिन्न व स्वतंत्र होय असें समजावयाचें आहे.

तसेंच कबंधाचे भाषणांत पंपेविषयी “ समतीर्याम् ” (३१७३।११) असें वर्णन आहे. तीर्थ म्हणजे उतरण्यासाठी बांधलेला घाट. समतीर्या म्हणजे सारखे अर्थात् चारी बाजूंना घाट असलेली पंपा यावरून रामायण काली पंपेला चारी बाजूने उतरण्यासाठी घाट बांधलेले होते असें दिसतें. तसेंच या वर्णनावरून सरोवर विशाल असलें तरी त्याचा मर्यादितपणाहि सूचित होतो. न्या० चें पंपासरोवर ३५ चौरस मैलांचें आहे. एवढ्या सरोवराला चारी बाजूंनी घाट बांधणें इष्ट अथवा अवश्य नाही आणि शक्यहि नाही. सध्यां लोकांमध्ये रामकालीन म्हणून मान्य असलेल्या पंपेला घाट असल्याचें माहीत आहे तथापि त्याचें बांधकाम तेव्हांपासून आतांपर्यंत इतका दीर्घकाळ जशाचें तसें राहिलें आहे असें आम्हीं म्हणत नाही; मध्यंतरी त्याचा कोणी जिणोंद्वार करून तेथें कांहीं फेरफारहि केले असतील; कारण सध्यां पंपातीरी देवालय घर्मशाळा असून त्या अर्वाचीन काळांतील होत यांत शंका नाही. तथापि घाट असल्याचे वर्णनावरून सरोवराचा विस्तार मर्यादित ठरतो व त्यांतून पलीकडे जाण्याला सांकाचाची आवश्यकता नाही इतकेंच आम्हांला येथें दाखवावयाचें आहे. अर्थात् न्या. नीं शोधून काढलेली दमोहांतील जगाशय रामकालांतील पंपासरोवर नव्हे हें उघड आहे.

जगन्नाथ मंदिर

न्या. अथर यांनी लंकास्थल निश्चयाचे कामी जी महत्वाची प्रमाणे दिली आहेत त्यांपैकी कटंगीशी असलेले जगन्नाथाचे मंदिर हे एक होय. हे मंदिर भारनार डोंगराचे उतरणीवर आहे. याविषयी सामान्यपणे वाटणारी शंका प्रारंभीचे लेखांकांत आम्ही दिली आहे. आतां त्याविषयी अधिक विचार करूं. या मंदिराचा उल्लेख रामायणांतील एका कथेत असल्याचे न्या. नी सांगितले आहे. ही कथा उत्तर कांडांत आली आहे. रामाचे सरयूप्रवेशाचे वेळीं रामांनी विभीषणाला “ आराधय जगन्नाथमिक्ष्वाकुकुल-दैवतम् ” (१०८।२८) असा उपदेश केल्याचे या कथेत सांगितले आहे. या सर्गातील श्लोक (१७ ते ३६ पर्यंत) १९ श्लोक प्रक्षिप्त असल्याचे आम्ही पूर्वी ठरविले आहे (रा. स. द्वि. खं. पृ. ३६६-६८) रामांनी लक्ष्मणाचा त्याग केल्यावरून त्याने प्रायोपवेशन करून देह विसर्जन केल्यावर त्यांनी स्वतां सरयूप्रवेश करण्याचे ठरवून राज्याची व्यवस्था केली. यावेळीं शत्रुघ्नाला दूत पाठवून आणविल्याचे व कुशलवांना राज्याभिषेक केल्याचे वर्णन आहे. विभीषण तेथे असण्याचा संभव नाही व त्याला बोलावून आणिल्याचे सांगितलेले नाही. शत्रुघ्न व राम यांचे बोलणे संपते तोंच वानर व राक्षस अचानक तेथे आले असे वर्णन आहे त्यांत विभीषण असल्याचे गृहीत घरावयाचे आहे; म्हणजे हे वर्णन

घरवर वाचणारालाहि प्रक्षिप्त असल्याचें पटण्यासारखें आहे. जगन्नाथाचा हा निर्देश रामायणांत एवढाच आहे व जगन्नाथाचे कोणा तरी उपासकानें हा प्रक्षेप केला असावा अशी समालोचनेतील वरीळ भाग लिहिते वेळीं आमची कल्पना होती; मात्र जगन्नाथ कोणता हें कळण्यास मार्ग नव्हता व नाही. न्या. नी लंकेबरोबर या देवतेचाहि शोध लाविळा आहे. त्यांनीं येथें असा तर्क केला आहे कीं येथील जगन्नाथाचें मंदिर भारत्या विजयाचे स्मरणार्थ रामांनीं बांधून त्यांत मूर्तीची स्थापना केली व हें विभीषणाला केळेच्या उपदेशावरून ध्वनित होतें. मंदिराविषयीची ही कल्पना रामाचे भाषणावरून ध्वनित होत असल्याचें त्यांनीं लिहिल्यावरून त्यांना त्याविषयी मूळांत आघार मिळत नसल्याचें स्पष्ट होत आहे. जगन्नाथ हें इक्ष्वाकूंचें कुलदैवत असल्याविषयीहि कोठें आघार नाही. यौवराज्याभिषेक रामाला व्हावयाचा होता त्याचे पूर्वरात्री “ विष्णूचे आयतनामध्ये ” शयन केल्याचें रामायणांतील वर्णन न्या. नी येथें प्रमाण म्हणून दिलें आहे. कुलदेवतेविषयी बोलावयाचें तर तेथें स्पष्ट त्या शब्दांनीं उल्लेख पाहिजे. तेथें पर्याय चाळावयाचा नाही. विष्णु व जगन्नाथ हे भिन्न नसतील तर शिवविष्णूंतहि भेद मानावयाचा नाही हें विसरतां नये. दुसरें असें कीं विजयाचे स्मरणार्थ रामांनीं आपल्या कुलदेवतेचें मंदिर बांधावयाला हें स्थान शोधून काढण्याचें कारण काय ? हें मंदिर न्या. न्या लंकेशीं असतें तर शोभळें असतें, हें स्थान कटंगी नामक गांवाशी

आहे व ते गांव लंकेपासून फार दूर नाही अशी येथे न्या. नी कारणपरंपरा दिली आहे (पृ. ५२।५३). सीताशुद्धार्थ वानर विंध्याचे नैर्ऋत्य टोंकाशी आले व गोंवळले म्हणून जे वर्णन रामायणांत आहे ते ज्या स्थानाशी जमतें म्हणून न्या. नी ठरविलें आहे ते स्थान म्हणजे कटंगी जवळचा भाग होव. (पृ. ५१।५२) येथून लंकेकडे थेट जाण्याकरितां मार्ग नसून मध्ये हिराण नदी व पुढें त्यांनी कल्पितेला सागर येत आहे. मावतीला लंकेत जाण्याकरितां परत उत्तरेकडे जावें लागले व तिकडे गेल्यावर महेंद्रद्वाराचे मार्गें सागरावरून तो लंकेकडे गेला असें न्या. नी ठरविलें आहे व नंतर रामहि त्याच मार्गें त्यानंतर गेले हें उघड आहे. अर्थात् या बाजूला त्यावेळीं येण्याचे रामाला कारण पडले नाही व पुढें तर ते विमानांतून परभारें अयोध्येकडे गेले. मग या स्थानाची निवड त्यांनी केली म्हणावी तर त्याचें कारण कोणतें समजावयाचें ? लंकेकडे जातेवेळीं किंवा परत येते वेळीं राम या बाजूला जर आले नाहीत तर ही योजना तरी त्यांनी केव्हां केली असें म्हणावयाचें ? अयोध्येत जाऊन राज्याभिषेक झाल्यावर तरी ते दक्षिणेकडे येथें आले म्हणावें तर त्यालाहि रामायणांत आघार नाही. मिळून काल स्थळ या दोनहि दृष्टींनी पाहतां मंदिराची कल्पना अप्रयोजक आहे. विजयानिमित्त स्मारक करण्याची कल्पना प्राचीन काळची नसून आधुनिक आहे हेंहि येथे लक्षांत घेणें अवश्य आहे.

सिंहलद्वीपाची लंका कशी झाली ?

लोकांचे समजुतीवरील आपल्या आक्षेपांचे समर्थनार्थ न्या. नीं भोजाचे रामायणचंपूचे प्रमाण दिले आहे. लक्ष्मण-सुरीने लंका व सिंहलद्वीप यांचे अमेदाने निरूपण आपल्या युद्धकांडांत केले असून भोजाचे कांडपंचकांत सिंहलद्वीपाचे नांव नाही यावरून भोजाला हा अमेद संमत नव्हता किंचहुना माहित नव्हता अशी न्या. ची कल्पना दिसते. (प्रस्त. पृ. १६) भोजाने केवळ लंकेचा उल्लेख केला आहे यावरून न्या. नीं हे अनुमान कसे काढिले हे कळत नाही. सीताशुद्धयर्थ सुग्रीवाचे आज्ञेवरून अंगदादि वानर निघाले ते किष्किंधेहून दक्षिणेकडे गेले असे वर्णन त्याने किष्किंधाकांडांत केले आहे. (श्लोक ३८) पुढे संपातीने सांगितलेल्या मार्गाने ते गेल्यावर त्यांना समुद्र दिसल्याचे (४३) सांगितले आहे. अर्थात् हा दक्षिणोदधि होय व याचे लंघन करून मारुती पलीकडे गेल्यावर त्याला लंका गांठतां बाली, म्हणजे लौकिक समजुतीस अनुसरून सिंहलद्वीपालाच भोज लंका समजत होता असे सिद्ध होत नाही काय ? न्या. नीं, स्पष्ट लिहिले नसले तरी आपण ठरवीत असलेली लंका भोजाला संमत होती असे त्यांना दाखवावयाचे असून त्यासाठी त्यांनी भोजाचे कांडपंचकांतील केवळ लंकेचा उल्लेख पुढे केला आहे. लक्ष्मणसुरीने केलेले अमेद वर्णन न्या. नां. संमत नसल्याने भोजाचे मत त्याहून भिन्न असे भाषविण्याचा त्यांचा प्रयत्न आहे. परंतु भोजाचे वरील वर्ण-

नावरून त्याला सिंहद्वीप व लंका हीं भिन्न वाटत नव्हती आणि लक्ष्मणसुरीने केलेले अमेद वर्णन अपूर्व म्हणून केले नसून भोजाचे वर्णन त्याने मान्य करून काव्याचा अवशिष्ट भाग पुढे जोडला आहे असे सिद्ध होते.

दुसरे असे की उज्जयिनी येथे भोज राज्य करीत असून तो चांगला विद्वान होता. कटंगी जवळ जेथे लंका असल्याचे न्या. नी ठरविले आहे त्याचे भोवती हिराण वगैरे नद्यांचा वेढा असून महेंद्रद्वारा (कटस खिड) पासून त्यांच्या लंकेपर्यंत या नद्यांचा मोठा जलाशय निसर्गतः बनला असावा व वानर तोच समुद्र समजले अशी न्या. ची कल्पना आहे. हा प्रदेश भोजाचे वेळी त्याचे राजधानीपासून फार दूर होता असे म्हणतां येत नाही; तर त्यालाहि वानरांची झालेली भूल लक्षांत येऊं नये व त्यानेंहि आंघळेपणाने वानरांचे मागून त्या जलाशयांतून तो दक्षिणोदधि समजून पलीकडे जावे हे आश्चर्य नव्हे काय ?

लेखांक ५ वा

उपेक्षित प्रमाणें

न्या. अथर यांच्या प्रस्तुत प्रबंधांतील लंकाविषयक विवेचनाचे स्वभावतः जे दोन भाग पडतात त्याविषयी मागील दोन लेखांकांत येथपर्यंत क्रमानें विवेचन केले; त्यावरून लोकांचे समजुतीवरील न्या. चे आक्षेप निरस्त झाले असून त्यांनी जी नवी कल्पना पुढें ठेविली आहे तिला रामायणांत कसलाहि आधार मिळत नाही हे सिद्ध झाले असल्याचें वाचकांला कळून येईल. आतां त्यांचे प्रबंधांतील विवेचना-संबंधानें सामान्यपणें विवेचन करावयाचें तें करून हें परीक्षण पुरें करूं. कारण त्यांच्या विवेचनाचे जे आम्ही स्वाभाविक दोन भाग आमचे सोयीसाठी केले त्यांचे घोरणानें येथपर्यंत आम्ही विवेचन केले; त्यांनी रामायणांतील कित्येक प्रमाणें विचारांत घेतलेली नाहीत व पूर्वीच्या लेखांकांत आम्ही सोयीसाठी पत्करलेल्या मर्यादेमुळे आम्हांला त्या संबधानें त्यांत काहीं लिहितां आले नाहीत व त्याविषयी चार शब्द लिहिण्या वांचून हा विषय पूर्ण झाला असें म्हणतां येणार नाही. यासाठी प्रस्तुत लेखांक लिहावयास घेतला आहे. न्या. शी आमचा कितीहि विरोध असला तरी त्यांनी या कामी जे परिश्रम केले ते अगाध आहेत यांत शंका नाही; आणि इतके परिश्रम व ते सधेतून केलेले असतां त्यांची

फसगत कां झाली हें पाहणें व वाचकांठा तें सांगणें हें आमचें क्रमप्राप्त कर्तव्य आहे असें आम्हीं समजतो.

विपरीत क्रम

न्या. अय्यर यांचे प्रबंधामध्ये सकृद्दर्शनी दृष्टोत्पत्तीळा येणारा महत्वाचा दोष असेल तर तो विपरीत क्रमाचा होय. लोकांतील प्रचलित समजूत चुकीची असल्याचें त्यांना कसें व कां वाटलें हें सांगावयाचें काम त्यांनीं प्रथम करावयाचें त्याप्रमाणें केलें हें युक्त होय. यानंतर त्यांनीं नवी कल्पना मांडावयाची तर रामचरित्र विषयक निर्विवाद स्थलापासून प्रारंभ करून रामायणांतील वर्णनास अनुसरून क्रमानें लंकेपर्यंत वाचकांना बरोबर घेऊन येणें हा एकच मार्ग त्या कामीं त्यांना युक्त होता. पण लोकांच्या समजूतीवर आक्षेप घेऊन आपली नवी कल्पना वाचकांपुढें ठेवण्याचा जो त्यांनीं उपक्रम केला तो मुळीं एकदम इंद्रण डोंगर हा पूर्वीचा त्रिकूट असें सांगण्याचा. रामायणांतील इतर स्थळांची योजना लंकेच्या घोरणानें यापुढें त्यांनीं मांडली आहे हें खरें; पण त्यांच्या मते चुकीच्या समजूतीनें कां होईना पण सिंहलद्वीपाळा लंका समजणारा वाचक लंकेपर्यंत गेला असतां अथवा रामायणांतील रामाचे प्रवास वर्णनाचे क्रमानें शरभंगाभ्रमापर्यंत आला असतां त्याला लंका दाखविण्याच्या हेतूनें अचानक उचलून दमोह जिह्याकडे आणावयाचा तर त्याला कारणें नकोत का सांगा-

वयाळा ! तिसऱ्या प्रकरणाचा उपक्रम पाहिला म्हणजे खरोखर वाचक एकदम भांबावून जातो. शरभंगाश्रमापुढें रामायणांत रामाचे प्रवासाचा क्रम सांगितला आहे पण मधील अंतर किती ? व तें चालण्याला काळ किती लागला हें मुळीच सांगितलेलें नाही व पुढील प्रवासस्थल क्रमानें ठरविण्याचे कामी ही अडचण आहे ही गोष्ट खरी आहे; पण ती अडचण लंकेपासून उलट पाठी आल्यानें टळते असें थोडेंच आहे ! पण त्यांच्या या विपरीत उपक्रमानें काय होत आहे ? तर न्या. अथर यांनीं लंकेचें स्थान आधींच मनाशीं निश्चित ठरविलें असून त्याचें कसें तरी समर्थन ते आतां करणार आहेत असा वाचकांचा एकदम ग्रह होतो व पुढील विवेचना-वरून तर तो दटच होतो. लंकेजवळचा सागर, सुवेळाचल, त्रिकूट, महेंद्रद्वार, पंपा, ऋश्यमूक वगैरे स्थलाविषयी त्यांनीं यापुढें जें प्रतिपादन केले आहे त्यांत कोणतेंहि पृष्ठ उघडा मुळाशीं कशी तरी संगति लावण्याचा त्यांनीं प्रयत्न चाळविला आहे असें दिसून येईल. रामायणकाळची मयोध्या, सरयू, चित्रकूट हीं स्थाने सध्यां त्याच नांवानें प्रसिद्ध आहेत; मग वरील पैकीं एकहि स्थान त्या नांवानें अपभ्रष्ट रूपानें देखील- राहूं नये याचें कारण काय ? या स्थानांचीं सध्यांचीं नांवें न्या. नीं त्या त्या प्रसंगी सांगितलीं आहेत पण त्यांपैकीं एकाचाहि प्राचीन नांवाशीं इतकेंच नव्हे तर रामचरित्राशी संबंध दिसत नाही. बरें, या उलट क्रमानें कां होईना पण त्यांनीं रामाचे प्रवासांतील सर्व स्थानांचें शेवटपर्यंत विवेचन

केले असें म्हणावें तर तेंहि केलेलें नाही. सरासरी ते पंपेच्या मार्गे मतंगवनापर्यंत आले आहेत. पण चित्रकूट या निर्विवाद स्थळापासून राम लंकेपर्यंत कोणत्या मार्गे आले, रावणाने सीतेचा अपहार कोठें केला म्हणजे त्यांचे निवासस्थान-पंचवटी—कोठें आहे याविषयी त्यांनी कांही विवेचन केलेलें नाही. प्रवासाचा विपरीत क्रम घेण्याचें कारण प्रस्तावनेत लिहिल्याचें त्यांनी परिशिष्टाचे प्रारंभी (पृ. १०५) सांगितलें आहे पण अयोध्येपासून मतंग वनापर्यंतचे रामाचे प्रवासांतील स्थळांविषयी स्वतंत्र प्रबंध प्रसिद्ध करण्याचा विचार असल्याचें त्यांनी लिहिलें आहे या वाचून दुसरे कोणतेंहि संयुक्तिक कारण त्यांच्या प्रस्तावनेत दिसून येत नाही. नाही म्हणावयास न्या. नी प्रयाग संबंधाने थोडें विवेचन (पृ. १०० वरीठ टीपेंत) करून मतभेद दर्शविला आहे तर पंचवटी संबंधाने प्रस्तावनेचे प्रारंभी* त्यांनी आपलें निश्चित मत विवेचन न करितां सांगून टाकिलें आहे.

*टीप—रामाचे वेळीं प्रयाग नव्हता असा शोष येथें न्या. नी दिला आहे. सध्यां ज्याळा आपण अळाहाबाद म्हणतो तेथें पूर्वीचा प्रयाग होता अशी लोकांमध्ये समजूत आहे. न्या. ची कल्पना अशी आहे की त्या स्थानीं पूर्वी सागर म्हणून मोठें सरोवर होतें व गंगा यमुना त्याळा मिळत असत. ख्रिस्तपूर्व संस्कृत वाङ्मयांत प्रयागचा उल्लेख मिळत नाही असें याचें कारण त्यांनीं येथें दिलें आहे. परंतु रामा-

टीप पुढें चालू

पण यामुळे पंचवटीसंबंधाने त्यांचे मत वाचकांला कसे पटावे ? आणि ते पटल्यावाचून पुढे लंकेपर्यंत त्याने प्रवास कसा करावा ? त्यांच्या या लोकाविलक्षण प्रथेवरून आम्हांला अशाच एका प्रयत्नाची भाठवण झाली. हिंदी भाषेत कीर्तने करू लागून महाराष्ट्रांतील कीर्तनपद्धतीचा प्रचार उत्तरेकडे करणारे प्रसिद्ध हरिदास कै. विष्णुबुवा लळीत सहज बोलतांना म्हणाले होते की एक इंग्रजी कविता घेऊन ती संस्कृत मानावयाची व तिचा सुसंबद्ध अर्थ लावावयाचा असा प्रयत्न आपण करणार आहो; कारण संस्कृत भाषेत धातु व प्रत्यय विपुल असून नवीन शब्दसृष्टि करण्याची विलक्षण सोय

टीप मागील पानावरून चालू

यणांत प्रयागाचा उल्लेख दोन स्थली आहे (२।५४।५ व ३४) यांतील प्रथमचा रामाचे भाषणांत (प्रयागमभितः पश्य) व दुसरा कवीचे वर्णनांत आला आहे. त्या चे कल्पनेला रामाचे भाषणांतील “यात्येव यमुना पूर्णा समुद्रमुदकाकुलम्” (२।१०५।१९) हे विधान कारण झाले आहे. यांत यमुना समुद्राला मिळत असल्याचे सांगितले आहे पण तेथे “पूर्णा” शब्द योजून कवीने तेथील संभवनीय शंकेचे निरसन आधीच केले आहे. गंगेला मिळाल्यावर तिला पूर्णता येते व अशा रीतीने पूर्ण झालेली ती समुद्राला मिळते असा त्याचा अर्थ होय. नाही तर पूर्णा शब्द तेथे योजण्याचे कारण काय ? महाभारतांतील असेच एक वचन येथे त्यांनी प्रमाण म्हणून दिले आहे; त्यांत बृहद्रथ राजाचे वर्णन आहे. त्याला दोन क्रिया होत्या व त्यांमध्ये तो गंगायमुनेच्या मध्यमार्गी साग

आहे. त्यांनी हा प्रयत्न पुढे खरोखर केला अग्नर कसें हे मागाहून कळले नाही; पण न्या. नी मात्र प्रस्तुतचा प्रबंध म्हणजे तसा प्रयत्न केला आहे असें म्हटल्यावांचून गत्यंतर नाही.

टीप मागील पानावरून चालू

शोभावा त्याप्रमाणे शोभत असे अशी उपमा दिलेली आहे (सभा. १७।१८-२० गंगायमुनयोमध्ये मूर्तिमानिव सागरः) उपमा देतांना कवीने येथे समुद्राची मूर्ति कल्पिली आहे; अर्थात् वस्तुस्थितीचे हे वर्णन नव्हे असें स्वतः कवि जेथे सांगतो तेथे त्यावरून वस्तुस्थितीविषयी भिन्न अनुमान कसें करितां येईल? समुद्राची मूर्ति कल्पावयाची तर त्याकरितां गंगा यमुनांच्याहि मूर्ति कल्पनेनें बनवाव्या लागतील असें येथे कवीने सूचित केले आहे असें येथे भाणखी सुचवून ठेवितो. त्यांचा हा सारा खटाटोव पंपेविषयींच्या आपल्या कल्पनेला पेशक म्हणून त्यांनी केलेला आहे व तसें त्यांनी येथे स्पष्ट लिहिले आहे. गंगा व यमुना यांचा येथे संगम नसून त्या दोनहि सागर नामक सरोवरास मिळतात अशी त्यांची कल्पना आहे पण त्यांचा संगम येथे असल्याचा रामाचे भाषणांत स्पष्ट उल्लेख आहे (नूनं प्राप्ताः स्म संमेदं गंगायमुनयोर्वयम् २।५४।६) भरद्वाजाचा आश्रम या संगमावर (गंगायमुनयोः संघौ २।५४।८) असल्याचे यापुढे सांगितले आहे. म्हणजे हा संगमाचा दुसरा उल्लेख होय. अशा प्रकारे दोनहि स्थानांविषयींच्या न्या. न्या कल्पना निराधार आहेत.

गोदावरी नदी

न्या. अय्यर यांनी नर्मदेच्या उत्तरभागी लंका ठरविण्याबा-
 जी कारणे दिली आहेत त्यांत रामाचे प्रवासांत त्याला नर्मदा
 लागल्याचा उल्लेख नाही हे एक महत्त्वाचे प्रमाण होय;
 याविषयी आमचे म्हणणे आम्ही पूर्वी सांगितलेले आहे.
 नर्मदेचा उल्लेख नाही या गोष्टीला त्यांनी जें महत्त्व दिलें
 आहे त्याहून अधिक महत्त्व ज्याविषयी उल्लेख आहे त्या
 बाबीला द्यावयास नको काय ? व हे लक्षांत घेण्यासाठी
 नर्मदेच्या अनुल्लेखाविषयी त्यांनी मानविलेल्या अवडंबराची
 येथे आठवण द्यावी लागली आहे. महानदी या नात्याने
 नर्मदेहून गोदावरीला कोणत्याही प्रकारें कमी महत्त्व नाही व
 गोदावरीचा उल्लेख रामायणांत किती तरी वेळां आलेला आहे.
 न्या. नीं हे प्रमाण विचारांत न घेतां आपला प्रबंध लिहिता
 आहे. जनस्थान व पंचवटी येथपर्यंतचा रामाचा प्रवास,
 तेथील निवास; सीतेचा अग्रहार; रामांनीं स्थानंतर केलेला
 सीतेचा शोध या निमित्त गोदावरीचा उल्लेख पुष्कळ वेळां
 आलेला आहे. त्याकरितां येथे स्थलनिर्देश करण्याची आव-
 श्यकता आहे असें वाटत नाही. अवश्य तर त्यांनीं अरण्यकांड
 अवलोकन करावें इतकें येथें सुचवून ठेवितों.

पंचवटी ते पंपा.

न्या. अय्यर यांनीं पंचवटीचें स्थान सध्यांचें हिंदोरिया वा
 गांवाशी ठरविलें आहे. हे गांव दमोह जिल्ह्यांत दमोहापासून

दहा मैसांवर आहे. शरभंगाश्रमापासून राम सुतीक्ष्णाश्रमी आले व तेथून अगस्त्याचे बंधु व मग अगस्त्य यांचे आश्रमी येऊन अगस्त्याचे सांगण्याप्रमाणे पंचवटीत येऊन राहिले. शरभंग ते सुतीक्ष्ण यांचे आश्रम यांचे मधील अंतर व ते चालण्यास लागलेला काल या विषयी रामायणांत कांहीं आधार मिळत नाही. न्या. नी हे अंतर ९४ मैल घरिले आहे. सुतीक्ष्णाश्रमापासून पंचवटी सात योजनांवर असल्याचे रामायणावरून स्पष्ट दिसते. सध्या नाशिक जवळ पंचवटी असल्या-विषयी लोकांत समजूत आहे. शूर्पणखेचा नासिकाछेद येथे लक्ष्मणाने केल्यावरून गांवाला नासिका म्हणून लागले व नाशिक हा त्याचा अपभ्रंश होय असे म्हणतात. ते कसेंहि असो; पंचवटी गोदावरीशी आहे असे रामायण सांगते व सध्या ती तेथे वाहात आहे. तथापि न्या. नी ठरविलेली पंचवटी हीच रामायणकालची पंचवटी समजून पुढील प्रवासाकडे वळू.

पंचवटीपासून पंचपर्यंत मधील अंतर ३४ मैल असल्याची न्या.ची कल्पना आहे (पृ. १०८). हे अंतर रामायणाशी कसें मिळते हे त्यांनी सांगितले नाही; तेव्हां ते आतां पाहूं. कारण निर्णयाचे कामी रामायण हेच अंतिम प्रमाण आहे. पंचवटीत असतां सीतेचा अपहार रावणाने केल्यावर राम तेथून सीतेचा शोध करित दक्षिणेला निघाले असे सांगून रामायणांत मतंगवनापर्यंत त्यांचे प्रवासाचा क्रम व्यवस्थित दिला आहे. पंचवटी जनस्थानांत होती व जनस्थानापासून तीन कोसांवर क्रौंचारण्य व तेथून तीन कोसांवर मतंगाश्रम. मधील क्रौंचारण्य

केवढें हें येथें सांगितलेलें नाहीं, तथापि मधीळ अंतर विशेष नसावें, तेथून जवळच त्यांची कबंधाशी गांठ पडली व त्यानें सुग्रीवाशीं सख्य करण्याची रामाला सल्ला देऊन त्याचा पत्ता सांगितला. पश्चिमेच्या बाजूला फुललेल्या वृक्षांची झाडी आहे. त्या बाजूनें गेल्यावर एक अरण्य व त्यापुढें दुसरें उत्तरकुरु-प्रमाणें समृद्ध असलेलें एक अरण्य लागेल असें सांगून पुढील मार्गाचें वर्णन त्यानें संक्षेपतः पुढील श्लोकांत केलें आहे.

चंक्रमन्तौ वगान् देशाञ्छैलाञ्छैलं वनाद्वनम् ।

ततः पुष्करिणीं वीरौ पंपां नाम गमिष्यथः ॥ ३।७।१०

येथें मधीळ अंतर न सांगतां अनेक देग आक्रमण करावे लागतील व या पर्वतावरून त्या पर्वतावर आणि या अरण्यांतून त्या अरण्यांत अशा प्रकारें मार्ग काढीत जावें लागेल अशी स्पष्ट सूचना कबंधानें रामाला दिली आहे. म्हणजे अनेक देशांप्रमाणें अनेक पर्वत व अरण्ये वाटेंत होती असें यावरून स्पष्ट दिसतें. यातील “चंक्रमन्तौ” हा शब्द महत्वाचा आहे. क्रम घातूवरून यङ् लुक् प्रत्यय होऊन झालेले हें रूप आहे. हा प्रत्यय पौनःपुन्य व वैपुल्य या अर्थी घातूवरून होत असला तरी गयर्थ घातूवरून तो कौटिल्यार्थी होतो. क्रम घातु गतिवाचक म्हणून येथें कुटिल गति विवक्षित आहे. कुंभकोण प्रतीत यावर “पुनः पुनर्गच्छन्तौ” अशी टीप दिलेली आहे ती चुकीची आहे. म्हणजे हा प्रयोग करून कबंधानें रामाला एवढें सुचविलें आहे कीं मधीळ मार्ग सरळ नसून त्यांत चढउतार फार

आहेत व बळणें आहेत व म्हणून बांढें तिकडे जावें लागणार आहे. सीतेला रथांत बसवून रावण ज्या मार्गानें गेला असें न्यायमूर्ति म्हणतात तो हा मार्ग नव्हे ! न्या. नीं ठरविलेल्या मधील ३४ मैलांच्या प्रदेशांत कितीसे देश, पर्वत व अरण्ये यांचा समावेश करितां येईल हें आतां वाचकांनीं पहावें !

प्रवासाचा काल

पंचवटी पासून पंपेरयंतचें अंतर रामायणांत सांगितलें नसलें तरी तें तोडण्यास रामाला किती काल लागला यावरून त्याविषयी कांहीं कल्पना करितां येईल. हा काल रामायणांत स्पष्ट सांगितलेला आहे असें नाही; तर तो अनुमानानें ठरवावयाचा आहे. अरण्यकांडाचे १६ व्या सर्गांत हेमंताचें वर्णन आलें असून तेथीं वर्णनावरून त्या दिवशी पौष शु॥ १५ तिथि असावी असें दिशतें (१६।१२ व १४) त्या दिवशी पौर्वाह्निक आटोपून राम पर्णकुटींत बसले असतां तेथें शूर्पणखा आली अशी कथा आहे. यानंतर क्रमानें बडामोडी होत सीतेचा अपहार रावणानें केला आहे. सीतापहरणाचा निश्चित दिवस सांगितलेला नाही तथापि मधील बडामोडी होण्याला एक मासापेक्षां अधिक काल लागूं नये असा तर्क होतो. हेमंताचे वर्णनाचा उपक्रम “ शरद्वशाये हेमंत ऋतु-रिष्टः प्रवर्तते ” (१६।१) असा केला आहे. म्हणून शरद्वची समाप्ति व हेमंताचा प्रारंभ येथें व्यक्त होतो.

चांद्रमासाची समाप्ति निश्चित तिथीने होते तसें ऋतूंचे बाबतीत म्हणतां येत नाही. हिवाळ्यानंतर क्रमानें उन्हाळा येतो पण एकाची समाप्ति व दुसऱ्याचा प्रारंभ विशिष्ट दिवशीं होतो असें नाहीं. हिवाळ्याची समाप्ति होत चाते व त्याबरोबर उन्हाळ्याचा प्रवेश होत असतो. तेव्हां वरील स्थलीं शरदृत्या समाप्तीचा निर्देश केला आहे यावरून त्यावेळीं शरदृतु संपत येऊन हेमंत ढोकावूं लागला होता असें कवीला विवक्षित असल्याचें दिसतें. सीतेचा अपहार त्यानंतरचा म्हणजे एकंदरीत तो हेमंताचे प्रथम मासी झाला असें निश्चित म्हणतां येईल. यानंतर सीताशुद्धयर्थ रामाचे प्रवासाला प्रारंभ झाला. कबंधोपदिष्ट मार्गानें राम पंपातीरी पोचले त्यावेळीं तेथें गेल्याबरोबर त्यांनीं तेथील वसंताच्या सौंदर्याचें वर्णन केलें आहे. किष्किंधा कांडाचा प्रारंभ या वर्णनानें झालेला असून प्रथम सर्गाचे बहुतेक सर्व—सुमारें १२५—श्लोक या वर्णनाचे आहेत. वसंताचा निर्देश स्पष्ट शब्दांनीं या सर्गांत अनेकवेळां आलेला असून शिशिराचे समाप्तीचा उल्लेख (१।४३) एका स्थलीं आहे त्यावरून वसंताचे प्रारंभीचें हें वर्णन असल्याचें उघड होतें. म्हणजे हेमंताचा अर्ध अर्थात् एक मास व शिशिराचे दोन मिळून तीन मास इतका काळ रामाला पंचवटीहून पंपेपर्यंत येण्यास लागला हें उघड आहे. हेमंताचे प्रारंभी सीतेचा अपहार झाल्याचें वास्तविक दिसत आहे व पंपातीरी वसंत लागल्यावर राम आल्याचें म्हणतां येत आहे व अशा प्रकारें कालगणना केली तर हा काळ चार

मासांचाहि होऊं शकें; पण तीन मासांहून तो कमी करितां येणार नाही हें निश्चित होय. तेव्हां न्या. नीं पंचवटी ते पंपेपर्यंत अंतर ३४ मैल धरिलें आहे एवढा प्रवास करण्यास अगदी सावकाश चालूनहि इतका काल लागणें शक्य नाही. मधील अंतर अधिक असणें भाग आहे व तें तीन महिन्यांच्या प्रवासाचें घराबयाचें म्हणजे पंचवटी व पंपा दोनहि स्थळांविषयींची न्या. ची अनुमानें चुकीची ठरतात.

पंपेपासून सागरा पर्यंत.

पंपेपर्यंतचे रामाचे प्रवासाचा न्या. नीं कसा गोंधळ केला आहे तें येथपर्यंत दाखविलें. आतां त्यापुढें रामाचा प्रवास वानरसेनेसह झाला तिकडे वळूं. पंपेला लागून मतंगवन रामायणांत सांगितलें आहे व तेथून लंकेपर्यंतचे अंतर न्या. नीं २७ मैल धरिलें आहे (पृ. १०९) यांपैकी महेंद्रापासून लंकेपर्यंत सागर असून तो १२ मैल असल्याचें न्या. सांगतात. म्हणजे पंपेहून निघून राम समुद्रतीरी येऊन त्यांनीं तेथें मुक्काम केला. अर्थात् पंपेपासून समुद्राचे वेलेपर्यंतचा प्रवास १५ मैलांचा ठरतो. न्या. न्या पंपेपासून महेंद्रद्वारापर्यंत जावयाचें म्हणजे थेट पूर्वेला जावें लागेल; कारण तें थेट पंपेच्या पूर्वेला आहे; आणि रामायणांत तर राम पंपेहून सुटले ते वानरसेनेसह थेट दक्षिणेकडे गेले असें वर्णन आहे (जगाम रामो धर्मात्मा ससैन्यो दक्षिणां दिशम् ६।४।२५) दक्षिण

विशेचा उल्लेख आणखी एकदा भाला भाहे (६।४।२७) वाटेंत त्यांना सद्यपर्वत लागला (६।४।३८). अनेक सरोवरे, अरण्ये लागलीं (६।४।३८). सद्याद्रि व हीं सरोवरे व अरण्ये पंधरा मैलांमध्ये कशी बसवावयाची हें न्या. च जाणोत ! आतां पुढील श्लोक पहा:—

रामस्य शासनं ज्ञात्वा भीमकोपस्य भीतवत् ।

वर्जयन्नगराभ्याशांस्तथा जनपदानपि ॥६।४।३९॥

सागरौघनिभं घोरं तद्वानरबलं महत् ।

निःससर्पं महाघोषं भीमघोषं ह्वार्णवः ॥६।४।४० ॥

जातांना मार्गांत अनेक नगरे व जनपद लागळे; तेव्हां त्याचे बवळून जाऊं नये अशी वानरांला रामाची आज्ञा होती व त्याप्रमाणे असे प्रदेश चुकवून ती वानरसेना चालत असल्याचें या श्लोकांत सांगितलें आहे. न्या. नीं दिलेल्या नकाशावर पाहिलें तर वरील पंधरा मैल अंतरापैकी—पंपेपासून किष्किंधा सुमारे पांच मैलांवर आहे व वानरसेना तेथून निघाली असल्यामुळे हे पांच मैल कमी केल्यावर वानरांचा सागरापर्यंतचा प्रवास दहा मैलांचा राहिल, यामधील भागांत नकाशा पाहतां दोन तीन नद्या दिसत असून डोंगराची वगैरे मुळीच अडचण नाही. दक्षिणेकडे रस्त्यालगत राखीव जंगल आहे व उत्तरेकडेहि जंगल आहे पण दूर आहे, म्हणजे जनपद व नगरे या दहा मैलांचे प्रदेशांत कल्पावयाचीं आहेत. वानरसेनेला मुळांत सागराची उपमा दिलेली आहे. न्या. नीं पुढील सागर बारा मैलांचा ठरविला आहे व वानरसेना प्रचंड होती

हैं लक्षांत घेतले म्हणजे ती चालू बागली असतां दहा बारा मैलांचा प्रदेश तिने व्यापिला जाणें साहजिकच दिसतें, अर्थात् हा प्रदेश तिने केवळ उभें राहून भरून टाकिल्यावर प्रवासाचे श्रम तरी तिळा घेऊन काय करावयाचे ?

पंपेपासून सागरापर्यंतचे प्रवासांत अनेक पर्वत व अरण्ये असल्याचें ज्याप्रमाणें येथें सांगितलें आहे त्याप्रमाणें रावण सीतेला घेऊन लंकेला गेला त्याचे प्रवासवर्णनांतहि सांगितलें आहे. सीतेनें ऋश्मूकावर वानरांकडे अलंकार टाकिल्यावर रावण पंपेवरून थेट लंकेला गेला; येथें “वनानि सरितः शैलान् सरांसि च” (३।५४।७) ओलांडून गेल्याचें वर्णन आहे व वरील वर्णनाशीं तें सुसंगत आहे हें येथें सुचवून ठेवितों.

अयोध्ये पासून लंका फार दूर असली पाहिजे.

रामाला राज्याभिषेक व्हावयाचा ठरला त्यावेळीं वसंतऋतु असल्याचें रामायणांत स्पष्ट म्हटलें आहे व बरोबर चौदा वर्षे पुरीं झालीं त्या दिवशीं राम परत आल्याचें सांगितलें आहे. राम वनांत गेल्यावर भरत त्यांना परत आणण्यास गेला असतां राम परत आले नाहीत तेव्हां भरत तेथेंच राहिला व रामाला पुढें वनांत जाण्यास निरोप देते वेळीं बरोबर चौदा वर्षे भरतीळ त्या दिवशीं परत येऊन भेट न होईल तर अग्निप्रवेश करण्याची त्यानें प्रतिज्ञा केली. (२।११२।२५) अशी कथा आहे. तेव्हां रामाचे वनवासाचा प्रारंभ व

समाप्ति चौदा वर्षांचे अंतराने एका ऋतूंत व एका दिवशीं झाली हें उघड आहे.

सीताशुद्धयर्थ किष्किंधेहून सुग्रीवाची आज्ञा घेऊन अंगदादि वानर दक्षिणेकडे गेले ते शरदतु लागल्यावर बाहेर पडले. पावसाळा संपून शरदतु लागला व सुग्रीव विलास भोगीत राहिल्याचें पाहून रामांनी त्याला आपल्या प्रतिज्ञेची आठवण देण्यासाठी त्याजकडे लक्ष्मणाला पाठविलें त्यावेळीं सुग्रीवाचे मंत्रिमंडळांत चर्चा सुरू झाली तीमध्ये मारुतीचे तोंडी शरदारंभ झाल्याचा उल्लेख आहे (४।३२।१३). सीताशुद्धयर्थ जाण्याच्या वानरांला सुग्रीवाने एक मासाची मुदत दिली होती. अंगदादि वानर दक्षिणेकडे प्रवास करीत असतां एका ऋष्यविलांत शिरून भांबावले व एका तापसीचे कूपेने बाहेर आल्यावर त्यांना वसंतारंभ झाल्याचें (ते वसंतमनुप्राप्तं ४।५३।२०) कळून आलें व ते घाबरून गेले असें वर्णन आहे. येथेंच त्यांची संपातीशी भेट झाली व त्याचे उपदेशाप्रमाणें मारुतीला समुद्रोलंघन केल्यावर सीतेचा शोध लागला. यावेळीं सीता व रावण यांमधील संवाद त्यानें ऐकला. रावणानें सीतेला लंकेत आणिल्यावर स्वतःला वश होण्यासाठी एक वर्षाची मुदत दिली होती; या मुदतीची आठवण या संवादांत रावणाने देऊन त्यांपैकी दोन महिने उरले असल्याचें सांगितलें आहे. एक वर्षाची मुदत रावणानें कधी दिली हें कळण्यास मार्ग नाही; कारण त्याचा कालनिर्देश रामायणांत नाही. तथापि सीतेचा अपहार रावणानें

हेमंतांत केला व लंकेंत गेल्यावर त्याने ढागलीच ही भाषा केली असें म्हणतां येत नाही, तेथें गेल्यावर त्याने तिळा बंदीत ठेवून तिचे रक्षणाची व्यवस्था केली इतकें सांगितले आहे (३।५४). यानंतर कधी तरी ती भाषा झाली असावी असें वाटतें, मध्यंतरी किती काल गेला हें सांगितलेले नाही. संपाती व वानर यांची भेट झाली त्यावेळीं वसंतारंभ झाला होता हें वर सांगितले आहे. त्या नंतर ढागलीच मारुती तेथें गेला तेव्हां दोन महिने उरले असल्याची रावणाची वरील भाषा वसंतांत झाली हें उघड आहे यानंतर मारुती परत येऊन राम वानरसेनेरुह लंकेला गेले व रावणवध केल्यावर विमानांतून अयोध्येकडे परत आले.

या घडामोडीला काल किती ढागला हें पहावयाचें आहे. यांतील सेतुबंधाचा काल पांच दिवसांचा रामायणांत स्पष्ट सांगितला आहे (६।२२।६६-७१) यानंतर ही सर्व सेना सेतूवरून पलीकडे गेली व समुद्रतीरी उतरली. त्या दिवशीं सूर्यास्ताचे वेळीं रामरक्षमण सुवेलाचलीं चढून त्यांनीं तेथून लंका अवलोकन केली. या वेळीं सूर्य अस्तास गेला व तिकडे पूर्ण चंद्राचा उदय झाला असें वर्णन आहे (६।३८।२०) म्हणजे हा दिवस पौर्णिमेचा दिसतो; त्या रात्री रामांनीं तेथें वस्ती केली व चंद्रप्रकाशांत त्यांनां लंकेचे निरीक्षण साकल्यानें करितां आलें. या नंतर युद्धाला प्रारंभ झाला. रावण युद्धार्थ बाहेर पडला त्यादिवशीं वा। ३० होती (६।९३।६२). याच युद्धांत रावणाचा वध झाला. येथें मासाचा निर्देश कोठेंच

नाही, तथापि वरील वर्णनावरून युद्धाचा अवधि पंधरा दिवसांचा दिसतो. रामाचे प्रत्यागपनाची तिथि पंचमी सांगितली आहे (६।१२७।१) त्या दिवशी राम व भरत यांची भेट झाली. अर्थात् रावणवधानंतरच्या लंकेतील घडामोडी व विमानांतून रामाचा प्रवास यांचा काल चार दिवसांचा दिसतो. सेतुबंधाचे दिवस पांच घरितां राम दक्षिणोदधीचे तीरी आल्यापासून प्रत्यागमनार्यतचा काल पंचवीस दिवसांचा होत आहे. मारुतोचे तोंडून रावणाने सीतेला दिलेली घमकी कळल्यावर राम किष्किंधेहून निघाले ते त्वरेने हे सांगावयास नको. हा प्रवास रामलक्ष्मणांनी पार्या केला नसून त्यांना वानरांनी वाहून नेल्याचे वर्णन आहे (६।४।१९-२०) यांत त्यांची त्वरा व तदनुरूप केलेली व्यवस्था दोनहि दिसून येत आहे. म्हणजे रावणवध वसंतसमाप्तीचे सुमारास पण त्यापूर्वी झाला असावा असे निश्चित दिसून येते.

यांत विशेष विचार करण्यासारखी गोष्ट म्हणजे लंकेतील वसंतसमाप्ति व अयोध्येतील वसंतारंभ ही एककाली घडून आली ही होय. अयोध्येत वसंतारंभ होऊन किती दिवस झाले होते हे कळत नाही, तथापि तो घडून आल्यापलीकडे विशेष काल गेल्याचे आम्ही मानीत नाही; त्याच दिवसाचे सुमारे वसंत लागला असे आम्ही धरून चालतो; आणि लंकेत वसंत समाप्ति होण्याला कांही अवकाश असल्याचे मानिले तर चालेल असेहि मानितो. म्हणजे ऋतूचे गमनाला एक मासाचा अवधि स्थूलमानाने धरितां येईल. यापेक्षा कमी अवधि मात्र घरितां येणार

नाही. म्हणजे ऋतूचा आरंभ लंकेत झाल्यावर तो ऋतू अयोध्येपर्यंत क्रमाने येणाला एक मासाचा अवधि अवश्य असल्याने त्या मानाने मधील अंतर समजावयाचे आहे. वसंत अथवा शरद यांचे आरंभ अमुक दिवशी निश्चित झाले असे निश्चित कळण्याचे नैसर्गिक साधन नाही. रामायणांतील वसंत-विषयक व्यवहार निसर्गावरून घडल्याचे सांगितले आहे. तेव्हां येथे गणितागत वसंतारंभ घ्यावयाचा नाही व यासाठी त्यांत थोडे अंतर क्षम्य आहे हे लक्षांत ठेविले पाहिजे. वर्षतूचा आरंभ मात्र निश्चित सर्वाळा कळून येतो. सीलोनमध्ये पावसाला प्रारंभ झाल्यापासून अयोध्येत पाऊस पडू लागेपर्यंत एक मासाचा अवधि लागतो याचा अनुभव प्रस्तुत सर्वाळा आहे व त्यास वरील रामायण कालचे वसंतविषयक वर्णन जुळते आहे. लंकेचे स्थान दमोह जिल्ह्यांत मानिल्यास ऋतूचे गमनाला एक मासा इतका काल लागणे शक्य नाही. तेव्हां अयोध्या व लंका यांमध्ये अंतर पुष्कळ असले पाहिजे हे उघड आहे.

वसंतारंभाचे रामायणांतील उल्लेखानंतर मारुती लंकेत जाऊन परत आला व त्यानंतर राम किष्किंधेहून निघाले येथपर्यंतचा काल निश्चित करण्याचे साधन रामायणांत नाही व पुढील घडामोडीला स्थूलमानाने एक मासाहून अधिक काळ आवश्यक असल्याने वसंताचे दोन मासांचे अवधीत सर्व घडामोडी होऊ शकणार नाहीत अशी येथे शंका येते व ती सयुक्तिक आहे. वसंतारंभानंतर एक मासाहून अधिक इतका

काळ लंकेशी मिळत असल्याने रावणवधकालीं वसंतसमाप्ति स्थूळमानाने मानणे अपरिहार्य आहे. वसंतारंभाचा जो उल्लेख आहे तेथे फार तर वसंत समीप येण्याचा काळ म्हणजे शिशिरसमाप्तीचा काळ मानल्यास चालण्यासारखे आहे. मूळांत वसंत “अनुप्राप्त” झाल्याचा उल्लेख आहे. कित्येक वृक्षाला फुले झाल्याचे पाहून वानरांनी वसंतारंभाविषयी अनुमान केल्याचे तेथे सांगितले आहे. येथीठ “अनु” या उपसर्गाने सामीप्य सूचित होत असून ते उभयविध आहे* म्हणजे वसंताला आरंभ झाल्याचे अथवा तो ढवळण होणार असल्याचे त्याने सूचित होत आहे. अर्थात् शिशिरांतीचे ते वर्णन मानिल्यास वरीळ शंकेला अवसर राहणार नाही.

दीपवंसोप्रमाणे महावंसोमध्ये या द्वीपाचे प्राचीन नांव लंका असून त्याला पुढे सिंहलद्वीप म्हणू लागल्याचे सांगितले

* टीप. “अनु” या उपसर्गाचा असा प्रयोग अनुस्मृतींत पुढील श्लोकांत आहे.

“मरणे समनुप्राप्ते यदेकं मामनुस्मरेत्।

अदि पापसमाचारः स याति परमां गतिम् ॥

येथे अंतकालीं परमेश्वरस्मरणाचे माहात्म्य सांगितले आहे. येथे मरणानंतर असा अर्थ घेतला तर त्यानंतर स्मरण शक्य नाही. अर्थात् मृत्यु समीप आला असता त्यापूर्वी असा अर्थ घ्यावा लागतो व तसा अर्थ वरीळ स्थली घेण्याची कल्पना आम्ही सुचविली आहे; किंबहुना हाच अर्थ तेथे योग्य

आहे. “ विजय राजाचे बापाळा त्याने सिंह मारिल्यानिमित्त सिंहळ म्हणत असत व त्यावरून त्याचे पुत्र व पुढे वंशजाला तेच नांव पडलें, या द्वीपाचे पूर्वीचे नांव लंका होते; पण एका सिंहलाने जिकून घेतलें व तेथे सिंहळ लोकांनी वसाहत केली या साठी थ्यालाहि सिंहळ हे नांव प्राप्त झालें ” (महावंसो परि. १) पाली मध्ये हा शब्द “ सिहो ” असा आहे.

सीलोनमधील मूळचे म्हणून प्रसिद्ध असलेले जे “वेड्डा” लोक त्यांमध्ये या द्वीपाचे प्राचीन नांव लंका असल्याची अजूनहि समजूत आहे (Ancient Ceylon पृ. २९ वरील टीप), मात्र सिंहली लोकांची जेथे वस्ती आहे त्या भागाबा ते सिंहळ द्वीप म्हणतात. सिंहली लोकहि या द्वीपाचे प्राचीन नांव लंका असेच मानितात, त्यांमध्ये लंका अथवा लंकाय असे नांव रूढ आहे. (कित्ता. पृ. २४२ वरील टीप)

सीलोनचे चारी दिशांला चार संरक्षक देवता असल्याची ऋकिक समजूत आहे, त्यापैकी पूर्वेला समन दिष्यराज ही एक आहे. समन हा लक्ष्मण याचा अपभ्रंश होय. तसेच पश्चिमेकडील देवता विष्णूचा प्रतिनिधि म्हणून विभीषण मानिला जातो. या दोनहि देवतांचा रामायणाशी संबंध आहे हे सांगावयास नको. सीलोनचे पश्चिमेकडील भागांत विभीषणाची पूजा विशेष प्रचलित आहे. लक्ष्मणाचे “तमण” असे रूप झालेले आम्हांला माहीत आहे. तेथे उच्चारसौ-कर्यास्तव लचा लोप झाला व संयुक्त व्यंजने विभक्त होऊन

कसमण असें रूप झालें असतां क चा लोप झाला व स चा त झाला व तमण हें रूप बनतें त्याप्रमाणें येथें क चा लोप होऊन षचा स झाला असावा, सध्यां तेथील पर्वताचे शिखराला आदामचें शिखर म्हणतात पण तेथील लोकांत शिखराचें नांव समनकूट म्हणून प्रसिद्ध आहे. समन हा लक्ष्मण याचा अपभ्रंश असल्याचें लक्षांत घेतलें म्हणजे शिखराचें मूळचें नांव लक्ष्मणकूट असल्याचें दिसतें. सध्यांहि तेथें लक्ष्मणाची पूजा होत असते (Ancient Ceylon पृ. ६६७, ६६८).

संकलन.

न्या. अट्टर यांनीं लंका नांवाचें द्वीप नसून एक नगरी होती व ती डोंगराचे शिखरावर असून भोंवतीं समुद्र होता असें आपलें मत देऊन (पृ. ७८) त्या घोरणानें स्थल निश्चय केला आहे. त्यांचे म्हणण्याचा आशय असा कीं रावणाचें निवासस्थान म्हणून उल्लेख आहे तेथें कोठें त्याला द्वीप (४१५८।२०) तर कोठें देश (४१४१।२४) म्हटलें आहे पण त्याचें नांव दिलेले नाही व लंका असें नांव दिलें आहे तेथें तिला नगरी म्हटलें आहे यावरून लंका हें नांव नगरीचें होय; त्या नांवाचें द्वीप संभवत नाही. न्या. ची येथील शंका बरोबर आहे पण लंका हें नांव द्वीप व नगरी दोघांनाही एक असणें असंभवनीय नाही; प्रांत व त्यांतील मुख्य गांव यांचीं नांवां पुष्कळ वेळां एक असतात हें आपणास माहीत आहे. द्वीप व देश

यांना नामांतर नसल्यामुळे स्पष्टपणे ते सांगितलेले नाही अशी येथे संगति लावितां येते. नगरी भोवती समुद्र असल्याचे वर्णन आहे व त्याविषयी न्या. चा आक्षेप नाही. तेव्हां भोवती असलेल्या समुद्राचे वेढ्या निमित्त नगरीलाच द्वीप म्हटले नसेल कशावरून ? द्वीप या अर्थी लंका हा शब्द कित्येक वेळां योजण्यांत येत असल्याचे न्या. नीं लिहिले आहे (पृ. १२) व ते खरे आहे; पण विचार केला तर या समजुतीचे मुळाशी लंकाद्वीपच कारण आहे व हे लक्षांत घेतल्यास द्वीपाचे नांव वेगळे होतें अशी कल्पना करण्याचे कारण राहणार नाही.

पर्वत व नद्या यांप्रमाणे त्या त्या प्रदेशांत विशेषे करून होणाऱ्या वृक्षांचे महत्व येथे विचारांत घेणे अवश्य आहे. सेतुबंधाचे वेळीं वानरांनीं त्याकरितां अरण्यांतून जे नानाविध वृक्ष तोडून आणिले त्यांत “नारिकेला”चा (६।१२।५७) निर्देश आहे. नारळीची झाडे समुद्रतीरी विशेष होतात व दक्षिणेकडील प्रवासांत तेथील त्यांचे वैपुल्याचा अनुभव सर्वांला येतो. सेतूकरितां वानरांनीं वृक्ष आणिले म्हणजे ते हळारो असणार हे उघड आहे. तेथील प्रदेशांत नारळी विपुल असतील तर त्या तोडून आणितां येतील हे सांगावयास नको. रावण मारीचाकडे सीतापहरणाचे कामी साहाय्य मागण्याकरितां आला त्याचे प्रवासवर्णनांत समुद्रतीर नारळींनीं शोमिवंत दिसत असल्याचे सांगितले आहे (सशैलं सागरानूपं ३।३५।११ नारिकेलोपशोमितम्—१३) रामाचे पूर्वीचे प्रवास-वर्णनांत नारळीचा निर्देश कोठे दिसत नाही. नारळीचा

योगानें तो प्रदेश शोभिषंत दिसत असल्याचे या वर्णनावरून त्या प्रदेशांतील नारळीचें वैपुल्य दिसून येतें. दमोह जिल्ह्यांत याप्रमाणें नारळीचीं मोठीं वनें असतील असें वाटत नाही.

राम वानरसेनेसह पंपेहून समुद्राकडे निघाल्या वेळीं त्यांना वाटेंत प्रथम सद्य व मग मलय ळागला. मळ-याची चंदनाविषयी प्रसिद्धि आहे व तदनुसार तेथें आल्यावर चंदनशीतल वायूचा अनुभव त्यांना मिळाल्याचें वर्णन आहे (६।४।७७) दमोह जिल्ह्यांत चंदनाचे वृक्ष आहेत काय व होतात काय ? व दूरपर्यंत सुगंधी वारा सुटण्याइतके ते तेथें विपुल आहेत काय ? हे प्रश्न येथें विचार करण्यासारखे आहेत. त्यांविषयी निश्चित माहिती आम्हांला नसली तरी तेथें चंदनाचीं वनें असतील असें वाटत नाही. मळयपर्वत तर तेथें नाही हें निश्चित होय.

सिंहलद्वीप हीच लंका.

न्या० अद्वय यांचे प्रबंधाचें परीक्षण येथपर्यंत तीन प्रकारांनीं केलें आहे. लंकेविषयीच्या लौकिक समजुतीवरील न्या० च्या आक्षेपांचें निरसन केल्यावर व त्यांची नवीन कल्पना निराधार ठरल्यावर सध्यांचें सिंहलद्वीप हीच रावणाची लंका असल्याविषयीची आपली समजूत बरोबर असें म्हणण्यास वास्तविक अडचण नाही. तथापि धार्मिक वाचकांचें एवढ्यावर समाधान होईल असा भरंवसा नाही. कारण आक्षेप निरसन करण्याचे प्रयत्नानें जें कांहीं सिद्ध झालें तें इतकेंच कीं रावणाची लंका दक्षिणोदवीचे पार होती. हिंदुस्थानचे दक्षिणेला जसें सिंहलद्वीप आहे तशीं मालदीव जावा वगैरे द्वीपे आहेत. त्यांपैकी कोणती तरी लंका असली अथवा कोणी म्हटली तर त्याची शंका या प्रयत्नानें निरसन होणार नाही. सध्यांचें सीलोन हीच प्राचीन लंका अशी तर लौकिक समजूत आहे. तेव्हां या समजुतीला आधार काय ? व या द्वीपालाच पुढें दोन नामांतरे प्राप्त झालीं असें कशावरून समजावयाचें या विषयी विचार करून हा विषय पुरा करूं.

महाभारताचा आधार.

महाभारतांत युधिष्ठिराचे राजसूयाचे वेळीं सहदेवानें

केलेल्या दिग्विजयांत (२।३२) हा विषय आढा आढे. ताम्रपर्णी नदी ओढांडून सहदेव पुढें गेला व कन्यातीर्थी आढा व याप्रमाणें दक्षिणेकडील सर्व प्रदेश जिंकल्यावर तो समुद्राचे उत्तरतीरी आढा असें वर्णन करून लंकेत जाण्या-करितां घटोत्कचाढा पाठविल्याचें सांगितलें आढे. सहदेवाचे आज्ञेवरून याप्रमाणें निघालेढा घटोत्कच थेट दक्षिणेला समुद्राचे पलीकडे गेला व त्याला लंका दिसली असें येथें वर्णन केलेलें आढे. यांतील ताम्रपर्णी नदी दक्षिणेत प्रसिद्ध आढे. कन्यातीर्थ म्हणजे कुमारीचें स्थान होय. येथून थेट दक्षिणेकडे गेल्यावर समुद्राचे पार सिंहलद्वीप येत असून त्यालाच मूळांत लंका म्हटल्याचें दिसून येतें. म्हणजे पांडव-काली सिंहलद्वीप हीच रावणाची लंका अशी समजूत होती असें उघड होतें. महाभारतांत प्रक्षिप्त भाग पुष्कळ स्थली असला तरी हा कथाभाग पांडवांचे राजसूयाचे कथेसंबंधेचा असल्याने मूळकथेशी निगडीत आढे व यासाठी तो प्रक्षिप्त असण्याचा संभव नाही. प्रक्षिप्त भाग सुद्धां सध्यां उपलब्ध असलेली महाभारताची प्रतहि शक पूर्व ५०० वर्षांच्याहून अलीकडची नव्हे हें निर्विवाद आढे (गी. र. पृ० ५५८) तेव्हां वरील भाग प्रक्षिप्त ठरला तरी त्याचा काल शकपूर्व ५०० हून अलीकडचा ठरावयाचा नाही. अर्थात् या काळापर्यंत या वेळाचें नांव लंका होतें असें सिद्ध होत आढे. सिंहलद्वीप असें याचें नामांतर त्यावेळीं नव्हतें असें यावरून म्हणतां येणार नाही हें येथें सुचवून ठेवणें अवश्य आढे.

कारण ते नांवहि प्राचीन आहे व त्याचा शोष गुणाढ्याचे कालापर्यंत म्या.नीं आणून ठेविला आहे. लंकेच्या प्राचीनत्वा-विषयी म्या. नां शंका नसून त्या नांवानें सध्याचें सिंहलद्वीप ध्यावयाचें किंवा नाही ? अशी त्यांची शंका आहे व महा-भारतातील वरीळ कथेवरून लंका या नांवानें सिंहलद्वीप श. पू. ५०० वर्षांपर्यंत विवक्षित असल्याचें सिद्ध झालें आहे.

“ सीलोन ” ची व्युत्पत्ति

आतां त्याचीं तीन नांवें सीलोन, सिंहलद्वीप व ताम्रपर्णी यांविषयीं विचार करूं. भारवी ग्रंथांत या द्वीपाचें नांव सीलन असें आढळते. हें नांव त्यांनीं कशावरून दिलें हें कळण्यास मार्ग नाही. सिंहलचीं—सिंघळ—सेंगळ अशीं अपभ्रष्ट रूपें आढळतात. सिंगळचे उच्चारदोष वाढतां वाढतां सीलन असा प्रयोग झाला असावा अशी कल्पना आहे; तथापि तिला ग्रंथगत आधार नाही. मात्र भारवी लोकांचे सीलन या प्रयोगाचें प्रचलित सीलोन हें अपभ्रष्ट रूप होय हें निर्विवाद आहे.

सिंहलद्वीप व ताम्रपर्णी

सिंहलद्वीप व ताम्रपर्णी या दोन नांवासंबंधानें बौद्ध ग्रंथांत आख्यायिका आहे- वंग देशाची वंग या नांवाची राजधानी असून तेथें एक राजा होता. कलिंग राजाचे कन्येशी त्याचा

विवाह झाला. तिळा पुत्र व कन्या अशीं दोन अपत्ये होती. मुळाचें नांव सिंहबाहु व मुलीचें सिंहसिवली. कांही दिवसांनीं राज्यत्याग करून ती मुळांसह लाठरट्ट्या अरण्यांत जाऊन राहिली. तेथें तिनें एक सिंह बाळगला होता. पुढें ती मुळांसह परत वंगपुरीला आली. तिचा पुत्र सिंहबाहु यानें त्या सिंहाला मारिलें व त्या निमित्त त्याला राज्यपद देण्यांत आलें. तथापि तो गादीवर बसला नाहीं व त्यानें सर्व राज्य परत पित्याचे स्वाधीन केलें. नंतर आपल्या बहिणीला घेऊन तो परत पूर्वीच्या अरण्यांत गेला व तेथें त्यानें सिंहपुर म्हणून नवीन नगर वसविलें व तेथें राज्य करूं लागला. या सिंहबाहुचे विजय नांवाचे ज्येष्ठ पुत्रानें लंकेत जाऊन तेथें आपलें राज्य स्थापिलें. त्यानें त्या द्वीपाचें नांव ताम्रपर्णी असें ठेविलें. सिंहाला मारल्या निमित्त त्या राजाला सिंहल असें नांव प्राप्त झालें होतें. त्याचे बरोबर लंकेत जे लोक वंग देशांतून गेले त्यांना राजाचे सिंहल या नूतन पदवी निमित्त सिंहल असेंच म्हणत असत. अशी आख्यायिका महावंसो-मध्ये (परिच्छेद ६ वा) सांगितलेली आहे. प्रस्तुत मुद्या-संबंधानें दीपवसोच्या ९ व्या प्रकरणाचे प्रारंभीच्या प्रास्ताविक निरूपणांत पुढील पंक्ति आहे—

लंकादीपो अयं अहु सिहेन सिंहला इति

पाली भाषेंतील या पंक्तीचें शब्दशः इंग्रजी भाषांतर पुढील-प्रमाणें केलेले आहे There was the लंकाद्वीप (in-
habited by) the सिंहल people so called after

सिंह. म्हणजे लंकाद्वीप म्हणून एक द्वीप होतें त्यांत सिंहली लोकांनी वसाहत केली. सिहानिमित्त त्या लोकाळा सिंहळ म्हणत असत.

सिंहळ या नांवाची उपपत्ति महावंसोतीळ वरीळ आख्यायिकेंत दिली असून तें नांव प्रथम राजाला व मग त्याबरोबर लंकेंत जे लोक गेळे त्यांला प्राप्त झाल्याचें यावरून उघड दिसून येत आहे. द्वीपवंसोतील वरीळ अवतरणांत द्वीपाचें प्राचीन नांव लंका असल्याचें स्पष्ट सांगितलें आहे. सिंहळद्वीप या नांवाची उपपत्ति येथें सांगितली नसली तरी तें नांव सिंहली लोकांनी येऊन वसाहत केली त्यानिमित्त त्या द्वीपाळा प्राप्त झाल्याचें न सांगतां कळण्यासारखें आहे. ताम्रपर्णी नांव राजानें दिल्याचें आख्यायिकेंत सांगितलें आहे व यावरून सरकारी कागदोपत्री तें तेव्हां चालू झाल्याचें दिसून येतें. ग्रीक ग्रंथांतून या नांवाचा जो उल्लेख आढळतो त्याचा यावरून उद्भवणारा होतो. ग्रीकांचा संबंध येथें आला तो राजकीय क्षेत्रांत व यामुळें तें नांव त्यांचे व्यवहारांत विशेष प्रचलित होणें संभवनीय आहे. सिंहळद्वीप हें नांव लोकांनिमित्त व लोकांनी ठेविलेलें यामुळें त्याचा प्रसार विशेष झाला व ताम्रपर्णी हें नांव त्या राजवटीनंतर एकदां पाठी पडलें तें तसेंच पाठी पडलें व ऐतिहासिक होऊन राहिलें.

“महावंसो” चा व “दीपवंसो” चा अधिकार

महावंसो व दीपवंसो या बौद्ध ग्रंथाचे आधार येथें आम्हीं

घेतले आहेत तथापि या कामी त्यांचें प्रामाण्य कितपत मानणें योग्य आहे व आम्ही तें किती मानिलें आहे हें येथें सांगून ठेवणें अवश्य आहे. दीपवंसो हा ग्रंथ महावंसोचे पायासारखा मानिला जातो व तितका तो त्याहून प्राचीन आहे. महावंसो हा ग्रंथ पालीभाषेत असून बुद्धधर्मीयांचा आहे असें सामान्यपणें आपणांस माहीत आहे व यावरून त्यांत इतिहासाचा संबंध असेल असें वाटत नाही. सीलोनमध्ये बुद्धधर्माचा प्रसार कसा झाला याचा त्यांत वास्तविक इतिहास आहे. धर्मप्रसाराला अशोकापासून राजसत्तेचें पाठबळ मिळाल्याने त्याचे इतिहासांत राजकीय घडामोडी क्रमप्राप्त म्हणून सहैव सांगण्यांत आल्या आहेत व यामुळें त्याला नकळत इतिहासाचे स्वरूप प्राप्त आलें आहे. या स्वरूपास अनुसरून महावंसोला सीलोनचें Great Chronical व चूळवंसोला Little Chronical असें संशोधकांमध्ये म्हणण्याचा परिपाठ आहे. महावंसोमध्ये ख्रि. पू. ५४४ म्हणजे बुद्धाचे जन्मापासून तो इ. स. ३६२ पर्यंतचा इतिहास आढावा आहे व यापुढील अठराव्या शतकापर्यंतचा इतिहास चूळवंसोमध्ये आला आहे. महावंसोचा काल निश्चित कळत नसला तरी ज्या काळापर्यंतचा इतिहास त्यांत आलेला आहे त्याहून त्याचा काल फार दूरचा संभवत नाही. त्यावेळीं लोकांत प्रसृत असलेल्या भाख्यायिका व मिळाली ती माहिती लेखकानें त्यात संकलित करून सांगितली आहे. बुद्धाचे निर्वाणानंतर अशोकानें धर्मप्रसारार्थें काम हातीं घेतलें त्यावेळीं लंकेंत महीद्र

बगैरे प्रचारक गेल्याचें वर्णन दीपवंसो* व महावंसो या दोनहि ग्रंथांत आलेलें आहे व त्याला पोषक असे कोरीव लेख सांपडले आहेत व यावरून त्यांमधील कित्येक वर्णने काव्यमय व अत्युक्तिपूर्ण असलीं तरी त्यांतील इतिहास तात्पर्यार्थानें घेणें अयुक्त होणार नाहीं हें उघड आहे. सीलोनचें लंका हें प्राचीन नांव असून तेथें बुद्धपूर्वकालीं बंगालमधून सिंहली लोक येऊन

टीपः—दीपवंसोचा काल निश्चित कळत नसल्यानें त्या विषयी कांहीं लिहितां आले नाहीं; परंतु हा लेखांक लिहून झाल्यानंतर त्या विषयी माहिती कळल्यावरून ती येथें नोंदून ठेवणें अवश्य आहे. विनय पिटक या बौद्ध ग्रंथावर बुद्ध घोषाची टीका असून त्या टीकेत दीपवंसोतील दोन श्लोकांचीं अवतरणें घेतलेलीं आहेत (दी. वं. १११-१६ व १२।१-४) बुद्धघोष हा पांचव्या शतकाचे पूर्वार्धांत होऊन गेळा. अर्थात् दीपवंसोचा लेखन काल चौथ्या शतकाचे उत्तरार्धाहून अलीकडील नव्हे हें निश्चित होय. दीपवंसोमध्ये वरीलप्रमाणें सिंहल द्वीपाचा इतिहास असून त्यांत त्या द्वीपाचें पूर्वाचें नांव लंका असल्याचें सांगून त्याला मागाहून सिंहलद्वीप हें नांव मिळाल्याचें सूचित केले आहे हें विशेष होय. चौथ्या शतकांत या द्वीपाविषयी लोकांमध्ये जी माहिती प्रचलित होती तिचा संग्रह यांत लेखकानें केला आहे हें सांगावयास नको. सिंहलद्वीपाची प्राचीनता इ. पू. कांहीं शतके गेली तरी लंका हें त्या द्वीपाचें त्याहून प्राचीन नांव असल्याचें यावरून सिद्ध होत आहे. न्या. नीं लंका या नांवाची उत्पत्ति दहाव्या शतकानंतर कल्पिली असून दीपवंसोचा आधार त्याचेअगदी उलट आहे.

राहिले व त्यावेळीं त्याला सिंहलद्वीप व ताम्रपर्णी हीं नांवे नव्याने प्राप्त झालीं इतकें दाखविण्या पुरताच त्यांचा आधार आम्हां येथें घेतला आहे. लंकेत गेलेल्या प्रचारकाचें नांव चिनी प्रवासी ह्यू एन्सिंग याचे प्रवास वर्णनांत महींद असेंच आढळते. ब्रिटिश एंगायर सीरीज मधील सीलोनच्या वर्णनांत ख्रि. पू. ६०० वर्षांचे सुमारास सिंहली लोक बंगाल मधून आले असल्याचें सांगितलें आहे तेंहि बरीच ग्रंथ तात्पर्यांथानें प्रमाण मानून होय. तेथें असें स्पष्ट सांगितलें नसलें तरी सर्व शोधकांला आधार दुसरा नसल्याने तें न सांगतां कळण्यासारखें आहे. सीलोनमध्ये सिंहली लोकांत सध्यां प्रचलित असलेली सिंहलीभाषा व वायव्येकडील प्रदेशांतील लोकांतील भाषा यांमधील सादृश्य दाखविण्याचा प्रयत्न एका शोधकानें केला असून त्यांत त्याला यश मिळालें आहे. हें प्रमाण बरीच इतिहासाला पोषकच आहे.

अशोकानें धर्मप्रसारार्थ जे प्रचारक हिंदुस्थानांत व बाहेर देशीं पाठविले त्यांत लंकेची निवड कां केली हा प्रश्न येथें विचार करण्यासारखा आहे. म्हैसूर पर्यंत त्याचे राज्याचा विस्तार होता तेव्हां म्हैसूर येथें स्वतंत्र प्रचारक पाठविणें साहजिक आहे. विजय व त्याचे सिंहली अनुयायी तेथें आधीच जाऊन राहिले होते व त्यानिमित्त त्यांची माहिती राजाला होती हें खरें; तथापि रामायणांतील कथा त्यावेळीं सर्वत्र पसरली असून सीतेला रावणानें जेथें बंदीत ठेविली व जेथून रावणाचा वध करून रामांनीं तिळा सोडवून आणिली तें स्थान

या नात्याने लंकेविषयी क्षेत्र ही भावना होती व यासाठी तेथे स्वतंत्र धर्मप्रचारक पाठविण्याचे राजाने ठरविले असले पाहिजे असे दिसते. स्वतः गौतमबुद्ध दोन तीन वेळां लंकेत गेल्याचे कोठे कोठे लिहिले आहे पण त्या विषयी विश्वसनीय प्रमाण मिळत नाही; आणि तसे प्रमाण मिळाले तर गौतमबुद्धाची तिकडील यात्राहि रामानिमित्त लंकेला क्षेत्रत्व आल्यास्तव होय हे नाकारतां येणार नाही.

“ सीलोन ” मधील रामायणकालचे अवशेष.

सीलोन मधील सध्याचे सिंहली रहिवासीहि आपणास तेथील मूळचे असे समजत नाहीत. मूळचे रहिवासी वडा या नांवाने प्रसिद्ध आहेत. या लोकांमधील लोकगीते एकांने प्रसिद्ध केली असून त्यांत “ याकु ” म्हणून देवतांची स्तुति असल्याचे लिहिले आहे. याकु हा यक्ष शब्दाचा अपभ्रंश होय. रावणाने पूर्वी हे द्वीप कुबेराकडे होते व कुबेर हा यक्षराज म्हणून प्रसिद्ध आहे. तेव्हां यक्षाळा त्या द्वीपांत देवत्व प्राप्त होणे क्रमप्राप्त दिसते व अशा रीतीने लोकगीतांतील याकु या देवतेचा निर्देश इतिहासाळा पोषक आहे.

सीलोनमध्ये निकुंभिळा देवीचे स्थान कोलंबो पासून ४० मैलांवर आहे. (बुद्धिष्ट टेक्स्ट सोसायटीचे जर्नल वर्ष ३ भाग १) या देवतेचा निर्देश रामायणांत इंद्रजिताने केलेल्या यज्ञानिमित्त आलेला आहे. निकुंभिळा या नांवांतील नि हा

उपसर्ग असावा व तो काटला म्हणजे कुंभिला शब्द राहतो व हे गांवाचे नांव देवते निमित्त प्राप्त होऊन त्याचा कोलंबो हा अपभ्रंश झाला असेल काय ? अशी येथे शंका येते.

सीतेच्या नांवाने सीतातलाव, सीताकुंड, सीताहला, सीतापाक अशी कित्येक स्थले सीलोनमध्ये सध्यांहि प्रसिद्ध आहेत. बुवार एलिवा येथे सीताकुंड आहे. त्याचे जवळच सीतेला रावणाने कैदेत ठेविले होते असे सांगतात. सीता त्या द्वीपांत एक वर्ष होती त्याची ही स्मारकेच होत. गौतमबुद्धाचा शिष्य येथे येऊन त्याने येथे बुद्धधर्माचा प्रसार केला व तो धर्म कालेवरून तेथे रूढ झाला असा इतिहास आहे. अशा रीतीने तेथे बुद्धधर्माचे वर्चस्व झाल्यावरहि ही स्मारके रामायणांतील नायिका जी सीता तिचे नांवाने बशीच्या तशी राहिली आहेत हे लक्षांत ठेवण्यासारखे आहे.

बौद्धमंदिरे व शिलालेख यांचे आधार.

सिंहलद्वीपाला लंका हे नांव चौलराजाने ते द्वीप जिंकल्यावर (स. १००२) पुढील दीड शतकांतील काळांत पडल्याचे न्या. अत्यर यांनी ठरविले आहे. सिंहली राजा पराक्रमबाहु याने आपले स्वातंत्र्य बाराव्या शतकाचे उत्तरार्धात परत मिळविले. या राजाने तेथे जी अनेक मंदिरे बांधली आहेत त्यांची माहिती चूळवंसो मध्ये आली आहे. ही सर्व मंदिरे सध्या आहेत असे नाही. बहुतेक उध्वस्त झाली आहेत. त्यांपैकी एक मंदिर "लंकातिलक" म्हणून चूळवंसोमध्ये

सांगितले असून ते अजूनहि त्या नांवाने प्रसिद्ध आहे. सीलोन मधील सर्वांत मोठे मंदिर म्हणून त्याचे वर्णन Every body's book of facts (पृ. १६७) यांत केले आहे. न्या.चे मताप्रमाणे पाहिले तर सिंहलद्वीपाला लंका हे नांव त्यावेळीं नुकतेच मिळाले व तेहि सिंहलीच्या शत्रूंनी उपहासबुद्धीने दिलेले; पराक्रमबाहूने तर सिंहलीचे स्वातंत्र्य परत मिळविलेले; अशा स्थितीत तो आपण नवे मंदिर बांधून त्याला असले उपहासगर्भित नांव देईल हे संभवनीय आहे काय ! पूर्वापार चालत आलेले म्हणून व रामांनी सीतेला सोडविली त्या प्रमाणे आपण तिला सोडविली या भावनेने त्याने लंका हे नांव मंदिराचे नामकरण करितांना त्यांत समाविष्ट केले असले पाहिजे असा तर्क येथे अधिक संयुक्तिक व स्वाभाविक दिसतो.

या पराक्रमबाहूचा एक शिळालेख देवनागरी लिपीतील मिळाला असून त्यांत त्याने लंका आपण जिंकून आपल्या राज्यास जोडल्याचे स्पष्ट म्हटले आहे. (H. C. P. Bell, Report on the Kegalla District पृ. ७५) येथे तर लंका या नांवाविषयीचा त्याचा अभिमान व्यक्त होत आहे. लंका हे शत्रूने उपहासाने दिलेले नांव असेल तर त्याविषयी असा अभिमान स्वभावतः कोणाला तरी वाटेल काय ?

सिंहली राजा कश्यप ५ वा (सन ९०८ ते ९१८) याने अनुराधपुर येथील एका बौद्धविहाराचा जीर्णोद्धार केल्याचे वर्णन चूलवंसोमध्ये आले आहे. तेथे संध्यां एक शिळालेख मिळाला आहे तो असावा तितका सुवाच्य नाही तथापि या

जीर्णोद्धारपुरती माहिती त्यांत मिळते व अशा रीतीने त्या राजाने त्या विहाराचा जीर्णोद्धार केला असे निश्चित होते. या विहाराचे नांव त्यांत मारीचवट्टी विहार असे सांगितले आहे. जीर्णोद्धार केल्याचे सांगितले आहे त्यारून व तो जीर्णोद्धार प्रथमचा असे घरिले तरी त्याची स्थापना आरंभी झाली तरी त्यापूर्वी सुमारे दोनशे वर्षे म्हणजे आठव्या शतकांत झाली असली पाहिजे असे अनुमान करणे अयुक्त होणार नाही. त्याचे नांवावरून तो मारीचवट्टी

* टीप—मारीच वट्टी विहाराचे जीर्णोद्धारचे काळावरून तो विहार प्रथम बांधल्याचा काळ आम्ही वर अनुमानाने लिहिला आहे; पण हा विहार प्रथम बांधल्याची माहिती सागाहून मिळाली ती येथे नमूद करून ठेवितो. हा विहार सिंहली राजा दूतगामनी याने बांधल्याचे महावंसोमध्ये सांगितले आहे. हा राजा इ. पू. ७७ मध्ये मरण पावला, त्याने २४ वर्षे राज्य केले. अर्थात् इ. पू. १०१-ते इ. पू. ७७ पर्यंतच्या काळांत त्याने केव्हा तरी हा बांधिला यांत शंका नाही, यांत लंका या नांवाचा संबंध दिसत नसला तरी मारीच या नांवाचा जो लंकेशी संबंध रामायणावरून प्रतीत होतो तो त्यावेळी तिळा सिंहलद्वीप हे नांव मिळाल्यावरहि अबाधित राहिला होता असे दिसून येते. अन्यथा न्या० चे करपने प्रमाणे त्यावेळी द्वीपाचा लंका हे नांव नसल्यावर त्यांतील एकाचा वाडीला मारीचचे नांव मिळण्याचा संभव तरी कसला ?

म्हणून अनुराधपुरांतीक एका वाडींतीक विहार दिसतो. मारीच हे रावणाचे मातुकाचे नांव; त्याने मायेने मृगरूर धारण करून रावणाला सीतेचा अपहार करण्याचे कामी साहाय्य केल्याची कथा रामायणांत प्रसिद्ध आहे. तेव्हां त्याचे नांवाने ही वाडी असावी असे नांवावरून दिसते. सिंहलद्वीपाला लंका नांव मिळण्याचा जो काळ न्या. अय्यर यांनी ठरविला आहे त्यापूर्वी कांहीं शतके हे नांव तेथे प्रचलित असल्याने त्या प्रदेशाचा रावणाशी घनिष्ठ संबंध सूचित होत असून त्यावरून तो प्रदेश म्हणजे रावणाची लंका असे निश्चित होते.

गौतमबुद्धाचे दांतावर सुंदर व मध्य मंदिर बांधणारा सिंहली राजा विजयवहु याचा एक शिलालेख अंबमंगुर येथे मिळाला आहे. त्यांत त्याने तामीलांचे सैन्याचा विजय करून लंकेचे सर्व राज्य आपल्या एकसत्तेखाली आपल्याचे सांगितले आहे. या राजाचा निश्चितकाल प्रस्तुत कांही आधार नसल्यामुळे लिहितां येत नाही; तथापि तो दहाव्या शतकापेक्षा अर्वाचीन नव्हे इतके येथे सांगून टाकितो.

बरीच सर्व विवेचनावरून सीलोनचे सिंहलद्वीप हे नांव प्राचीन नसून लंका हे प्राचीन नांव होतें व सिंहली लोक तेथे येऊन राहिल्यावर त्यानिमित्त त्याला सिंहलद्वीप म्हणूं लागले असे स्पष्ट होत आहे. सिंहलद्वीपाची लंका ज्ञात्याची न्या. अय्यर यांची कल्पना निराधार आहे व यासाठी रावणाचे लंकेचा शोध अन्यत्र करावयास नको हे उघड आहे.

(१०७)

समारोप

न्या. अय्यर यांच्या प्रबंधांतील मुख्य विषय—रावणाचे लंकेचा स्थळनिश्चय—याविषयी त्यांनी केलेल्या प्रतिपादनाचे वैयर्थ्य परीक्षण केले; कांही आनुषंगिक विषय त्यामध्ये आले आहेत तथापि त्याविषयी साक्षक अथवा वाक्षक आम्ही कांही लिहिले नाही व हे परीक्षण मर्यादेबाहेर लांबत गेल्यामुळे व विषयाचे महत्वास्तव इतका विस्तार अपरिहार्य झाल्यामुळे त्या विषयी लिहून ते अधिक वाढवावे असे आमची मनोदेवता सांगत नाही. नाही तर रामायणांतील विरोध म्हणजे जनास्थानांतील सुपीक भूमीसाठी झालेला दोन समाजाचा झगडा होय, असा त्यांनी शोध काढिला आहे; तसेच मध्यहिंदुस्थानांत सध्या असलेल्या रानटी जाती व रामायण काळचे राक्षस यांचे चालीरीतीतील सादृश्य दाखवून राक्षसांची वस्ती प्राचीन काली तेथे होती व सध्याच्या रानटी जाती त्यांचे वंशांतील ठरवून रावणाची लंका मध्यहिंदुस्थानांत असल्याच्या आपल्या कल्पनेला पुष्टि आणण्याचा त्यांनी प्रयत्न केला आहे; अशी आणखीहि कांही विधाने आहेत या विषयी लिहिण्यासारखे आहे; तथापि मुख्य विषय हातावेगळा झाला असल्यामुळे त्यांच्या बरीकदारक्या विधानांना सादृश्य महत्त्व राहात नाही हे वाचकांना सहज कळण्यासारखे आहे.

एक सूचना मात्र येथे अवश्य म्हणून करितो की अशा प्रबंधाळा विषयवार सूची असली पाहिजे व ती नसल्यामुळे

